Amigoe

97STE JAARGANG – No.: 181 VRIJDAG 15 AUGUSTUS 1980

## VANDAAG





*JUANCHO EVERTSZ*
*......versnelling......*

# OUD–NMR–LEDEN GEARRESTEERD

## *Legerleiding doet land op slot*

# Chin A Sen naast premier ook president Suriname



*H. CHIN-A-SEN*
*......ook president......*

PARAMARIBO — Dokter Henk Chin A Sen is door de legerleiding benoemd tot president van Suriname en zal ook als minister-president aanblijven in de gewijzigde samenstelling van het kabinet. Als verklaring voor de combinatie van beide fucnties gaf de Nationale Voorlichtingsdienst, dat het bestuur dan "sneller, doelmatiger en slagvaardiger" kan optreden dan tot nu toe het geval is geweest. Leger en regering hebben de situatie in Suriname volledig onder controle, dankzij preventieve arrestaties, die een eventuele contracoup hebben kunnen voorkomen. Zo werden ex-premier Henk Arron alsmede de oud-NMR-leden B. Sital, C. Mijnals en D. Joeman in hechtenis genomen. Niemand mag het land verlaten "zonder toestemming", en meer dan twee personen mogen op de weg niet bij elkaar staan. Het luchtverkeer met Suriname is nog onderbroken.

Tot de "groep van aangehoudenen" zouden ook enkele leden van het parlement ten tijde van de regering-Arron behoren. Namen werden niet bekendgemaakt. De gearresteerde Sital, Mijnals en Joeman zouden, „intensief bezig geweest zijn met het onderhouden van kontakten met extreem-linkse groeperingen in het buitenland. Daarbij werd niet geschroomd het nationaal belang ondergeschikt te maken aan allerlei avontuurlijke en opportunistische aspiraties", zo zegt de verkalring van de Voorlichtingsdienst. Bepaalde personen zijn opnieuw aangehouden in verband met subversieve activiteiten, die de veiligheid van land en volk in gevaar zouden brengen, indien niet ingegrepen was, zo besluit de verklaring.

De noodtoestand brengt volgens de Voorlichtingsdienst de volgende maatregelen met zich mee: - Er mogen geen samenscholingen op de openbare weg plaatsvinden; meer dan twee personen mogen op de weg niet bij elkaar staan. - Politieke vergaderingen en andere bijeenkomsten zijn ten strengste verboden. -Alle andere bijeenkomsten (sport en vereniging) mogen alleen met toestemming van de militaire politie gehouden worden. -De pers zal "in zijn werk begeleid worden" -Illegaal vertrekken naar het buitenland is verboden. -Het land verlaten zonder toestemming is verboden.

De wijzigingen in het Surinaamse kabinet zijn in zoverre opvallend, dat mr drs A.R. Haakmat, benoemd werd tot minister van Justitie, Leger en Politie en Buitenlandse Zaken. De heer Haakmat zal tevens het vice-premierschap op zich nemen.

Met het verschijnen van mr drs Haakmat worden de voormalige minister van Leger en Politie, kapitein E.R.D. Ruimveld onderminister van Leger, L Neede onderminister van Politie, terwijl oud-minister van Justitie mr dr RM. Reeder gewipt is.

Ook drs H Neyhorst en drs. H. Abrahams, die respectievelijk minister van Financien en minsiter van Economische Zaken waren, raken hun posten kwijt en wel aan mr M.J.B. Chemin, die beide portefeuilles overneemt.

Mevrouw S. G. Power-Staphorst, bekend van haar vurige toespraken aan de Surinaamse dames, is onderminister van Volkshuisvesting af en gaat zich als minister bezighouden met sociale zaken en volkshuisvesting.

De heren R. T. Wongsodikromo en J. Tjong Tjin Joe, nog onlangs in Nederland, verlaten het Surinaamse kabinet.

Ook sportman Kamperveen promoveert van onderminister tot minister. Hij gaat de portefeuille van Jeugd, Sport en Cultuur beheren.

De communicatie met Suriname verloopt nog steeds gebrekkig. Slechts schaars bereiken berichten het buitenland.

*KRALENDIJK — Met het vrachtschip Mario zijn deze week op Bonaire aangekomen de planten uit de Dominikaanse Republiek, welke door de minister van Landbouw zijn geschonken aan Bonaire. Deze geste is gedaan door genoemde minister, toen enkele maanden terug de gedeputeerde van Landbouw, J. Angela vergezeld van het hoofd van Landbouw, M. Fowler, een orientatiebezoek brachten. Al de plantem zijn momenteel in plantage Ambiona. Het ligt in de bedoeling om deze planten te verkopen aan het publiek. Op de foto ged. Angela en M. Fowler bezig met het inspecteren van de planten.*



## Carter haalt uit naar Republiekeinse rivaal

**NEW YORK – President Carter heeft aan het einde van de Democratische conventie in New York het begin van de strijd om het presidentschap met zijn Republikeinse tegenstrever Ronald Reagan ingezet met een scherpe aanval op de Republikeinen. Hij deed dit in een speech bij de aanvaarding van zijn nominatie als kandidaat van de partij compleet met een show van Democratische eenheid met verslag rivaal Kennedy op het podium van Madison Square Garden. Eerder had de conventie vice-president Mondale opnieuw benoemd als kandidaat.**

Carter deed zijn Republikeinse tegenstanders af als ouderwetse politici in een kerntijdperk die "eerst schieten en dan pas vragen stellen". De buitenlandse politiek die zij voorstaan draagt het risico in zich van internationale confrontatie, het risico van een niet meer in de hand te houden, onbetaalbare en door niemand te winnen kernwapenwedloop en zelfs oorlog, zo zei hij. De president viel Reagan bijzonder hard aan op wat hij diens gebrek aan ervaring met buitenlandse politiek noemde. De conventie van de Democratische Partij in New York heeft vice-president Walter Mondale opnieuw tot kandidaat van de partij voor het vice-presidentschap benoemd.

Carter zei twee richtingen te zien waarin de Verenigde Staten zich kunnen ontwikkelen. De eerste is er een van Vrede en welvaart onder leiding van de Democraten. De ander een met het "risico" van confrontatie, armoede, wanhoop, discriminatie en overgave namelijk onder die van de Republikeinen. Hij voorspelde dat hij de Republikeinen in november zal verslaan, maar richtte toch nog een persoonlijke oproep om steun tot Kennedy, die een paar uur tevoren ermee had ingestemd samen met hem op het podium te verschijnen "Ted" je partij en ik hebben jouw idealisme en toewijding nodig", zo zei hij.

## Honderden doden door Allen op eilanden voor kust van Haiti

PORT AU PRINCE — Als gevolg van de orkaan Allen zijn op vier eilanden voor de zuidkust van Haiti 350 mensen omgekomen, zo hebben leden van een onafhankelijke Haitiaanse tv-ploeg gisteren bij terugkeer gemeld. De orkaan trof de eilanden op 5 augustus en veroorzaakte volgens eerdere berichten ook talrijke doden op Haiti zelf.

## Egypte wijst "heilige oorlog" tegen Israel af

**CAIRO – Egypte heeft gisteren op het Saoedi-Arabische voorstel om een „heilige oorlog" te ontketenen tegen Israël gereageerd met de opmerking dat het zal vasthouden aan zijn politiek van vredestichting. De eerste vice-premier, Foead Mohieddin, zei tegen verslaggevers: „Wij hebben onze eigen echte Arabische politiek die we sinds 1973 (het jaar van de laatste Egyptisch-Irsaëlische oorlog) voeren." Hij voegde eraan toe dat nog geen enkele andere staat gekomen was met een beter alternatief voor de akkoorden van Camp David die Egypte en Israël vorig jaar ondertekenden met Amerika als derde partij.**

De Saoedi-Arabische kroonprins, Fahd, had woensdag gezegd dat de Arabieren van gematigdheid niet beter geworden waren. Hij riep op tot een "lange, meedogenloze heilige oorlog tegen Israel". De oproep van de kroonprins was een reactie op de formele annexatie door Israel van oost-Jeruzalem. Het desbetreffende besluit van het Israelische parlement bewoog president Sadat van Egypte de onderhandelingen over autonomie voor de Palestijnen in de bezette gebieden op te schorten. Maar Egypte gaf het vredesstreven niet op en Mohieddin, derde man in de Egyptische regering, herhaalde dat gisteren toen hem om een reactie op de kreet uit Riad werd gevraagd.

Sprekende in Alexandrie zei hij dat de Egyptische houding niet werd ingegeven door opportunisme, maar door "zelfvertrouwen en realisme". De weg van Camp David is volgens Mohieddin de enig begaanbare om tot algemene en volledige vrede in het Midden-Oosten te geraken. Een andere hooggeplaatste Egyptische woordvoerder zei dat de uitlating van kroonprins Fahd ook haar goede zijde had. Nu kon Israel zich nog eens overtuigen van de gematigdheid van het Egyptische standpunt, zei hij.

### Oogappel

LONDEN — De Engelse rechter heeft uitgemaakt dat de 400.000 pond sterling die een Britse vrijgezel naliet, gaan naar de zoon die hij bij een getrouwde vrouw had en niet naar zijn tweelingzuster en broer. Volgens de rechter was de 6-jarige Timothy Atkin de oogappel van boer Marshall Bett en sprak hij deze aan als, Pappie. Bett had Timothys moeder, mevrouw Susan Atkin, eind 1972 in een cafe leren kennen en tussen beiden was een relatie ontstaan. De echtgenoot van mevrouw Atkin probeerde er een einde aan te maken, maar tevergeefs.

De in juli 1979 op 53-jarige leeftijd overleden boer had geen testament nagelaten en aangenomen was dat zijn bezit zou gaan naar broer en zuster. Maar mevrouw Atkin maakte er aanspraak op.

## Stijgende spanning bij staking in Poolse stad

### Arbeiders vragen premier te spreken

**WARSCHAU – De stakende havenarbeiders in de Poolse Oostzee-stad Gdansk hebben vandaag verzocht om een onderhoud met de Poolse premier Edward Babiuch. De 17.000 arbeiders van de Lenin-scheepswerf in deze Noordpoolse stad zijn in staking gegaan om hoger loon af te dwingen, maar vooral om aan te dringen op legitimering van vrije vakbonden. Gdansk was in 1970 al het toneel van bloedige arbeidsonlusten, die uiteindelijk leidden tot de val van het regime-Gomulka. De spanning in geheel Polen is de laatste dagen, als gevolg van de stakingen, flink gestegen. Bij een kranslegging, gisteravond in Warschau, ter herdenking van de 60ste verjaardag van de Poolse overwinning over het Russische leger, riep een menigte van meer dan 3000 mensen in spreekkoren om „vrijheid en onafhankelijkheid".**

Volgens dissidente kringen in Warschau hebben de stakende havenarbeiders in Gdansk hun scheepswerf bezet nadat hun leiders tot in de vroege vrijdagmorgen hadden onderhandeld met de bedrijfsleiding. Omdat men niet tot overeenstemming kon komen werden de onderhandelingen opgeschort. Volgens het comité tot sociale zelfverdediging (KOR) willen de stakers een gesprek met de Poolse premier of een andere hoge functionaris, omdat de leiding van de scheepswerf niet bevoegd is te praten over hun verzoek tot de vestiging van een vrije vakbond. Naar verluidt hebben de stakers op de werf spandoeken opgehangen.

De leiding van de scheepswerf heeft, volgens KOR, de arbeiders aanzienlijke economische concessies aangeboden, zoals een loon en toeslagenpakket dat hun een maandelijkse loonsverhoging zou verschaffen van bijna 2000 zloty's (130 gulden). De bedrijfsleiding heeft er tevens mee ingestemd een monument te laten bouwen bij de poorten van de werf ter herdenking van de 49 mensen die werden gedood toen de stakingen van tien jaar geleden met geweld gepaard gingen, doordat de Poolse autoriteiten ingrepen. De onlusten in de havensteden aan de Oostzee van 1970 brachten partijleider Edward Gierek aan de macht. Eén van zijn eerste officiële daden was naar Gdansk te vliegen om met de havenarbeiders te onderhandelen. De herinnering aan deze gebeurtenis lijkt ook nu te hebben geleid tot de eis dat de arbeiders met de premier kunnen spreken.

---

TEL AVIV — Een communiqué van de Israelische legerwoordvoerder heeft vandaag bevestigd, dat Israelische troepen in de nacht van donderdag op vrijdag in actie zijn geweest tegen diverse bases van Palestijnse guerrillastrijders ten noorden van Tyrus en Sidon in zuid-Libanon.

# Nieuwe kaping naar Cuba

HAVANNA — Twee mannen goten gisteren benzine uit in een Amerikaanse DC-10, kaapten vervolgens het toestel met 224 personen aan boord en dwongen het naar Cuba te vliegen. Daar gaven zij zich over. Dit hebben functionarissen op de luchthaven van Havanna bekendgemaakt.

De kapers dreigden de benzine aan te steken om de piloot te dwingen het toestel van National Airlines naar Cuba te vliegen in plaats van naar Puerto Rico. De DC-10 met 212 passagiers en 12 bemanningsleden aan boord steeg na drie uur op het vliegtuig van Havanna te hebben gestaan, weer op. Het was het derde Amerikaanse toestel dat in de afgelopen zes dagen is gedwongen naar Cuba te vliegen, het vierde deze maand en het zesde dit jaar. De identiteit van de kapers is niet bekend maar volgens betrouwbare bronnen spraken degenen die woensdag en zondag een toestel kaapten, alleen Spaans. Ook de man die op 23 juli een DC-10 kaapte, zou een Cubaan zijn geweest die met duizenden landgenoten in april naar de Verenigde Staten was overgestoken, aldus de bronnen.

De jonste golf van vliegtuigkapingen naar Cuba wordt door Amerikaanse luchtvaartautoriteiten toegeschreven aan Cubanen, die over zee naar de VS zijn gevlucht, doch het leven in de VS niet bevalt.

# Ambassade Uruguay verlaat Jeruzalem

**MONTEVIDEO. – De ambassade van Uruguay in Israel zal worden verplaatst van Jeruzalem naar Tel Aviv. Dit is vandaag uit officiele bron in Montevideo vernomen. Uit een communiqué van het ministerie van Buitenlandse Zaken in de hoofdstad van Uruguay blijkt dat de beslissing is genomen „om te voorkomen dat handhaving van de ambassade van Uruguay in Jeruzalem wordt uitgelegd als een stilzwijgende erkenning van de wettigheid van de maatregelen die worden genomen in de met geweld bezette gebieden, of als een goedkeuring van die maatregelen".**

Het besluit doet, volgens het communique, echter niets af aan de politiek van onpartijdigheid die Uruguay volgt met betrekking tot de Midden-Oosten-kwestie. Een van de bases van deze politiek, is het recht van het joodse volk op een staat en op onafhankelijkheid en territoriale integriteit, binnen de bepalingen van resolutie 242 van de VN-Veiligheidsraad", aldus de tekst. In het communiqué wordt niet ingegaan op dreigementen van Arabische landen met sancties tegen staten die hun ambassade in Jeruzalem handhaven. Bekend is dat de helft van de olie -import van Uruguay uit het Midden-Oosten komt.

Na Venezuela is Uruguay het tweede Latijns-Amerikaanse land dat besluit zijn ambassade te verplaatsen. Er zijn nu nog tien landen, waaronder Nederland, wiens diplomatieke vertegenwoordiging in Jeruzalem gevestigd is.

Amigoe

**UITGEVERIJ AMIGOE N.V.**
Scherpenheuvel z/n,
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
**CURACAO**
Centrale (alle afdelingen): 672000
**Directrice:** Mayra van der Dijs.
**Redactie-raad:** Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
**Advertentie-afdeling:** (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
**ADVERTENTIE-AFDELING:**
Aanname advertenties:
**Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.**
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3** uur binnen zijn.

**ZOEKERTJES:** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
**Alléén** zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
**UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.**
Nassaustraat 110.
tel.: 24333, 24334, 24335
**Directeur-Hoofdredacteur:** Jos van der Schoot.
**Redaktie:** Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
**Advertentie-afdeling:** Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
**BONAIRE:**
CORRESPONDENT: NOTI-BON, Terra Corra z/n, tel.: 8736.
**SINT MAARTEN**
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
**SABA:**
Correspondent: Ray Hassell.
**ST. EUSTATIUS**
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
**DEN HAAG**
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
**DRUKKERIJ:** Rotaprint n.v.
**DISTRIBUTIE** (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

# AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDE-DIENST eilandsgeneeskundigen van augustus 1980 om 08.00 uur t/m 18 augustus 1980 om 07.00 uur: Stads- en 2de distrikt Oost: dokter L. Wilsoe, Spreekkamer Scharlooweg 3, Tel.: 12947. Spoedgevallen, tel.: 43171.
Stads- en 2de distrikt West: dokter A. Roose, Spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 84952
In het derde distrikt: Spreekkamer Barber, tel.: 641658. Spoedgevallen: tel.: 641658.

WIT GELE KRUIS
(Wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Josefa, tel.: 674448: ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.
VERLOF BEGRAFENIS
16 aug. E. F. Cannister, Schottegatweg-Oost 25.
17 aug. E.F. de Camps, Mahoemaweg 35.
BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst).
Otrabanda: Curacao, tel.: 23575;
Punda: Popular, tel.: 11269

* * *

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE
20.30 uur "Soledad" (Comedia musikal, estilo Mejicano).

HUBENTUD 70
20.00 uur kampvuur - Geb. Hubentud 70, Penstraat.

ZATERDAG
DIVERSEN
CUR. POSTZEGELS VER.
09.30-11.30 uur bijeenkomst jeugd filatelie-Jeugdhuis De Tamarijn.
OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
THEATER DE TEMPEL
Voorstelling: Images of Curacao om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLING GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
Openingstijden van 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

# AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
ZATERDAG:
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).
LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4—12 jaar.
BON. MUSEUM
(oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

*Zaterdagavond op de buis*

# TV-bewerking "E pida baranka"

**WILLEMSTAD — Het theaterstuk "E pida baranka" van Pacheco Domacassé is door de ATM in samenwerking met de sectie Cultuur van het eilandgebied bewerkt voor tv. Zaterdagavond om negen uur wordt deze ander-half uur durende productie gepresenteerd voor TeleCuraçao.**

Bij een voor-vertoning gisteren bij de Antilliaanse Televisie Maatschappij legde Domacassé uit dat hij speciale bewerking heeft gemaakt van zijn teaterstuk, dat hij eerder succesvol gebracht heeft in Centro Pro Arte. De uitkomst is een product dat tussen een theaterstuk en een speelfilm in ligt.

De inhoud moet gezien worden als een "folkloristische erfenis" van Curacao. Er in verwerkt zitten allerlei cultuur-onderdelen uit het verleden, zoals spelletjes, zang, dans, muziek en rituelen. De bedoeling is geweest een groter publiek toegang te geven tot deze waardevolle geschiedenis. Voor sommigen zal de culturele boodschap overkomen, voor anderen niet maar dan zitten er toch ook aardige aspecten aan in de vorm van zang, dans, muziek en acteren. De heer Domacassé stelt zich voor dat de tv-bewerking uitermate geschikt is om ook op scholen vertoond te worden.

ATM-directeur Norbert Hendrikse legde uit dat het uiteindelijke resultaat de uitkomst is van een experiment van zijn maatschappij in nauwe samenwerking met de sectie Cultuur van Curacao en het departement Cultuur en Opvoeding. Het betreft een eigen productie bekostigd gedeeltelijk door de Sticusa, die normaliter dit soort programma's niet mede-financiert. De Sticusa heeft echter al laten weten dat het een een-malige financiering is geweest. Daarmee begint de discussie van voren af aan of hetgeen de Sticusa dan wel financiert aan tv-producties aangemerkt kan worden onder de titel "uitwisseling van programma's.

De heer Norbert Hendrikse vindt dat moet worden afgestapt van het idee dat het bedrijfsleven met de financien op de proppen moet komen voor educatieve en culturele programma's. Dat is volgens de ATM-directeur op de eerste plaats een taak die is weggelegd voor de overheid, namelijk om de kennis van de vaderlandse cultuur over te dragen aan brede lagen van de bevolking.

De heer Domacassé verteld dat uitstekende medewerking is verkregen van personeel van de ATM bij deze productie, terwijl de acteurs zich geheel vrijblijvend hebben ingezet voor de verwezenlijking ervan.

## Bioscopen

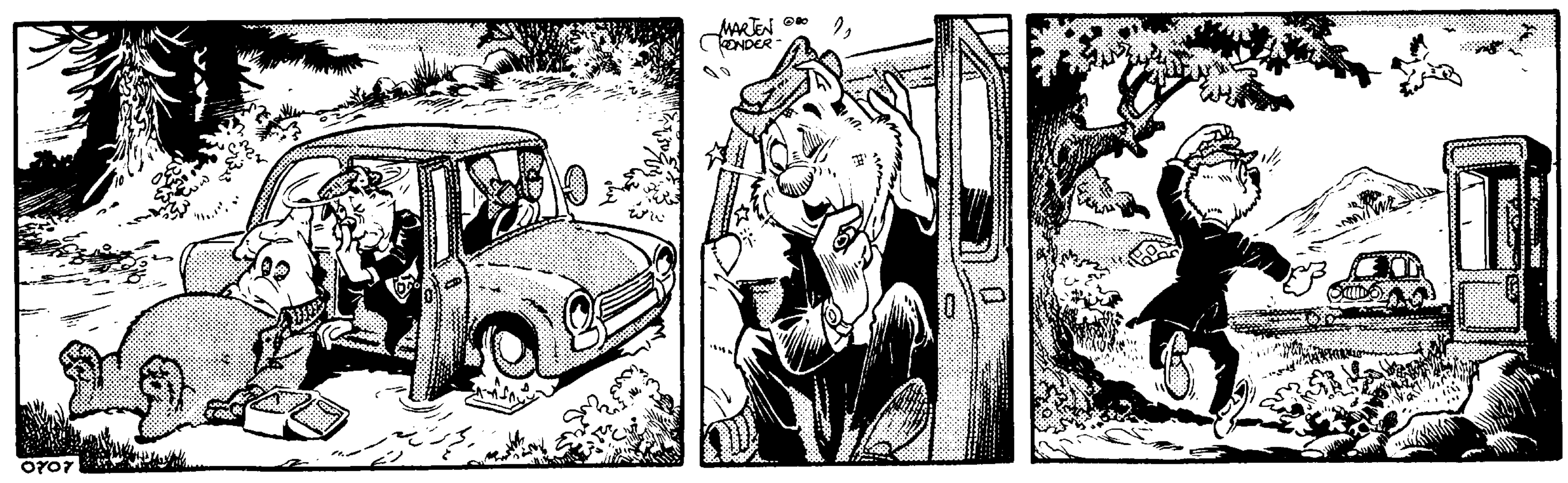
DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur *Sudden Fury* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar); 24.00 uur *Mol Flander* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar)
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *A Town called Bastard* (aktie, Engels, boven, 18 jaar)
24.00 uur *Ze noemde hem platvoet* (Western, Hollands, boven 18 jaar)

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Aprenticeship of Duddy Kravitz* (Drama, Engels, boven 18 jaar)
24.00 uur *Butterfly* (sexfilm, Engels, Boven 18 jaar)

WEST-END
19.00 en 21.00 uur *Way of the Dragons* (Chinese-film, Engels, boven 18 jaar)
CINE-TRUCK
Hedenavond te Pannekoek en morgenavond te Cocowijk
GOLDEN DRIVE-IN THEATER
21.00 uur *Los Hombres no deben Llorar* (muziekfilm met Yolanda del Rio, Spaans, alle leeftijden, f 5,—)
24.00 uur *AXE* (Terror. Engels, boven 18 jaar).

TELECURACAO:
16.30 Hey, it's the King; 17.00 The Incredible Hulk; 18.30 Telenovela Rina; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Public Relations (E.V.D.); 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Jeffersons; 21.00 film Jacques Cousteau; 22.00 Show di Job; 23.00 Wrestling.

# Heer Bommel en de Minionen



0707 — Intussen was er enige beweging in de getroffen auto merkbaar. De heer Voois begon zich van de schok te herstellen, en heel voorzichtig raapte hij zichzelf van de grond op. Een zware hoofdpijn belette hem helder te kijken en bovendien werd zijn blik gehinderd door een aanzienlijke neuszwelling.

„K-kan nog wel r-ruiken", stelde hij vast. „R-ruikt hier niet goed. Zou er iets b-branden? Nee, het is erger....."

Moeilijk wendde hij de blik opzij, en een trek van ontzetting verscheen op zijn gelaat. Naast het portier lag een weerzinwekkende gedaante, in een misdadige jas en met een verharde sok over het hoofd getrokken. Het is dan ook geen wonder, dat hij de ernst van de toestand plotseling inzag.

„Lieve d-d-deugd", stamelde hij. „D-dit was een overval! En daar ligt de schurk. Mijn juwelen zijn weg, maar het doosje staat naast hem. Ik zal.... ik m-moet onmiddellijk de politie waarschuwen! Onmiddellijk!"

Hij drukte zich de geplette hoed vaster op de schedel, en terwijl hij zijn hoofdpijn opzij zette, draafde hij naar de hoofdweg. Hij herinnerde zich, dat hij daar op de heenrit een telefooncel had gezien, en tot zijn opluchting stond die er nog steeds door het lage onlustgehalte in de buurt. Dit was zelfs zó laag, dat het apparaat werkte, en het duurde dan ook niet lang, of de jonge juwelier had de politie aan de lijn.

*"Groene" vrouwen steunen Maria Liberia*

# NVP-U-afdelingen willen met partijbestuur praten

**WILLEMSTAD — Twee afdelingen binnen de christendemocratische partij NVP-U hebben een verzoek ingediend bij het partij-bestuur om een gesprek. De vrouwen afdeling wil klaarheid over de houding ten opzichte van haar leidster mevrouw Maria Liberia-Peters, die geheel wordt gesteund. De jongeren vinden het nu tijd worden om te praten over een herstructurering van de partij.**

Zoals de Amigoe gisteren al schreef is niet iedereen binnen de NVP-U tevreden met de jongste ontwikkelingen binnen de partij. De diverse stromingen, die er zijn, zullen zich meer en meer gaan roeren.

In de loop van gisteren heeft de vrouwen-afdeling van de partij, de "Movimiento Mujernan Nacionalista" een telegram gestuurd naar haar leidster mevrouw Maria-Liberia-Peters, die gisterenmorgen aftrad als gedeputeerde, raadslid en bestuurslid. In dat telegram wordt steun toegezegd aan haar om te hebben gestemd volgens haar geweten, hetgeen in dit specifieke geval indruiste tegen de partij-discipline. "Net als jij zijn ook wij grote voorstanders van een gezonde en verantwoordelijk overheidsbeleid vrij van politieke spelletjes", schrijven de NVPU-vrouwen.

In een brief van dezelfde organisatie aan het partij-bestuur wordt in verband met de laatste ontwikkelingen een vergadering "geeist" van de wijkleiders tesamen met het bestuur om er de houding en de maatregelen te vernemen die in petto zijn tegen mevrouw Liberia. Volmondig wordt steun toegezegd aan mevrouw Liberia die zich tegenstander van politieke spelletjes heeft getoond. "Elke maatregel die genomen wordt tegen onze leidster, beschouwen wij als tegen ons", schrijven de NVPU-vrouwen dreigend. De vergadering die is aangevraagd zou binnen 24 uur moeten plaats vinden. Er wordt er nog aan herinnerd dat de vrouwen meer dan de helft van de NVPU-stemmers vertegenwoordigen. De brief is ondertekend door de dames Evers, Lint, De Windt, Polonius en Leander.

Ook van de NVPU-jongeren is een brief onderweg naar het partij-bestuur. In feite was reeds verleden week vrijdag besloten in de wekelijkse vergadering van die onder-afdeling van de partij dat het bestuur herinnerd moest worden aan de belofte voor een gesprek over herstructurering van de partij-opzet. Het bestuurslid Rignald Yankee bevestigde dit vanmorgen in een gesprek aan de Amigoe.

Hij zei dat de ontwikkelingen van de laatste dagen niet de directe aanleiding vormen voor de brief die vandaag de deur uitgaat, maar wel nog eens bewijzen dat een gesprek, zoals aangevraagd, nodig is. Gevraagd is het gesperk zondag te laten plaats vinden. Omdat er intern enkele zaken zijn te bespreken, wil de jongeren-afdeling ook intern orde op zaken stellen. "Als er gerebelleerd moeten worden, dan willen wij dat in eigen kring doen", zei hij". "Maar dat wil niet zeggen dat we ons koest houden".

NVP-U-leider Gilbert de Paula kon vanmorgen nog niet vertellen wanneer de vergadering van het algemeen bestuur zou zijn, zoals is aangekondigd in een communiqué van gisteren en waar nadere uitleg gevraagd zal worden van de raadsleden die hun ontslag hebben ingediend. Zodra plaats, datum en tijdstip bekend zijn zal dat worden bekend gemaakt via de radio en tv. Er is nog geen reactie gegeven op de brief van de NVPU-vrouwen, hoewel het door hen gestelde ultimatum langzaamaan afloopt. Het oproepen van de vergadering kan evenwel binnen enkele uren worden bijeengeroepen, zei de NVPU-lijststrekker.

De NVPU-jongeren zijn niet formeel vertegenwoordigd in de algemene bestuursvergadering (wijkleiders, raads en Statenleden, bestuursleden etc.). Wel zijn er enkele jongeren die ook in een andere hoedanigheid op die vergadering aanwezig zullen zijn. De heer Yankee zei dat een uitnodiging van het bestuur aan de NVPU-jongeren om een afvaardiging te sturen naar een eventuele vergadering van het algemeen bestuur, aanvaard zou kunnen worden. Maar dat doet niets af aan het verzoek van de jongeren om met het partij-bestuur te praten over de reorganisatie van de partij.

*Remitido*

## Dominico Herrera

ES CON ESTE, su segundo Lp. de música Antillana, obtenible pronto en casi todas las librerías locales, que Dominico Herrera una vez más, demostró su gran amor para con nuestra música "folklórica" de antaño.

Fué de esta música que en su libro titulado: "Del Curacao Que Se Va", el conocido escritor Curazoleño, John de Pool dijo: que estaba a punto de desaparecer o pasar al olvido, a menos que no sale alguien a su defensa, a su sostén! Y no exageramos en absoluto, si pretendemos haber encontrado en Dominico Herrera esta persona, este maestro. Nacido en la hermana Isla de Bonaire, de una distinguida, pero muy sencilla familia, a quién la gustaba mucho la música (su mamá tocaba el piano). Dominico Herrera, a ya muy temprana edad, decidió emigrarse para Curacao. Eso no le impidió en nada continuar con sus estudios musicales. Dió en sus horas libres nueva vida a la música de antaño, ya olvidada por la nueva generación. La música de: valses, tumbas, marchas, mazurcas, danzas y polkas. Con verdadera paciencia hizo un profundo estudio de esta música, hasta llegar a sus propias conclusiónes y cómo iba a hacerlo todo. No tardó en formar pronto su propia banda: Dominico Herrera Su Música y Su Ritmo!

Y es precísamente en eso que difere con sus contemporáneos, los otros compositores, que no se dejó ni un solo momento ser influido por las exigencias de nuestro tiempo moderno, permitiendo a la música clásica predominar en sus composiciónes. Supo en su intento de adaptación, cómo hacer sus arreglos, para que no se pierde su identidad la música de antes. No podemos terminar sin mencionar las calurosas felicitaciónes que Dominico Herrera continuamente recibe de sus cuantiosos admiradores, que, cuando están bailando a los tonos de la música de Dominico Herrera, sienten haber encontrado en ella, todo el sabor de la música de antes, de la música del Curacao que se va. De manera que este segundo Lp. no debe faltar en ninguna discoteca, en ninguna casa Antillana!

Curacao, Agosto, 1980.
ISAAC A. MAURICIO.

*Remitido*

## Politikeria

PERMITI PA ULTIMO bes duna un deklarashon politiko, pa asina aklará loke Sr. E. Cijntje a deklará ajera den su komunikado:

Segun Sr E. Cijntje: "Ora Isebia ta papia ku e ta kondená politikeria, e mester rekordá ku den por lo menos 2 reunion di Samenwerkende partijen e la defende ku mester eliminá ORLANDO CUALES komo komisario di aeropuerto, djies pasobra CUROM a kritiká Partidonan politiko durante kampanja elektoral. Isebia, si bo ta biba den kashi glas, no tira pieda".

Ami Ricardo Isebia ta deklará kategorikamente, ku lokwal Sr. E. Cijntje a trece dilanti ta un mentira di mas grandi ku ta existi.

Ku mi a deklará un kos asina jamas y nunka mi por desmenti, pasobra Isebia nunka ta haci un kos y despues ningá. Isebia su historia ta konoci pa un y tur. Esun ku ke sá ku loke Cijntje a deklará ta basa riba berdad of nó, por puntra libremente kwalkier di e personanan ku tabata presente na e reunion en kwestion. Ami personalmente kier a rekomendá nan hombernan serio y honesto manera Frank Rozendal, Agustin Diaz of Farouk Metry. Please, for once and for all: "representantenan di pueblo laga nos ban kaba ku politikeria!! (ainda Isebia a aktwa robes?)

Sans rancune

R.F. ISEBIA

WILLEMSTAD — Een viertal buitenlandse dames is donderdagmorgen op heterdaad betrapt toen zij zich schuldig maakten aan winkeldiefstal en wel van kledingstukken. De recherche heeft het viertal overgenomen. Bij het onderzoek van hun hotelkamers trof men er drie koffers en twee grote tassen aan volgepropt met kledingstukken waarvan men de herkomst niet duidelijk kon aangeven. Het kwartet is ingesloten.

*Verzoek parlementslid Jesurun*

# Volledige informatie KWG voor de Staten

**WILLEMSTAD — HET NVP-U-statenlid Edsel "Papy" Jesurun wil dat de Staten worden geinformeerd over de vorderingen gemaakt in de Koninkrijkswerkgroep in de vorming van gedachten over de toekomstige staatkundige structuur voor de Antillen. Hij wil niet dat de volksvertegenwoordiging pas wordt ingeschakeld wanneer alle gasten al tot bepaalde conclusies hebben geleid.**

In een brief aan Statenvoorzitter Pedro Bislip wijst de heer Jesurun erop dat regelmatig vergaderingen worden gehouden van instanties als de KWG en het Antilliaans Spoor. Enkele Statenleden maken die vergaderingen mee. Toch moeten de Staten zich als hoogste orgaan op de Antillen ook een mening kunnen vormen over datgene dat in de vele vergaderingen van de voorbereidende commissie wordt behandeld. De Staten moeten volgens hem namelijk "het klankbord vormen met betrekking tot de aldus gevormde opinies en ideeen", schrijft hij. Tot nog toe zijn de Staten niet ingelicht. Het gevaar dreigt dat dat pas gebeurt als alles al min of meer in kannen en kruiken is, vreest het Statenlid. Daarom wil hij dat de regering bewerkstelligt dat de Staten regelmatig en officieel op de hoogte worden gesteld van de verwikkelingen in KWG en Antilliaans Spoor. (De vraag is of dat aan de centrale overheid is. De staten zouden dat zelf veel beter kunnen proberen te bereiken — RED).

## Mevrouw Crestian overleden

KRALENDIJK — Woensdag overleed op Curacao de echtgenote van de heer F.D. Crestian, fractieleider van de D.P.-Bonaire in de eilandsraad. Onder andere was mevrouw Crestian lid van de Oudercommissie van Rincon.

Robert en Jeanette Rojer-de Cuba
geven met blijdschap kennis
van de geboorte van
Clarita Sara Regina

St. Elisabeth Hospitaal, kamer 134.

MET DIEP LEEDWEZEN MAKEN WIJ HET OVERLIJDEN BEKEND VAN:

**Nilda Nicolacia Crestian-Wanga**

Echtgenote van Franklin Crestian, fraktieleider en secretaris generaal van de Democratische Partij Bonaire.

De ter aardebestelling vindt plaats op zaterdag 16 augustus om 4 uur te Rincon.

BESTUUR DEMOCRATISCHE PARTIJ

## VERBETERING HOGERE OVERHEIDSSALARISSEN

*Ter correctie indexeringssysteem:*

# Eenmalige opheffing van aftopping over vijf jaar

**WILLEMSTAD — Vooruitlopend op een geheel nieuw indexeringssysteem heeft de regering voorgesteld om eenmalig alle overheidssalarissen over de afgelopen vijf jaar voor de volle 100 procent te indexeren. Hiermee wil de regering de negatieve gevolgen van het aftoppingssysteem verbeteren. Niet alleen moet dit een indirekte salarisverbetering inhouden van vooral de hogere ambtenaren, maar tevens wordt tegemoet gekomen aan de kritiek van vakbondszijde dat het indexeringssysteem 5-c niet deugt: de salarissen moeten, zoals de zaken er nu voor staan, reeds in schaal twee worden afgetopt. De correctie zal de centrale overheid vier miljoen gulden extra kosten.**

Het huidig indexeringssysteem dat wordt toegepast door de overheden, dateert van 1975 en houdt in dat de overheidssalarissen tot 13 duizend gulden per jaar volledig worden aangepast aan de stijging van de kosten van levensonderhoud. Voor de salarissen die boven die grens liggen, wordt een aftoppingssysteem toegepast zodat de hogere salarissen steeds minder worden geindexeerd. Dit aftoppingssysteem heeft reeds vijf jaar lang blootgestaan aan kritiek omdat de lagere salarissen in verhouding sneller werden opgetrokken dan de hogere, die aan koopkracht gingen derven. Een reeele loonsverhoging is al jaren niet toegepast door de overheden, waardoor het verschil tussen lagere en hogere overheidssalarissen in de loop der jaren steeds kleiner werd. De opstellers van dit indexeringsplan waarschuwden reeds vijf jaar terug voor deze ontwikkeling, indien het plan 5-c te langdurig zou worden toegepast. Het werd dan ook een voorlopig systeem genoemd, dat het echter ruim vijf jaar heeft volgehouden.

Nu kampt de overheid met twee grote moeilijkheden als gevolg van dit systeem. Ten eerste lopen de hogere salarissen ver achter bij die van het bedrijfsleven waar wel volledig wordt geindexeerd, terwijl ook regelmatig salarisverhogingen worden ingevoerd. De aantrekkingskracht van de particuliere sector, voor gekwalificeerde ambtenaten is daarom dan ook bijzonder groot gezien de financiele voordelen. Daarbij komt nog dat de lagere salarissen bij de overheid in die mate zijn gestegen gedurende de afgelopen vijf jaar, dat nu de grens van 13 duizend gulden reeds in schaal twee voorkomt, zodat ambtenaren in schaal twee worden geconfronteerd met het aftoppingssysteem bij de indexering.

Reeds maandelang werd over dit systeem informeel vergaderd tussen de diverse overheden, die doorgaans een uniformiteit voor wat salarissen betreft. Vooruitlopend op de formele besprekingen, nam het BC van Curacao enkele weken terug het besluit aftopping toe te passen. Dit was een deel van het voorstel dat nog in bespreking was. De centrale overheid volgde dit besluit toen officieel.

Het tweede deel van het voorstel is een correctie van de negatieve gevolgen van plan 5-c over de periode 1 januari 1975 tot 1 januari 1980. Dit betekent dat de overheidssalarissen nader worden vastgesteld op de bedragen die zouden hebben gegolden indien vanaf 1 januari en tot 1 januari 1980, steeds volledig zouden zijn geindexeerd.

Hieraan wordt geen terugwerkende kracht verbonden en het voorstel houdt dan ook een eenmalige salaris verbetering in.

De totale inflatie over de afgelopen vijf jaar bedroeg 62 procent. Bij een volledige correctie zullen de salarissen dus worden aangepast met hetzelfde percentage, afgetrokken met dat gedeelte dat reeds betaald is volgens het indexeringssysteem. De correctie zal volgens voorlopige schattingen de centrale overheid vier miljoen gulden kosten. Daartegenover staat dat de negatieve gevolgen van de afvloeing van gekwalificeerd personeel niet te schatten zijn. Het is de bedoeling dat het plan 5-c weer wordt toegepast per 1 januari 1981, indien per die datum nog geen nieuw indexeringssysteem is aangenomen. De SER, sociaal economische raad, heeft dit in voorbereiding.

Het voorstel is reeds voor commentaar opgestuurd naar de overheidsbonden. Daarna zullen formele besprekingen gevoerd moeten worden met de eilandelijke overheid, en met het GO-A, het georganiseerd overlegorgaan van de bonden. Gestreefd wordt naar afronding van het voorstel binnen afzienbare tijd, maar nog voor het eind van dit jaar.

Daarnaast worden de gevolgen bekeken van verhoging van de overheidssalarissen zonder meer. Door een salarisverhogingschaal waardoor het doel van de indexering, namelijk handhaving van de koopkracht, voorbij geschoten wordt. En belastingcommissie die reeds maanden het hele belastingsysteem aan een onderzoek onderwerpt, zou hiervoor reeds een voorstel hebben gedaan dat neerkomt op een ingebouwde automatische inflatiecorrectie. Op de bedragen die worden uitbetaald als compensatie van de gestegen kosten van levensonderhoud, zou dan geen belasting worden geheven.

## SCHIET— PARTIJ

WILLEMSTAD — Bij de kruising King Boulevard-Rotterdamweg heeft zich donderdagavond rond half tien een schietpartij voorgedaan. Bij de Centrale post kwamen verschillende meldingen binnen daarvan. Er werden meteen enige patrouilles gedirigeerd naar deze kruising, maar bij aankomst bleek alles rustig te zijn. De omstanders verzekerden de politie dat er inderdaad was geschoten. De onbeheerd achtergelaten auto, waarvan de inzittenden betrokken zouden zijn geweest bij deze schietpartij, werd meegenomen naar de politiewacht voor nader onderzoek.

## Vernielingen in Pietermaai-snackbar

WILLEMSTAD — De eigenaar en beheerder van een snackbar te Pietermaai is donderdagavond bedreigd door twee mannen die er ook vernielingen aan hebben gericht. Het tweetal stapte naar binnen en zonder iets te zeggen maakten zij de deur van een grote ijskast kapot. Zij haalden er vervolgens twee kratten bier uit en gooiden de flessen één voor één stuk op de grond. Zij bedreigden de eigenaar met een pakslaag.

## Overleg KWG-leden Antillen gaat niet door

**WILLEMSTAD — Het Antilliaanse top-overleg als voorbereiding op de komende (laatste?) vergadering van de Koninkrijkswerkgroep, dat gepland stond voor dit weekeinde op Bonaire, gaat niet door.**

De KWG-leden van de eilanden hadden afgesproken dat zij zaterdag en zondag op Bonaire zouden vergaderen over het concept-rapport van de KWG en andere zaken daarmee verband houdend. De Curacaose Eilands-raad is echter niet bijeen geweest om over deze zaken te beraadslagen. Bovendien bleek maar één vertegenwoordiger van de Bovenwinden in de gelegenheid te zijn naar de vergadering te komen. Daarnaast zijn er enkele strubbelingen inzake de afvaardiging van de KWG-leden voor de centrale overheid. Deze motieven hebben ervoor gezorgd dat de informele bijeenkomst is afgezegd.

## Zakenvaria

PONCHE KUBA agent in Nederland J.P. Cohen brengt op het ogenblik een bezoek aan de Nederlandse Antillen. Hij is managing director van Henkes united dustilleries. Ter gelegenheid van dit bezoek houdt de heer Eric Sprock met zijn echtgenote een receptie en wel morgen (vrijdag) avond om half negen in zijn woning aan de Kaya [illegible] (Toni Koentji).

## PROSTITUEE BEDREIGD

WILLEMSTAD — Een bewoonster van Campo Alegre heeft aangifte gedaan van bedreiging tegen een man die van haar diensten gebruik had gemaakt, en betaald had maar toen plotseling een vuurwapen trok om zijn geld terug te eisen. Daarna is hij er vandoor gegaan.

## Betrian blijft iets langer als raadslid



*OSCAR BETRIAN*
*1 september*

WILLEMSTAD — Zoals de Amigoe gisteren al schreef hebben niet alleen drie leden van de Eilandsraad (van de NVPU) hun ontslag als zodanig ingediend, ook de vijf overgebleven gedeputeerden hebben dat gedaan. De eerste die gistermorgen zijn ontslag indiende was - conform de officiele stukken - de heer Ricardo Isebia. Dat gebeurde om half negen 's morgens. Na hem, om negen uur, volgde partijgenoot Oscar Betrain. Na deze kwam opnieuw een partij-genoot, mevrouw Maria Liberia-Peters om twintig over negen. De gedeputeerden Agustin Diaz en Faroe Metry, beiden van de DP, leverden hun ontslagbrief in om tien voor tien in de morgen. Ze werden tien minuten later gevolgd door partij-genoot en collega-gedeputeerde Frank Rozendal. Gedeputeerde George Hueck was de laatste die zijn ontslagbrief inleverde. Dat gebeurde om half één 's middags. Op dat moment bevestigde hij ook aan de Amigoe zijn officiele ontslagname uit het college.

Eerder al had PSD-gedeputeerde drs. Monte Horsford zijn ontslag ingediend. Eigenlijk om plaats te maken voor zijn partij-leider Efraim Cijntje. Dat liep allemaal anders af en gevolg daarvan is nu dat in feite Horsford nog altijd deel uitmaakt van het BC. Normaal is ook dat gedeputeerden pas werkelijk opstappen op het moment dat een opvolger voor hen is genoemd en die zijn nieuwe functie heeft aanvaard. Dat maakt dat het demissionaire eilandsbestuur blijft aanzitten, totdat de formatie van een nieuw BC is afgerond.

In het kader van dit alles is het misschien nog wel interessant aan te geven dat het NVPU-raadslid dat het laatste toegaf miet op Cijntje te hebben gestemd en daarmee de partij-discipline te hebben doorbroken, de heer Oscar Betrain, gevraagd heeft zijn ontslag te laten ingaan per 1 september, dus over ruim twee weken. Alle anderen hebben het gevraagd met onmiddellijke ingang, dus 14 augustus. Hoewel op diverse plaatsen gepoogd is in contact te treden met de heer Betrain om te weten te komen waarom juist die datum is genomen, is dat niet gelukt. Kwade tongen beweren dat hij zijn schadeloosstelling voor deze maand nog wil veilig stellen.

De heer Betrain vertelde dat er niets achter gezocht moet worden. Hij heeft simpelweg niet geweten dat de rest allemaal 14 augustus als ingangsdatum zou opgeven. Anders had hij dat ook wel gedaan. Het maakt voor hem niets uit. Bovendien doet het niets af aan de zaak zelf, aangezien de opvolging toch in een volgende raads-vergadering beslist moet worden.

## Commentaar

### Liegen

DE GEMEENSCHAP heeft deze week enkele staaltjes van activiteitem in het geniep kunnen ervaren van politici. Uiteindelijk hebben drie raadsleden - onder druk gezet ook na door de talloze speculaties in hun richting - toegegeven wat zij in elk geval NIET hebben gestemd, namelijk niet conform de gemaakte politieke afspraak - op die morgen nog eens bevestigd - dat op PSD-kandidaat Cijntje gestemd zou worden als nieuwe gedeputeerde.

Stemmen over personen gaat in de regel geheim. Maar een minimum-aantal stemmen had er in een dergelijk geval moeten zijn ten gunste van Cijntje. Toen die er niet waren, moesten wel enkele raadsleden behorend tot de coalitie "anders" gestemd hebben. Als niet op Cijntje gestemd wordt dan kan besloten worden de naam van een andere persoon op het stempapiertje te schrijven, door het biljetje blanco weer in te leveren of door de zaal te verlaten op het moment van stemming. Dit laatste heeft Cijntje zelf gedaan.

Nu zou uit de verklaringen van de politieke leiders moeten blijken dat er voor MAN zes blanco stemmen zijn uitgebracht; van DP zes op Cijntje; van PSD twee op Cijntje; van NVP-U twee op Cijntje, een op Horsford en twee blanco; en van Frente een op Horsford. Dat maakt dat Horsford twee stemmen moet hebben gekregen, Cijntje tien en acht blanco met een onthouding. In werkelijkheid zijn er echter maar zes blanco-stemmen uitgebracht en vier ten gunste van Horsford. Daaruit mag nog eens worden afgeleid dat er ook nog politici zijn in diezelfde Eilandsraad die niet alleen hun eigen partijmensen, maar de gehele gemeenschap nog steeds staan voor te liegen. Op die manier wordt ook geprobeerd de aandacht af te wenden van het werkelijke vraagstuk, namelijk dat binnen de coalitie geen overeenstemming bestaat over een bestuurskandidatuur. Dat roept immers speculaties op die in feite niet relevant zijn.

Al deze gebeurtenissen maken dat uitspraken van politici met balen zout worden gewogen. Niet slechts de geloofwaardigheid van de NVP-U is aangetast, die van de hele Eilandsraad van Curacao is opnieuw in het geding.

*Oud-premier Evertsz in TelePatria:*

# KWG ter versnelling van onafhankelijkheid

**WILLEMSTAD — De Antillen hadden nooit accoord moeten gaan met de instelling van een werkgroep om de Antilliaanse onafhankelijkheid voor te bereiden. Er had van regering tot regering over deze kwestie onderhandeld moeten worden. Dat verklaarde ex-premier en leider van de politieke partij Akshon, de heer Juancho Evertsz, gisteravond in het tv-programma Tele-Patria.**

Tele-Patria is gestart met een serie over het thema onafhankelijkheid en hoe dat ervaren wordt in de gemeenschap. In de eerste van deze drie afleveringen werden drie oud-premiers daarover aan het woord gelaten, te weten Ronchi Isa, Ciro Kroon en Juancho Evertsz.

Zowel Kroon als Isa vinden dat er een goede voorbereiding moet vooraf gaan aan de datum van de onafhankelijkheid, dat wil zeggen de staatkundige. Overigens kon uit hun woorden worden opgemaakt dat zij de staatkundige onafhankelijkheid een logische ontwikkeling vinden in de geschiedenis van elk volk.

Evertsz kon het daarmee niet eens zijn. Volgens hem voldoet het Koninkrijks-Statuut in voldoende mate. Hij ontkende dat hij met zijn roep om een "planmatige voorbereiding" op de onafhankelijkheid in de beroemde brief van 12 januari 1975 aan Nederland in feite de onafhankelijkheid had erkend. Hij zei dat hij er achter onder de omstandigheden van toen niet onderuit kon, nadat sterke druk werd uitgeoefend vanuit Den Haag op onafhankelijkheid van zowel Suriname als de Antillen. Maar bij de planmatige voorbereiding zou dan kunnen blijken dat de onafhankelijkheid, zoals die werd voorgestaan voor Nederland, geen levensvatbaarheid biedt voor de Antillen. Een erkenning van de onafhankelijkheid zit dáár volgens hem niet direct in.

WEERKLANK

De oud-premier zei ook dat wel door de politici heden ten dage gemakkelijk gesproken wordt over de komende onafhankelijkheid, maar die roep vindt volgens hem geen weerklank bij de bevolking. Zo zouden minstens 239.000 van de 240.000 inwoners van de Antillen met hem willen dat de Nederlandse nationaliteit en het Nederlandse paspoort behouden blijven voor de Antillen. De opzet van het Koninkrijk zou volgens hem bewezen hebben te voldoen. Slechts op enkele punten zou een wijziging kunnen komen, zoals dat de Antillen eigen vertegenwoordigingen krijgen op de rijksambassades in steden als Washington, Caracas en Colombia, terwijl ook een grotere zelfstandigheid op defensie-gebied bijvoorbeeld met de instelling van een "staand leger" (een leger in staat om te vechten RED), bereikt kan worden binnen het Statuut.

De heer Kroon zei dat op de eerste plaats vermeden moet worden dat Nederland druk uitoefent op de Antillen. Alles moet volgens hem op een laag pitje worden gezet opdat de voorbereidingen op de komende ontwikkelingen gepland gaan en niet overhaast. Evertsz vindt dat meer de nadruk gelegd moet worden op de versterking van de economische basis, omdat die onder welke toekomst staatkundige status dan ook van belang is voor de Antilliaanse gemeenschap.

VERSNELLEN

Fel tegenstander toonde de ex-premier zich van behandeling van de staatkundige vraagstukken binnen een grote werkgroep. Na opheffing van de Koninkrijks-commissie enkele jaren geleden zou zijn afgesproken dat deze zaken in het vervolg aan de orde zouden komen in het overleg tussen de regeringen van Nederland en de Antillen. Hij zei dat Nederland steeds iets tracht te bereiken door het in handen te stellen van een commissie waarin allerlei hooggeleerde personen in worden geplaatst. De bedoeling ervan is slechts de verwezenlijking van de Nederlandse wensen te versnellen. Daar komt nog dat de Koninkrijkswerkgroep achter gesloten deuren vergaderd en dat alles angstvallig geheim wordt gehouden. Onaanvaardbaar vindt hij dat er geen informatie wordt verstrekt over hetgeen zich afspeelt in die werkgroep (Dan leest de heer Evertsz de Amigoe blijkbaar niet meer - RED).

Uit het verloop van het programma was al op te maken dat de oud-premiers Isa en Kroon niet meer actief zijn in de politieke arena. Ze gaven zelfs toe op bepaalde punten niet over voldoende informatie meer te beschikken om er een opinie over te geven. Daarentegen beweegt Evertsz zich nog wel in de politiek, zij het met minder succes dan in het verleden het geval is geweest.

## TV-programma over PBO

WILLEMSTAD — Over het Practisch beroepsonderwijs (PBO) wordt morgen (zaterdag) avond om kwart over acht een tv-reportage gebracht. Het gaat hierbij om een programma van de Schooladvioesdienst (SAD). Dit type onderwijs probeert jongelui een beroep te leren zodat zij na de tweejarige cursus deel kunnen nemen aan het arbeidsproces.



## Regering en politieleiding bespreken huidige situatie

WILLEMSTAD — De centrale regering heeft gisterenmiddag vergaderd met de politieleiding in verband met de huidige situatie binnen het politiekorps waarbij vooral de interne verhoudingen ter sprake kwamen. Behalve de vier gezaghebbers van de Nederlandse Antillen, woonden ook de ministers Martina, Croes, Statia, De Castro en Veeris de bespreking bij. Verder waren aanwezig PG L. Nahr, hoofd commissaris van politie J. Oldenboom en de politiecommissarissen Wiel en Thomas.

In een communiqué van de RVD worden niet veel bijzonderheden gegeven over deze bespreking. Als doel van de vergadering wordt in het communiqué gesteld dat van gedachten gewisseld werd over de huidige situatie binnen het politiekorps terwijl ook de mogelijkheden werden besproken om te komen tot een sfeerverbetering door een wederzijds respect en begrip binnen het korps.

Uiteraard werden de laatste ontwikkelingen binnen het politiekorps besproken, waarbij aangenomen mag worden dat de kwestie van de rechercheur C. en het onderzoek naar de houding van commissaris Wiel ook ter sprake kwamen, evenals de reactie van de Korpsonderdelen over deze situatie op deze gebeurtenissen. Zoals bekend bestaat er enige onrust binnen de politiebond over de gang van zaken rond de aanhouding van hun collega C. en het onderzoek naar de houding van de commissaris op Aruba. De diverse korpsonderdelen hebben inmiddels telegrafisch geprotesteerd tegen die aanhouding terwijl morgen op Aruba wederom een vergadering van de bond wordt gehouden. Op het telegram van de bond zal de regering binnenkort antwoorden, aldus het RVD-communiqué.

## Opvoering van E. dos krianan

ORANJESTAD — Grupo Teatral Arubano brengt in verband met de viering van zijn eerste lustrum, de Curacaose toneelgroep Ilushon kosmiko naar Aruba om maandag en dinsdag, om half negen, twee voorstellingen te geven in Cas di cultura. Opgevoerd zal worden het stuk E dos krianan (van de Franse auteur Jean Genet) dat op Curacao 18 volle zalen trok en op Bonaire eveneens furore maakte. In dit stuk treden op Diana Lebacs (als mevrouw) en haar twee knechten Solange (Norman de Palm) en Soraida (Gibi Bacilio). De voorverkoop van kaarten voor deze twee voorstellingen is reeds begonnen bij de boekhandels.

## Zakenvaria

TRADE WIND als per kwartaal uitkomend visitekaartje van de ALM heeft in zijn jongste editie een fraaie toeristische opname van St Barths, omschreven als "een lieflijk avontuur" met de Cariben. Aandacht wordt ook besteed aan vier forten op Curacao met van elk een plaatje. Maar ook aan Everglades het wildpark van Florida welk artikel opent met een heel mooie natuurfoto. Tenslotte krijgt de CDM de ruimte en met tekst en fotos wordt het een en ander uit de boeken gedaan over dit dienstverlenend bedrijf. Trade wind is een blad waarvan men zichzelf wenst dat er meer redactionele ruimte (vooral dus voor foto's) beschikbaar komt en dat men minder ruimte hoeft in te ruimen voor de reclame. Dit zal wel een wensdroom blijven.

## Winkelier beroofd

SAN NICOLAS — De eigenaar van een winkeltje in de Village Zuid in San Nicolas, gaf door aan de recherche dat om vier uur 's middags de bekende man G D (21) in het winkeltje over de toonbank was gesprongen en vandoor ging met een bedrag van zeventig gulden aan kleingeld. De winkeleigenaar wenste - vermoedelijk uit vrees voor represaille - geen aanklacht te doen, maar wel zijn geld terug te krijgen. Een half uur later werd D. aangehouden, die zijn daad bekende en de recherche naar een stuk terrein in Village Zuid bracht waar hij onder enkele latten het geldsbedrag had verborgen. De winkeleigenaar kreeg het volle bedrag terug en D. mocht na een berisping de vrije lucht weer in.

Uit een gebouw van Palais Royal, aan de Nassaustraat in Oranjestad, werden in de nachtelijke uren drie radio-casette-spelers, met een waarde van 1690 gulden, weggenomen. De onbekende dader kwam binnen door het verwijderen van een airco-appa[raat].

## Rassendiscriminatie in Engeland

LONDEN — Ondanks dat rassendiscriminatie in Groot-Brittannie wettelijk verboden is, is het voor de ongeveer drie miljoen gekleurde mensen in dit land iets waar ze dagelijks mee worden geconfronteerd. Dit staat in een communique dat gisteren door de commissie voor rassengelijkheid in Londen werd bekendgemaakt.

## Zakenvaria

ARUBA HEEFT ER in "perfect time" een nieuwe specialisten-zaak bij. De heer ten Houten die deze zaak naast Refresqueria Ingrid aan de Nassaustraat opende is van jongsafaan in uurwerken-zaken werkachtig geweest. Hij kreeg zijn opleiding aan de vakschool te Schoonhoven en kwam in 1973 naar Aruba waar hij werkzaam was bij Kan. "Perfect time" repareert alle soorten uurwerken, ook antieke.

## Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de nacht- en ochtenduren kans op een enkele plaatselijke bui. Vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die voor het weer op de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. In de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Een storing midden op de Atlantische Oceaan ontwikkelde zich gisteren tot de tweede tropische storm van het seizoen. Tropische storm Bonnie bevond zich hedenmorgen om 6 uur lokale tijd nabij 18.0 graden noord en 38.0 graden west, circa 1350 kilometer ten westen van de Kaap Verdische eilanden. De storm verplaatst zich in noord noordwestelijke richting en vormt geen bedreiging voor het Caribisch gebied.

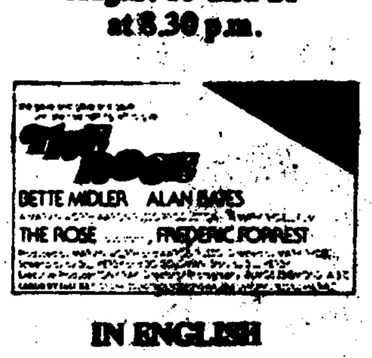
## Balashi Parriba Jaycees opgericht

SAN NICOLAS — De Aruba Jaycees is overgegaan tot de oprichting van de nieuwe chapter Balashi Parriba, omdat volgens de Jaycees er verschillende problemen in dit gebied zijn die door de nieuwe chapter behandeld kunnen worden. Na vier vergaderingen werd het eerste bestuur gekozen van Balashi Parriba Jaycees. Het bestuur wordt gevormd door voorzitster Patricia Rozema, vice-voorzitter Fernando Chittick, penningmeester Murley Spanner en director of activities William Buckley. Vanavond zal het bestuur tijdens een bijeenkomst in Winter Garden door de vice-president van Jaycees International, Gary Mack Singleton, worden geinstalleerd.

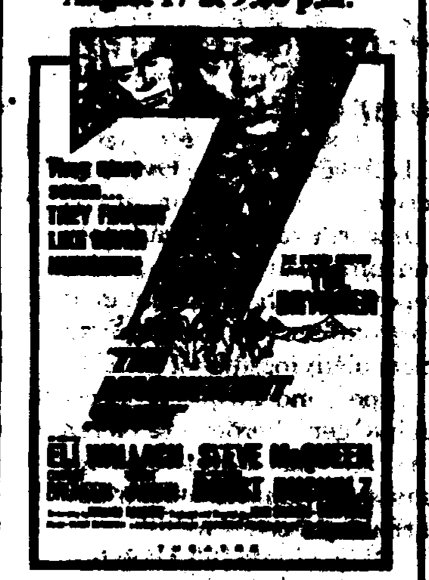
## VUISTSLAG NA MOLESTEREN

ORANJESTAD — Bij een refresqueria te Vietnam, in Oranjestad, kreeg een in kennelijke staat van dronkenschap verkerende man een vuistslag toegediend tegen het rechteroor, waardoor hij een drie centimeter lange kapwond opliep. Oorzaak hiervan was dat de 26-jarige man H.D. een buitenlandse dame had gemolesteerd, waarop een landgenoot van de dame het voor haar opnam en H.D een rechtse directe toediende. H.D, die voor aankomst van de politie naar de polikliniek was gebracht, werd later door een patrouille thuis afgezet met de goede raad om de volgende morgen een aanklacht in te dienen.

















# AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.
Telefoon: 24333, 24334, 24335.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
pageboy: 027 - 774
Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555

ALARMCENTRALE: 115.



ORANJESTAD
Boulevard: 20.30 The rose (18 jr); 24.00 Let me die a woman (18 jr).
Rialto: 20.00 Game of death (14 jr); 22.30 The young seducers (18 jr).
BALASHI
Drive inn: 20.30 en 24.00 The magnificent seven (14 jr).
SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 The knockout (14 jr); 24.00 Flossie (18 jr).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad; tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil 27020; Dakota: tel. 24444; San Nicolaas: tel: 45906. 45906.

WACHTREGELING DOKTOREN:
Spreekuren: zat. en zondag van 09.00-10.30/17.30-18.30 uur (Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord): dokter T.H.K. Lin, (San Nicolaas en Savaneta): dokter M. Cheung, via Hospitaal P'foon 259.

BOTICA'S:
Oranjestad: Del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolaas: San Nicolas, tel.: 45712.
DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

CAS DI CULTURA
20.30 uur optreden Ballet national de Venezuela.

SPORT
BASKETBALL
19.00 uur Astoria vs Marlboro; 20.00 uur R.C.A. vs Chinese club; 21.00 uur C.B. Nrd. vs Nrd. Centraal-Caribe Terrein.

VOLLEYBALL
19.30 uur Vulcanus Datsun vs Country Club Nrd; 20.15 uur Aruba Transport vs Floralin; 21.00 uur Amstel Atomboys vs Rapid Wegenbouw — Sport Centrum Savaneta

★ ★ ★

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP
08.00-24.00 uur Britanis — vert. Selma.

FUNDASHON DIABETICO ARUBANO
07.00-11.00 uur bijeenkomst Antillian Motors Garage, Seroe Bientoe (zuster Lim-Apo). Apo).

SPORT
BILJART
15.30 uur Tigers B.T. vs Dakota Bar — Trappers club.
15.30 uur Noord Centraal vs Sportboys — Jamanota club.
15.30 uur Fermins Bar vs Baracuda — Schlitz Bar.

VOETBAL
16.30 uur Mercurius vs Estrella; 18.30 uur Graficas Ar. vs Flor de Oriente — R.C.A.



## *ABBA en producers bereiken "gelijkspel"*

# Baseball ook via radio

ORANJESTAD — De semifinale ronde van de Arubaanse baseballcompetitie tussen de „grote vier", die vanavond in het Lago Sport Park van start gaat, krijgt uiteindelijk toch de publiciteit waarop zij recht heeft. De impasse tussen de baseballbond ABBA en de producers/radiostations over het wel of niet uitzender van deze wedstrijden werd gisteren tijdens een lange vergadering doorgebroken, toen de ABBA besloot het aanvankelijk gevraagde tarief van 175 gulden per wedstrijd te verlagen tot fl. 112,50 en de producers/radiostations hun aanvankelijke 50 guld per wedstrijd tot fl. 112,50 verhoogden. Een gelijkspel dus van fl. 62,50 in dit conflict.

Het belang van de baseballsport zegevierde gisteren tijdens een ruim drie uur durende vergadering in het gebouw van Licores Aruba, nadat de ABBA gehoor had gegeven aan het telegram van de GPPA een vergadering bijeen te roepen, welke naast de drie partijen in het conflict tevens bijgewoond werd door de sponsors van de baseballclubs en door de GPPA, welke organisatie als chief-umpire optrad.

Nadat van de betrokken partijen diverse verzachtende alternatieven naar voren waren gebracht die gevolgd werden door de nodige schorsingen voor interne beraadslagingen, vonden de partijen elkaar uiteindelijk op het bedrag van fl. 112,50, hetgeen een suggestie was van de zijde van de sponsors.

De ABBA ging accoord met dit bedrag voor zowel de semifinale (minimum 6 wedstrijden en maximum 10 wedstrijden) als de finale (minimum 3 wedstrijden en maximum 5 wedstrijden), terwijl de producers/radiostations dit bedrag honoreerden voor alleen het minimum van 6 semi-finale wedstrijden en 100 gld voor iedere eventuele extra semi-finale en finale-wedstrijd boven dit minimum. De sponsors brachten hierbij uitkomst door te garanderen dat zij voor iedere eventuele extra semi-finale en finale-wedstrijd het verschil van fl. 12,50 zullen betalen.

Deze oplossing brengt met zich mee dat de baseball-liefhebbers vanavond óf persoonlijk in het Lago Sportpark of via de radiostations de eerste semi-finale wedstrijd volgen tussen semi-finalist nummer 1 (Coca Cola Rangers) en semi-finalist nummer 4 (Aruba video center). Coca Cola Rangers heette tot een paar dagen geleden nog Guinness Rangers, doch deze naamsverandering kwam nadat Guinness-international deze ploeg niet langer wenste te sponsoren.

De semi-finale ronde wordt zondagmiddag half drie voortgezet met de eerste wedstrijd tussen de twee andere semi-finalisten Marlboro en Richmond, terwijl Coca Cola Rangers en Aruba Video Center op maandagavond voor hun tweede best out of 5 play-off wedstrijd tegen elkaar aantreden.



*ORANJESTAD — Onder bijzonder grote belangstelling had gistermiddag in Oranjestad de begrafenis plaats van de 39-jarige Jossy Luydens, die bij een verkeerongeval te Seroe Patrishi om het leven kwam. In de stoet liepen zeer velen mede, niet alleen uit MEP-kringen waarvan hij een der leiders was, doch ook vele vrienden die hem de laatste eer bewezen op de laatste gang over zijn geboorte eiland waarvoor hij als een der naaste medewerkers van MEP leider Betico Croes steeds op de bres heeft gestaan.*

## *Met ruim duizend gasten*

# Kiwanis-cenventie in 1981 op Aruba

ORANJESTAD — Zeer voldaan is de uit ruim twintig personen bestaande delegatie van de Aruba Kiwanisclub van de districts conventie in Montreal (Canada) op Aruba terug gekeerd.

Zij slaagden erin de conventie van volgend jaar, waar ruim duizend gasten worden verwacht, naar Aruba te krijgen. Kiwanis voorzitter Roberto Lopez Henriquez en conventie director Bobby Booi zijn zeer enthousiast over dit succes en verwachten de medewerking van velen om volgend jaar — van twee tot negen augustus — deze conventie tot een succes te maken. De medewerking van het Arubaanse Toeristenbureau, die de heer Watty Chai uit New York naar Canada stuurde om een Aruba slides presentatie te geven, werd bijzonder op prijs gesteld.

Voorts maakten de Arubaanse Kiwanis niet alleen met folders, Ponche crema en Cucui maar zelfs met een caha di orgel — speciaal voor deze gelegenheid mee naar Canada genomen — de nodige propaganda voor Aruba. Dat het erg in de smaak viel bleek wel uit het feit dat Aruba unaniem als de volgende conventie plaats werd gekozen.

De conventie wordt gehouden onder de naam "Frienshine conventie Aruba 1981". Drie jaar geleden organiseerde de Arubaanse Kiwanis eveneens een conventie op Aruba doch het ziet er naar uit dat ditmaal nog meer gasten aanwezig zullen zijn. In de diverse hotels werden achthonderd kamers gereserveerd. Er zal een speciale package worden samengesteld.

Normaliter duurt een degelijke conventie drie dagen maar men wil de gasten die helemaal uit Canada komen een week op Aruba houden tegen aantrekkelijke tarieven.

# Stichting Slechthorenden: verklaring Leerdam correct

ORANJESTAD — Het bestuur van de stichting Slechthorenden houdt maandag een persconferentie om zijn standpunt in de zaak rond de school Scucha nos toe te lichten. Secretaris Ebby Arends, die nu voorzitter Jan van Leerdam zijn ontslag heeft genomen las waarnemend voorzitter optreedt, vertelde de Amigoe vanmorgen dat besloten werd deze persconferentie te houden -- ofschoon de stichting wettelijk niets met de school te maken heeft -- omdat Onderwijs-gedeputeerde Grace Bareno enige malen de naam van de stichting heeft genoemd. Wij willen nu ook graag opening van zaken geven. De heer Arends voegde er aan toe dat de verklaring van de heer Leerdam aan de pers volkomen correct is en dat bij de stichting sterk de indruk bestaat dat de gedeputeerde het volk onjuiste inlichtingen verstrekt.

In Telenoticias vertelden de heren Janie Boekhoudt en Rudolf Yarzagaray namens de ouders dat men tot actie is overgegaan uit protest tegen de benoeming van mevrouw Wever. Men heeft niets tegen haar persoon, maar wel dat zij niet de nodige bevoegdheden heeft. De heer Boekhoudt had een Amigoe van 1975 meegebracht waar toen uitvoerig over de heer Leerdam als de grote motor achter deze school werd geschreven.

Mevrouw Wever kan papierem hebben , aldus de heer Boekhoudt, maar zij heeft geen ervaring. De heren kwamen tot de slotsom dat gedeputeerde Bareño de verkeerde gekozen heeft.

Ingaande de vandaag is er in de school Scucha nos geen school voor de kinderen, maar wel voor de onderwijzeressen. Dat was reeds weken geleden gepland. Mejuffrouw Adam van de Dovenschool Curacao en mejuffrouw drs Guda Psychologe bij Onderwijszaken komen de onderwijskrachten in een worskshop het een en ander over de nieuwste ontwikkelingen vertellen. Op maandag 25 augustus gaat de school weer voor de leerlingen open. Op de vraag van Amigoe vanmorgen aan ged. Grace Bareno of de school gesloten wordt, reageerde zij kort maar krachtig "De school blijft open zelfs al is er maar één leerling".

De heer Rudolf Yarzagaray deelde vanmorgen de Amigoe mee dat de ouders met hun actie zullen doorgaan totdat een bevredigende oplossing is gevonden. Hij verstaat hieronder dat de kinderen deskundig begeleid worden. Met andere woorden dat de heer Leerdam met de leiding belast blijft totdat een van de twee Arubanen die in Caracas speciale opleidingen volgen -- en volgend jaar klaar komen -- klaar zijn om deze taak over te nemen.

# FILMS DEZE WEEK

BOULEVARD THEATRE: 15-21 augustus: The rose met onder meer Bette Midler, Alan Bates en Frederic Forrest en regisseur: Mark Rydell. Bette Midler is Rose, een Janis Joplin-achtige rockster, die geteisterd wordt door emotionale en psychologische problemen, de weelde van het succes niet aan kan en ondanks haar roem eenzaam is en niet in staat een gelukkig privé leven te leiden. De film is gesitueerd in de woelige jaren 60. Alan Bates speelt de harde Engelse manager van de straat. Die Rose uit de goot haalt en naar de top leidt.
Fred Forrest is de minnaar van Rose en overweegt uit het leger de deserteren. Veel rock en soul en een overtuigend acteerdebuut van Bette Midler.

15-16 aug. midnight: Let me die a woman met internationale spelers; 17 aug. matinee: Moonraker met Roger Moore en Lois Chiles. De Laatste James Bond; zeer aanbevolen voor wie er niet genoeg van kan krijgen.

DRIVE IN: 15-17 aug. The magnificent seven, Yul Brenner, en Steve Mc Queen, Eli Wallach en Charles Bronson, Horst Bucholz. Het is een wat oudere super western welke zich afspeelt in een Mexicaans doprje, waar de Magnificent seven gehuurd door de bevolking , afrekent met een jaarlijks terugkerende overval door bandidos.

17 aug. matinee: Robinson Crusoe; kinderfilm; 18-19 aug. King Kong met Jeff Bridges en Jessica Lange, Een film van Dino de Laurentis over de avonturen van de gigantische aap King Kong.

20-21 aug. Meat Cleaver massacre met Larry Justin en J. Arthur Crang; griezelfilm.

PRINCIPAL: 15-17 aug. The knockout cop; comedie met Bud Spencer en Werner Pochat; 15 aug. midnight - Flossie met Maria Lynn en Jack Frank; 17 aug matinee Tin Tin and the Blue orange; avonturen van Kuifje kapitein Haddock en prof. Zonnebloem; 18-19 aug. From hell tot victory met George Peppard en George Hamilton oorlogsdrama; 20-21 aug. House of Crazies met Peter Cushing en Britt Ekland, griezel film. Speelt zich af in een psychopaten oord. Film van Robert Bloch, de auteur van Psycho.

RIALTO THEATER; 17 aug. 'Game of dezon' met o.a. Bruce Lee en gig Young; 15 en 16 aug. 10.30 "The Young seducers" met
Ingrid Steeger en Evelyn Treager; 17 aug. mat. 'The amazing capitain nemo' kinderfilm; 18 en 19 aug. 'The Boys from Brazil' met Gregory Peck en Lausence Oliver. Thriller - nazi-jager (Laurence Olivier) speelt kat en muis met Duitse arts (Gregory Peck) die een legertje opleidt van jongens die hij zelf in het geheim creeerde naar het evenbeeld van Hitler.

20 en 21 aug. "You light up my life" Didi Conn en Joe Silver. Een zangeresje op weg naar de top komt in aanraking met vele moelijkheden.

# BASKETBAL ONTAARDT IN VECHTPARTIJ

ORANJESTAD — In het Buurtcentrum Dakota werd donderdagavond de competitie van de Arubaanse basketbalbond voortgezet. De tweede wedstrijd tussen de heren van Amstel en Zenith kon niet worden uitgespeeld. Acht minuten voor het einde floot scheidsrechter Cesar Ruiz bij een stand van 45-41 (rust 36-20) in het voordeel van Amstel vroegtijdig af omdat de spelers van beide teams er de voorkeur aan gaven om in plaats van sport te beoefenen te gaan vechten. In de eerste wedstrijd wonnen de dames van Connie Francis met 46-7 (rust 27-0) van Noord centraal. Hier waren de topscorers Suzette de Cuba (Connie) met 24 en bij de tegenpartij Cyntia Figaroa met 3 punten.

In de laatste wedstrijd won Pan. Del Pueblo met 52-29 (rust 33-17) van Miller. Hans Dijkhout maakte voor Miller 12 en Raymond Buckley voor del Pueblo 21 punten.



*ORANJESTAD — In het RCA-sportcomplex overhandigde clubvoorzitter John Merryweather gisteren aan de voorzitster van de stichting Gehandicapt kind, Christina van den Berg, een cheque ten bedrage van f. 2218, 90, zijnde een gedeelte van de opbrengst van de indertijd gehouden internationale voetbalwedstrijd tussen het Rotterdamse Feyenoord en een versterkt RCA.*

*Van RCA-zijde waren voorts aanwezig de vice-voorzitter Edwin Zichem, penningmeester Fenchi Jansen, administratrice Thea van Ravenstein, en van de stichting de penningmeester H. Conner.*

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur

TELEARUBA: 17.00 Woody Woodpecker; 17.30 Incredible hulk; 18.00 Noti-deportivo; 18.30 Eng. news (lokaal); 18.45 Telenovela Rina; 19.30 Cocktail musical (lokaal); 20.00 Telenoticias (lokaal); 20.30 Portraits of power; 21.00 Switch; 22.00 Sanford & Son; 22.30 Wrestling.

# Sportdag van YMCA en buurtcentra

ORANJESTAD — Morgen zal voor het eerst een vriendschap-sporttoernooi worden gehouden tussen YMCA Dakota, YMCA San Nicolas, Buurtcentrum Noord en Centro di Barrio y Deporte Dakota.

De jeugd van deze vier centra zullen elkaar vanaf half negen tot half zeven 's middags ontmoeten in de sporten: basketbal, volleybal, tafeltennis en hersengymnastiek. Het toernooi wordt in YMCA-Dakota gehouden.

De organisatie die in twee achtereenvolgende jaren het toernooi wint, krijgt de Amistad-cup, terwijl ook een prijs beschikbaar is voor het sportiefste team.



*ORANJESTAD — Volgende week donderdag brengt professor dr. Anne van der Meiden een bezoek aan Aruba. Hij is een specialist op het gebied van massa-communicatie en is de eerste hoogleraar, die een leerstoel bekleedt in de Public Relations aan de Rijks-Universiteit in Utrecht. Hij zal bij de gezaghebber, gedeputeerde van Voorlichting en andere bezoeken en daarnaast op donderdag en vrijdag — van 5 tot 8 uur in de Boardroom van Holiday Inn onder auspicien van de NAPRA en Aruba Pressclub lezingen houden. Deze hebben betrekking op de Public relations problemen in de jaren 80 en over nieuwe leer programmas voor Public Relations in de toekomst. De heer A.J. Jesurun treedt als coordinator op.*

# Spoed-vergadering Politiebond

ORANJESTAD — Het bestuur van de Politiebond Aruba heeft voor morgenochtend half elf een spoedvergadering voor de leden uitgeschreven. Deze vergadering wordt op verzoek van vijfentwintig leden gehouden, die de volgende agenda behandeld wensen te zien:

1. Onmiddellijke vrijlating van recheurcheur. 2. Standpunt van collegas van Curacao, Bovenwinden en Bonaire ten aanzien van zaak. 3. Positie commissaris van politie op Aruba (schorsing hangt boven zijn hoofd). 4. Rechtszekerheid van de politieambtenaar; houding van het bestuur Politiebond Aruba ten aanzien van de zaak Casseres.

## *Ingezonden*

# Benoeming

OM TOT HOOFD VAN een doven-school benoemd te worden is een speciale opleiding nodig en enige jaren ervaring. De persoon die momenteel benoemd
is heeft geen opleiding en geen ervaring. (uiteraard wordt ervaring op een doven-school bedoeld). Omdat omtrent de opleiding misleidende informatie wordt verstrekt hetvolgende:
De vakstudie buitengewoon onderwijs welke enige malen op Aruba te behalen is geweest, is speciaal gericht op het lesgeven aan kinderen met leermoeilijkheden. Voor het lesgeven aan doven of slechthorenden is op Aruba geen opleiding. Om deze opleiding te krijgen zijn er drie mogelijkheden:
1. Vier jaar parttime studie in Nederland voor diploma A + B. Voorwaarde is het lesgeven op een school voor doven of slechthorenden:
2. Drie jaar dagonderwijs in de States. Mevr. S. Ellis-Lumenier heeft een paar jaar geleden deze opleiding gevolgd met een beurs van de Lago;
3. Een driejarige dagopleiding in Caracas. Een tweetal jaren geleden hebben twee Arubaanse leerkrachten een studieopdracht gekregen om deze opleiding aldaar te volgen. Aan het eind van dit schooljaar komt zeker één van deze twee leerkrachten klaar. Waarschijnlijk had het Departement van onderwijs deze inlichtingen kunnen geven als iemand ernaar geinformeerd had.

Ten onrechte wordt gesuggereerd dat ondergetekende gesolliciteerd zou hebben. Het is nooit mijn bedoeling geweest om definitief hoofd van het doven-schooltje te worden. Steeds heb ik gehoopt op een Antilliaan die wel bevoegd zou zijn en in een of twee jaar door mij ingewerkt zou kunnen worden. Geen sollicitatie van mij dus. Wel een voorstel om me gedurende deze periode alleen met het dovenschooltje bezig te kunnen houden. Er staat zoveel te gebeuren dat het runnen van twee scholen te veel van het goede zou zijn. We zouden nu starten met het onderzoek naar de doofheid op Aruba, we zouden een schoolbus bestellen, nieuwe apparatuur voor de klassen bestellen, doorgaan met de avondlessen, eventueel bijbouwen etc. Het geld voor de meeste van deze zaken is er.

Al de huidige problemen hadden voorkomen kunnen worden als er een oproep was geplaatst. De laatste is al weer meer dan een jaar geleden. Misschien was er een sollicitant gekomen. (er zijn op Curacao diverse bevoegden). Voordat er met een persoon zou zijn gepraat zou er advies gevraagd zijn aan het hoofd van onderwijszaken, aan de inspectie en om voor de handliggende redenen aan ondergetekende. Geen enkele is echter benaderd. Later is wel "advies" gevraagd aan de heer Arends.

Wat betreft het gebruik van het papiamento het volgende:
Het is inderdaad jammer als een hoofd van een B.B.O. school geen papiamento van huisuit spreekt. De school waar dit in de praktijk de minste problemen oplevert is echter een school voor doven. De kinderen beheersen de taal zeer gebrekkig en een hoofd geeft zelden les, maar houdt zich veel meer bezig met organisatorische en technische zaken (apparatuur, audiometrie). Insiders weten dat ik een voorstander ben van het papiamento in het B.B.O. Hopelijk wordt er geen verkeerde informatie meer gegeven of verkeerde indrukken gewekt, zodat dit soort ingezonden stukken achterwege kunnen blijven.

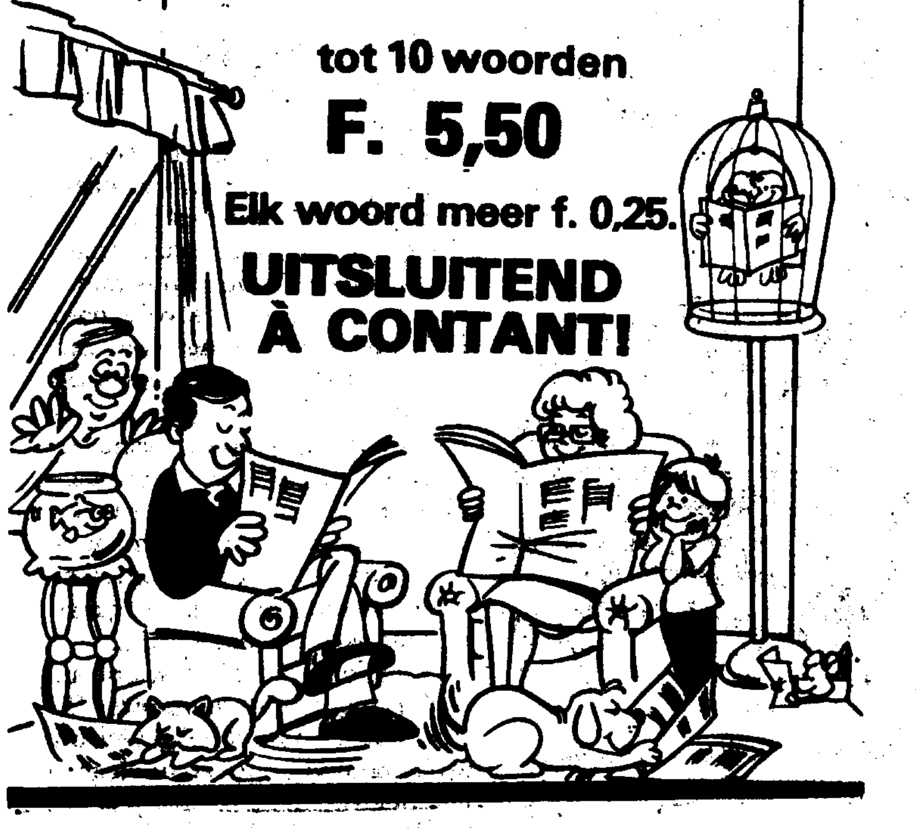
J.P.M. VAN LEERDAM.

# KORFTBAL-TOERNOOI

SAN NICOLAS — Korfbalclub Carubbean Stars organiseert zondag een dubbel eliminatie-korfbaltoernooi op het veld tegenover het oude radio Antillana-gebouw te San Nicolas. Er zullen dames- en gemengde wedstrijden worden gespeeld. Volvox, Skylab, Bionic (groep 1), Noord masters, Arukorf en Victoria (groep 2) nemen deel aan dit toernooi. Het wedstrijdschema voor zondag is alsvolgt: Volvox - Skylab (10.30 uur), Noord masters - Arukorf (12 uur), Skylab - Caribbean stars (1.30 uur, vriendschappelijke wedstrijd), Volvox - Bionic (3 uur) en Arukorf - Victoria (4.30 uur). Het toernooi wordt op zondag 24 augustus besloten met de laatste serie van vijf wedstrijden, die op de reeds genoemde tijden van start zullen gaan.

# ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
**F. 5,50**
Elk woord meer f. 0,25.
**UITSLUITEND À CONTANT!**



## TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

2DE-HANDS MAVO-boeken voor de 2de klas, Jan van Campenstraat 9, Mundo Nobo, 4'or–6'or.

FIAT 127, bouwjaar 1972, erg mooi, motorisch zeer goed, fl. 3.000,–. Te bevragen: Abrahamsz 62, tel.: 671703.

FORD Escort, t.e.a.b., tapeecorder, Maaiersweg 13.

SIMCA 1100 LX, '75, i.z.g.st., pas geheel gespoten, tel.: 78962.

ZEILBOOT 19 ft. "Spanker", vr.-pr. fl. 3.500,–, tel.: 82764.

WEGENS vertrek: Chevrolet Malibu Wagon 1979, NAfl. 14.000,– financiering mogelijk, windsurfer div. babyart.: ledikant, box, kinderwagen, stoeltje, portable tv, 2 fans, blender, krukjes, b.b.q., e.a. Petroleumweg 16.

WOONHUIS, 2 slaapkamers, keuken, bad, w.c. aan Weg naar Welgelegen, tel.: 35494.

SUNFISH compleet met autosteunen, en ligplaats Asiento, Afl. 1.800,–, Ford Cortina 2 [illegible] 83437.

MAO-BOEKEN, Engels, Nederlands, Spaans, machineschrijven & handelskennis, tel.: 13201 tussen 12.00 - 13.00 & 17.30.

BUREAUSTOEL, type-stoel (bijpassend), z.g.a.n. en passend in ieder interieur, boot 3.5 m (fiber glassed), trailer, buitenboord motor 6 PK Clinton, prijs fl. 750,–, 23 ft. Cabin cruiser, 188 PK, V-8, met cruiser, prijs fl. 16.000,–. Ant. Cur. tolletta-fel, i.z.g.st. Te bevragen tel.: 77266.

AVOND-MAVO 3 & 4 leerboeken. Inl.: tel.: 13600, toestel 147.

EEN tapijt 20 m2, een wandmeubel, Esperanzaweg 33.

BLAUWE wastafel met kast en w.c., Kolibriweg 1.

VOLKSWAGEN (Stationw.), fl. 2.250,–, [illegible] 11.

RENAULT 4, bouwjaar 1979, geheel getuff-kote, in zeer goede staat, tegen aannemelijk bod, Houtweg 6, tel.: 9-4998.

WEGENS overkompleet: eetkamerstel, 4 personen, fl. 650,–. Voor inlichting tel.: 672240.

INBOEDEL: Sto. Domingoweg 146, na 5 uur.

AUTO Chevrolet Nova, fully equipped, 1975, Zutphenstraat 17, tel.: 53537.

GROTE freezer (Philips, 400 liter), porch-set, eetkamer, Tiweg 20, tel.: 36088.

PONTIAC GTO 1972, 400 cc, t.e.a.b., den bon condicion, Herseweg 10, Jongbloed.

HONDA 1000, 6 cyl., inl.: tel.: 43721 (kantooruren), 674751 na 5 uur.

INBOEDEL: Sto. Domingoweg 143.

BUITENGEWOON mooi antiek goud, zilver, brons, porselein, ook vele zakhorloges, Karel Doormanweg 44, tel.: 78461, zaterdag 10 a.m.

CHEVROLET Suburban 1977, 60.000 km, aut., 8 cyl., power brakes, power steering, dubbele airco, AM en FM radio, ev. geschikt voor meer dan 7 pers., vraagprijs cash fl. 14.000,–. Inl. Dalweg 2, tel.: 9-4323.

WINDSURFER fl. 650,–, windsurfer fl. 1.250,–, windsurfer fl. 1.650,–, tel.: 671229.

VOLKSWAGEN 1300, bouwjaar 1975, prijs fl. 3.500,–. Inl.: Penstraat 100 (naast Bolivar-huis groene poort).

FIAT 128, bouwjaar '72, fl. 2.400,– cash, tel.: 82637.

RENAULT 12, fl. 2.400,–, televisie, duikuitrusting, wasmachine, trafo, Zaanse klok, tafel & twee stoelen, luchtbed, trap, oliefampen, planten, rice-cooker, nieuwe lange open geweven gordijnen, gebroken wit, Indianaweg 50, tel.: 82984, tevens piano, tel.: 79144.

RUIME gezinsauto Audi 100 GLS, 1978, km. 44.000, i.z.g.s., incl. airco, radio-cassette/player, stoffen-bekleding, vraagprijs f fl. 13.000,–, Kaya Kokolishi 58, tel.: 76291.

WEGENS vertrek: vrijwel nieuw bankstel: 3 zits, 2 zits, 1 stoel, 2 [illegible] fl. 1.750,– [illegible] tuner-versterker, cassette-deck, 2 speakers fl. 800,–, tel.: 9-4328.

1 IJSKAST Frigidaire, 2 1/2 jaar oud, fl. 6.00,–. Te bevragen: Saturnusstraat z/n naast 30, vanaf 5 uur.

SALONTAFEL, lederen zithoekcombinatie & fauteuil, tienerset, wandmeubel, alles nieuw, tevens speelgoed, diverse andere artikelen, Planterarust 10, tel.: 26227.

MAVO IV: Engels: On Wings, The finishing line, Spaans: Español en MAVO IV, Handel: Bedrijfsrekenen, deel 1, 3, Boekhouden deel 1, 3, tel.: 23776.

GROTE salon-/servieskast met veel kastjes en laden, tel.: 53143.

UNIQUE authentic gold and silver Japanese wedding gown. Exquisite. Museum piece, but can be worn, must be seen, fl. 2.000,–, tel.: 54171.

OUTDOOR-BAR & 4 krukken, fl. 250,–, Kodak color burst instant camera, nieuw, fl. 60,–, [illegible] 60 ant x 3 m, fl. [illegible] wool [illegible] eind [illegible] fl. 75,–, boekenkast met spiegel fl. 30,–, diverse planten vanaf fl. 1,–, diverse lampen vanaf fl. 20,–, tel.: 54175.

PRAKTICA VLC 2 spiegelreflexcamera met verschillende lenzen en toebehoren. Informatie: tel.: 13983.

4-CHANNEL apparaat fl. 125,–, auto-CB Realistic 449 fl. 500,–, CB base Realistic 458 AC & DC, z.g.a.n., fl. 700,–, Simca Chrysler 1307 bouwjaar '77 fl. 6.500,–, tel.: 77426.

PONY 1978, radio AM/FM, Elmestraat 36, tel.: 53829 na zes uur.

WEGENS vertrek: Rambler Hornet 1976, tel.: 35784.

## TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

1-PITS gasstel, sandalen maat 42 - 43, metronoom, tel.: 82637.

BUGGY wandelwagen, tel.: 673260.

1 TWEELING-WANDELWAGEN. Aanbiedingen tel.: 672771.

## TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEMEUBILEERD, zit-slaapkamer, airco, eigen bad, eigen ingang. Inl.: tel.: 13721 - 76502.

GEDEELTELIJK gemeubileerd huis, fl. 650,– p.m., 1 jaar vooruitbetaald. Inlichtingen tel.: 26066 tijdens kantooruren: 8.30 - 12.30/14.30 - 18.30.

## TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

KAMER of appartement. Inl.: tel.: 84422, Universiteit Ned. Ant.

WOONRUIMTE voor onbepaalde tijd, 6 maanden vooruitbetaling & bankgarantie, minimaal 3 slaapkamers, Kaya Kokolishi 65, tel.: kantoor: 11488, toestel 149.

ECHTPAAR zoekt huis met 2 à 3 slaapkamers, tel.: 79596.

ONDERWIJZER zoekt flat of huis (eventueel ongemeubileerd), tel.: 23570.

GEZIN van drie zoekt huis of flat, tel.: 24440 na 18.00 uur.

MET spoed: woonhuis, tel.: 44267.

FUNDASHON pa konsumidornan ta buska un kas pa huur o ofisina, pa mas informacion jama tel.: 76300, ext. 69.

## PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

MEISJE voor 2 keer per week, Indianaweg 60 (Sta. Maria).

MUCHA muhé pa trabao di cas henter siman, tel.: 36915/36857 bario Cerito.

MUCHA muhé pa 3 ves pa siman tel.: 36915/36857, bario Cerito.

MUCHA muhé pa trabao di cas, mester keda drumi, tel.: 36915/36857, bario Cerito.

## TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

GAS dryer fl. 300,–, [illegible] dining room table and chairs fl. 300,–, patio furniture fl. 300,–, and more, 1976 Pontiac Ivan Crux, very good condition, maroon & white, phone 9-3682.

BUNGALO tent met 2 slaapcabines met zonneluifel, nooit gebruikt, Tanki Leendert 94C.

WEGENS vertrek: Buick Lesabre, bj. 1973, Savaneta 169A.

UN forno y un freezer nobo, Appelsinastr. 37, di 3 - 6 p.m.

CHEVROLET Caprice Landau, bouwjaar 1978, fully equipped, white vinyl top, in zeer goede staat, tel.: 23579, Edisonstr. 13.

WANDMEUBEL, kleine televisie, 1-jarige pikinees, Savaneta 189A, tel.: 47486.

GARAGE-SALE: Sat. Aug. 16, 10 a.m. - 6 p.m., Bungalo 70, Seroe Colorado.

EENPERSOONSBED met orthopedisch matras, fl. 235,–. Inl.: Maria Croes, tel.: 21334.

FIAT 127, bj. 1976, pas gekeurd, fl. 1.500,–, Savaneta, De Bruynewijk 14.

VW-KEVER, wit, i.z.g.s., bj. 1971, fl. 2.000,–, Julianastraat 1.

MEEST exclusieve wagen op Aruba, perfecte Austin Princess 1800 HL, 3 jaar oud, nieuwprijs fl. 18.000,–, nu tegen elk redelijk bod, donderdag geen probleem! Dabaruidastr. 11 (tegenover Plaza Jr. 19), Eagle.

TOYOTA Celica, 5 mnd. oud, Liftback, airco, radio, cardrid-ge, reclineable piece, Marina Sepply, tel.: 22800.

SPANISH living-roomset, like new, imported, tel.: 46163.

PEUGEOT GL 504, 1977, heel mooi, Savaneta 344, tel.: 47460, financiering mogelijk, prachtig zeilboot.

UN radio-cassette-recorder & cartridge & headphone, Weg Fontein 27, tel.: 45178.

FORD Escort '77, goede staat, FM-cassette, 27.000 km, kantoor tel.: 23392, fl. 4.300,–.

2 KINDERBEDDEN, nacht- en klerenkast. Voor inl.: Tanki Flip 36C, tel.: 24516.

HUIS, gedeeltelijke inboedel. Inl.' Kam. Onnesstr. 29.

EIGENDOMSTERREINEN, Zepp Lampestr. en Sweelinckstr. Inl.: Kam. Onnesstr. 29.

CHEVY Nova '71, standard, radio, vraagprijs fl. 3.300,–, tel.: 46024.

KASHI cushina, set di comedor, radio-toca-disco, set di sala fl. 400,–, tv blancu/preto fl. 200,–, toaster fl. 75,–, mixmaster fl. 50,–, stoof di corriente, 2 candela, orgel cu base i trompet fl. 1.800,–, buutbed, 2 mesa, 6 stoel, Bellisimastr. 10, S.N., tel.: 46910.

AUT. wasmachine, bankstel, shadow door Celica Liftback 1979, Spaans Lagoenweg 7, tel.: 47287.

GE FRIGIDAIRE fl. 375,–, Savaneta 122A, tel.: 47676.

## TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GROOT Gem. woonhuis, 4 slaapk., te Sabana Liber 62.

TWO furnished apartment, one 23 and 23B, no children, Dadelstr. 23.

GEMEUBILEERDE appartementen, Savaneta 391, tel.: 47411.

GEMEUBILEERD woonhuis te Walbeeckstr. 16. Voor inf.: Wilhelminastr. 35 na 6 p.m.

GEMEUBILEERD woonhuis, twee slaapkamers, in de omgeving v/d stad, fl. 500,– p.m., inlichtingen 28417 na 6 uur.

## TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ONGEM. woonhuis, tel.: 21181, toestel 27, tijdens kantooruren.

DEGELIJK ongem. woonhuis met twee of drie kamers voor echtpaar zonder kinderen, San Nicolas, Harewood, tel.: 45029.

## PERSONEEL GEVRAAGD

HULP in de huishouding, 5 dagen per week, tel.: 28512, Kas Ariba 40A.

*Haarlemse honkbalweek in slotfase*

# Nederland kan voorsprong van 8-7 niet handhaven

**HAARLEM — Nederland is er niet in geslaagd ondanks furieuze tegenstand de spanning in het toernooi te houden. Ucla werd na 3 uren en 25 minuten met 9-8 overwinnaar. De finale van de elfde Haarlemse Honkbalweek gaat nu tussen Miami Hurricanes en Mitsubishi Tokio. De Richardsonformatie heeft na een enerverend duel moeten buigen voor de universiteitsploeg van Gary Adams. De bijna 7000 toeschouwers bleven tot het laatste moment geboeid omdat Nederland ditmaal zeer geinspireerd ten strijde trok en helemaal niet van zins bleek zich zonder meer over te geven. Onbegrijpelijk was echter dat Richardson opnieuw startte met Angela op de heuvel na zijn afgang tegen de Antillen, en weer faalde de Quickwerper. Na 1-1/3 inning achtte zelfs Hamilton Richardson het noodzakelijk om zijn startende werper te vervangen door de onverwoestbare Jan Venema.**

Verondersteld mag worden dat in de Haarlemse Honkbalweek voor Rocky Angela het doek is gevallen. Vier innings lang mocht Venema vechten tegen het Amerikaanse slaggeweld. Hij deed het verdienstelijk, zeer verdienstelijk zelfs, maar ontzag inboezemen deed hij bepaald niet. Hij had het echter zeer moeilijk, omdat op het moment dat hij de leiding van de defensie moest overnemen de stand reeds 4-1 in het voordeel van Ucla was. Nederland krabbelde echter terug en in de vijfde slagbeurt was de strijd weer open. Honkslagen van Bijgendaal, Wedman en Troeman waren goed voor de gelijkmaker: 4-4. De spanning en de hoop op een tweede stunt werden echter de bodem ingeslagen toen Venema niet meer bestand bleek tegen het Amerikaanse geweld in de zesde slagbeurt. Een driehonkslag van Midvelder Tammel gevolgd door een honkslag van eerste honkman Dunton leverde een run op en betekende het einde voor de Neptunus-werper, die werd vervangen door Tromp. Maar ook hij was niet bij machte de runhonger van de Amerikanen in te dammen en moest nog twee runs toestaan waardoor Nederland opnieuw tegen een achterstand (4-7) aankeek. Maar nu bleek dat de ploeg zich zeer conscientieus had voorbereid, want in de gelijkmakende beurt werd op niets ontziende wijze huis gehouden.

Honkslagen van Bijgendaal, Don Wedman en Alfio Troeman bezegelden het lot van de Amerikaanse werper Doug Cole en legden de basis voor een voorsprong van Nederland. Want deze honkslagen gelardeerd met enkele fouten en een vrije loop waren goed voor vier runs, waardoor Nederland plotseling een overwinningsschijnsel zag oploeien 8-7. De tribunes leefden volop mee en geloofden aan een tweede - onverwachte - zege van de Richardson equipe. IJdele hoop echter in de achste slagbeurt liet Dunton een tweehonkslag los. Hij werd daarna door een verre klap van Sakowski binnengeslagen: 8-8. In de laatste innings legde Greg Norman de grondslag voor de amerikaanse overwinning met een twee-honkslag. Tromp, nerveus geworden, bracht hem verder naar het derde honk met een wilde worp en zag zich daarna opnieuw kansloos geslagen door nenolind, hetgeen de negende Ucla-run betekende. In de gelijkmakende slagbeurt weigerde Richardson hardnekkig of moeten we zeggen consequent "pinchhitters" in te zetten. Waarom??

Gebrek aan moed? Of toch te zacht zoals vorig jaar reeds werd geopenbaard in Triest? De coach weigerde enig commentaar. Hij gelooft in de toekomst en kijkt voorwaarts. Naar het Europees kampioenschap 1981, een discutabele standpunt.



*KRALENDIJK — In verband met de Regattaweek in oktober hebben de coordinator van de Regatta, Niki Tromp, en de hotelmanager, Jack Kirks een akkoord ondertekend, waarin verklaard wordt, dat de activiteiten van de dertiende internationale zeilregatta in de beach van Hotel Bonaire gehouden zullen worden. Het grootste gedeelte van de regatta-deelnemers wordt ondergebracht in Hotel Bonaire. Voor de publieke activiteiten zal wederom dit jaar gebruik gemaakt worden van het publieke strand ten zuiden van het hotel, bekend als Playa Lechi. Met de ondertekening van dit akkoord is er een eind gekomen aan de speculaties, als zou de regatta dit jaar daar niet plaats hebben. Bij de foto het moment waarop de heer Niki Tromp en Jack Kirks de overeenkomst ondertekenen.*

*"Paly-off" semi final beisbòl hubenil*

# Sta. Maria a logra su prome viktoria

WILLEMSTAD — E play-off semi final di beisbòl hubenil a kuminsa ku su prome enkuentro ayeranochi den stadion di Rif. Tabata e ekipo di Sta Maria Marlboro kende ku skor konvinsente di 6—1 a derota e ekipo di Planters Punda.

E viktoria di e ekipo di Sta Maria por ser atribui prinsipalmente n'e estupendo trabou k'e pitcher Nelson Jakoba a demonstra, permitiendo unikamente dos hit na su adversarionan di Punda.

Ela risibi tur e respaldo nesesario di su kompañeronan kende a demonstra un bon fildeo kometiendo unikamente un eror, mientras ku nan a konekta shete hit i probecha di kuater eror ku nan adversario a komete.

Pitcher ganadó Nelson Jakoba kende a bai henter e ruta, perdedó Ernesto Martina kende ya for di den e di dos inning a risibi relevo di Sigmund Francisca. Pa Sta Maria: 6 kareda; 7 hit i 1 eror, na bate a destaka Marlon Ansjeliena kende a konekta di 2-1.

Pa Punda: 1 kareda; 2 hit i 4 eror, e dos hitnan p'e ekipo a ser konekta pa Marvin Martina i Randolph Mercera, ambos den un total di kuater turno ofisial na bate.

Sta Maria di e forma aki a logra nan prome viktoria den e serie di tres partido i si nan gana e enkuentro ku ta programá pa djadumingu proksimo nan ta sigura un puesto den e buelta final.

Mayan St Augustinus Suffisant lo enfrentá Road Runner Sta Rosa den nan prome kompromiso, tambe for di e serie di tres valido p'e "play-off" semifinal.

"PLAY-OFF" FINAL

E "play-off" final ta pendiente pa kuminsa djasabra otro siman, e di dos partido ta programá p'e siguiente djadumingu i si ta nesesario e dos ekiponan ku klasifika lo hunga un di tres i ultimo partido djarason dia 27 di ougustus.

*Tweekamp schaken in Buenos Aires*

# Kortsjnoi nog steeds geen winnaar

BUENOS AIRES — De twaalfde en laatste partij uit de tweekamp tussen Viktor Kortsjnoi en Lev Poloegajevski is vandaag na 41 zetten afgebroken. Viktor Kortsjnoi heeft aan remise voldoende om zich te plaatsen voor de finale van het kandidatentoernooi schaken. Na elf partijen leidt de ex-Rus met 6-5.

-Poloegajevski speelde in de twaalfde partij met wit. De rus gaf zijn 42e zet onder couvert af. [illegible]

De winnaar van deze tweekamp, die in Buenos Aires gespeeld wordt, komt in de eindstrijd uit tegen de winnaar van het duel tussen Robert Huebner en Lajos Portisch, die in de Italiaanse stad Abano Terme tot nu toe zeven keer remiseerden.

Poloegajevski schijnt het onmogelijke te gaan presteren. De Russische grootmeester brak de twaalfde partij na 41 zetten af met winstkansen. Hij behaalde het voordeel door briljant, agressief aanvalsspel. Kortsjnoi's zwarte stukken werden keer op keer overspoeld door de witte aanvalsgolven, die er vanaf de eerste zet op waren gericht, verwarring en desorgansiatie in het zwarte verdedigingsblok te stichten.

-Daarin slaagde Lev Poloegajevski wonderwel. Met zijn twaalfde zet offerde hij tijdelijk een paard, dat de defensie van Kortsjnoi open schlaagde. Drie zetten later veroverde hij een stuk (loper) terug. Het strategisch inzicht van de Rus kwam met zijn 25e zet nogmaals tot volle glorie. Een torenoffer moest Kortsjnoi noodgedwongen accepteren om schaakmat te voorkomen. Zijn koning verloor zijn hulpposten en vier zetten later moest Kortsjnoi zijn dame offeren om de allesvernietigende aanval van zijn tegenstander (voorlopig) een halt toe te roepen. Maar nog was alle ellende voor de zwartspeler niet voorbij. Opnieuw moest hij zijn stukken uiterst behoedzaam hanteren om geen verder onheil af te roepen. Een voor Poloegajevski zeer voordelige ruil, loper tegen toren, was het gevolg.

In de afgebroken stand heeft Poloegajevski een dame tegen een witte loper en een toren. Bovendien staan de witte pionnen op het punt de doorbraak te forceren, hoewel experts in Buenos Aires na afloop van de eerste zitting de indruk hadden, dat Poloegajevski in de eindfase niet de sterkste voortzetting had gekozen en kansen op een schaakmat had laten liggen, biedt de afgebroken stand wit zeker voordelen.

-Mocht Poloegajevski de twaalfde partij winnend beëindigen, dan komt de eindstand op 6-6 in dat geval wordt er verlengd. Het maximum is 16 partijen, zodat er hoogstens twee maal twee partijen extra gespeeld worden. Indien de stand na 16 partijen nog steeds gelijk is, wint Kortsjnoi op grond van het feit, dat hij zijn overwinningen met de zwarte stukken behaalde.

ZEILEN - CASCAIS — De Zweed Johan Petterson heeft zijn titel van wereldkampioen in de optimist-klasse behouden. Petterson eindigde in het voorlopige klassement van deze jeugdklasse met 24 punten voor de Deen Rasmus Damsgaard (28) en de Fin Marko Heiskanen (31). De laatste van de wedstrijden die werden verzeidl voor Cascais, werd gewonnen door Damsgaard.

SCHAKEN - WARSCHAU — In de derde ronde van het internationale toernooi in Polanica Zdroj heeft Hans Bohm remise gespeeld met Janis Klovan (Sov). Na drie ronden leiden Oleg Romanissjin (Sov) en Jerzy Pokojowczyk (Pol) met 2 1/2 pnt.

# Henry Rono ambitieus

NAIROBI — Viervoudig wereldrecordhouder op de lange afstanden Henry Rono heeft vandaag in Nairobi verklaard, dat hij nog dit jaar een of meer van zijn wereldrecords zal aanvallen. Rono (28) miste de start van de Europese toernee van een maand van 16 Keniaanse atleten door een aanval van malaria. Eenmaal hersteld zocht Rono de hoogte van Thomson Falls op om daar gedurende twee weken twee maal per dag intensief te trainen.

In een interview met het persbureau Reuter zei Rono: „Ik voel mij zo fit, dat ik mij in staat acht dit jaar een of meer wereldrecords te verbeteren.". De Keniaan, die studeert aan de staatsuniversiteit van Washington, voegt zich op korte termijn bij zijn landgenoten in Europa. Over de twee gouden medailles van Miruts Yifter in Moskou zei hij: „Als ik er bij was geweest, had ik Miruts zeker verslagen, daar ben ik van overtuigd".

Rono ontbrak in de Russische hoofdstad omdat Kenia de oproep van de Amerikaanse president Carter de Spelen te boycotten welwillend honoreerde.

## Profronde van Nederland

SITTARD — Jan Raas heeft gisteren de derde etappe van de profronde van Nederland, 243 kilometer van S-Heerenberg naar Sittard, gewonnen. Ludo Delcroix werd tweede en Gerrie Knetemann derde. Knetemann bleef leider in het algemeen klassement.

*Uit protest tegen arrestatie teamleden*

# Britten vervroegd terug uit Argentinie

LONDEN — Het Britse rugbyteam, dat onder de naam de Pinguins door Argentinie toerde, is gedeeltelijk vervroegd teruggekeerd uit Zuid-Amerika. Gisteren nacht arriveerden veertien van de in totaal zeventienkoppig personen tellende equipe op het vliegveld van Londen.

De Pinguins onderbraken hun toernee - er waren pas drie van de zeven geplande wedstrijden gespeeld - uit protest tegen de arrestatie van vier teamleden. Het kwartet wordt ervan beschuldigd een Argentijnse vlag te hebben gestolen van een openbaar gebouw. Volgens aanvoerder Nick Martin is er sprake van een misverstand.

Eén van onze spelers heeft een Argentijnse vlag van een openbaar gebouw verwijderd en werd daarvoor opgepakt. De andere drie verkeerden in zijn gezelschap, hebben hem vergezeld naar de politiekazerne om hem morele steun te geven en werden aldaar in hechtenis genomen.

Teammanager Tony Mason voegde eraan toe, dat een dergelijk akkefietje in Groot-Brittannie nauwelijks opgemerkt zou worden, maar dat het in Argentinie een zaak van nationaal belang is.

De vier teamleden bevinden zich nog altijd in hechtenis en zullen worden voorgeleid. Vijf andere rugby-ers zijn in Argentinie gebleven om de vier zoveel mogelijk behulpzaam te zijn.

## Huebner en Portisch spelen weer remise

ABANO TERME — De zesde partij in de schaaktweekamp tussen Robert Huebner en Lajos Portisch is dinsdag evenals alle voorgaande partijen in remise geeindigd. Door dit resultaat hebben beide spelers drie punten. Er dienen in deze halve finales van het kandidatentoernooi nog zes partijen gespeeld te worden. De puntverdeling in de zesde partij kwam gisteren in het Italiaanse stadje Abano Terme tot stand na 30 zetten. Portisch speelde met wit.

# Torneo di tenis Lulu/Oscar Salas

WILLEMSTAD — E kampeonato di tenis bou di patronisashon di Salas Sport Shop a kontinua ayera riba e kancha di RCC Mon Repos ku dos partido, for di kua e duo R. Pieternelle/G. van der Hilst i Lesley Coco/M. Ravenstein a sali vensedó.

Tabata primeramente e duo M. Maduro/A. Bijleveld kende nan den un bon partido mester a baha kabes pa R. Pieternelle/G. van der Hilst ku skor di 2-1. E resultado di e tres setnan tabata 6-4; 6-7 i 6-3 na fabor di Pieternelle/Van der Hilst.

Den e di dos enkuentro tabata H. Hoevers/J. Semper kendenan ku skor di 7-6 i 6-3 mester a laga e viktoria pa Lesley Coco i M. Ravenstein. E resultado di e dos setnan menshona ta prueba ku e partido aki tambe a bai hopi perta.

LULU SALAS

Di e forma aki e duonan forma pa R. Pieternelle/G. van der Hilst i Lesley Coco/M. Ravenstein a sigura nan puesto den e buelta di ganadó. E enkuentro final ta programá pa tuma lugá djaluna benidero kuminsando 7'or riba e kancha di RCC na Mon Repos. E ganadó lo risibi e bunita trofeo "Lulu Salas", kua a ser pone disponibel p'e buelta di ganadó.

OSCAR SALAS

Den e buelta di perdedó pa kua e trofeo "Oscar Salas" a ser pone disponibel ta enfrenta otro mayan pa kuartu pasa di shete na Mon Repos, e parehanan: H. Michel/E. Borrebach - H. Hoevers/J. Semper. E ganadó dje partido aki lo enfrenta esun dje enkuentro entre e duo nan B. Maduro/A. Bijleveld - H. "Chi" Alberto/M. Blom ku ta pendiente pa tuma luga djadumingu pa mitar di sinku, tambe na Mon Repos.

E enkuentro final dje buelta di perdedó ku lo bai entre e dos ganadónan dje partidonan ariba menshoná ta pendiente pa tuma luga djamars otro siman pa 7'or di anochi.

Tur kende ta bon bini mayan for di kuartu pasa di shete na RCC Mon Repos.

*Stakamahakchie ketu bai den bon kaminda*

# Green Socks no a tene kompashon ku Olympic

WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku kuater partido for di kua, Stakamahakchie, Green Socks, Troepiaal i Olympia a sali vensedó.

E ekipo di Stakamahakchie sin muchu difikultat a triunfa a kosto dje sekstetó di Jums mas ainda, despues ku un hungadó dje ultimo ekipo menshona pa motibunan desiplinario a ser ekspulsa for di e wega ku e konsekuensia ku Jums a ninga di finalisa e di tres set sin e hungadó enkuestion. Stakamahakchie di e forma aki ta gana e partido òutomatikamente. Den e dos prome setnan Stakamahakchie a triunfa ku skor di respektivamente 15-13 i 15-5 i e di tres a finalisa ku skor di 11-4 na fabor di Stakamahakchie.

Di e forma aki e ekipo bou di direkshon di Benno Martha ta kontinuando riba un rumbo hopi positivo pa loke ta trata nan prome aña den kategoria maskulino superior.

FEMENINO SUPERIOR

Green Socks den su kompromiso valido p'e kategoria ariba menshona despues di ku djadumingu ultimo nan racha viktorioso a ser kibra sorpresivamente pa Flying Six Atlas, ayeranochi no a tene niun klase di kompashon k'e ekipo di Olympic i ku skor konvinsente di 3-0 nan a bai k'e viktoria.

Den e di tres i ultimo set asta nan a blankea e ekipo kontrali. E resultado kompletu tabata komo siguiente:
15-6, 15-2 i 15-0.

FEMENINO A

Den e kategoria aki tabata Olympia ku a derota Zeemacht ku skor di 2-0. Apesar di a lucha hopi den e di dos set kua nan a perde ku skor di 15-17 e ekipo di Zeemacht mester a laga e viktoria pa su adversario ya ku nan a perde e prome set ku skor di 5-15.

Den e di dos partido valido p'e mesun kategoria ariba menshona Troepiaal a derota CDM Yellow Birds ku skor di 2-1. E parsialnan tabata: 14-16; 15-12 i 15-8 na fabor di Troepiaal.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu ku e siguiente partidonan: maskulino A: Golden Eagles-Olympia; Jums-Nos Superior. Femenino superior: The Bees-Kleenex Volley Birds i maskulino superior: Red ABC-Jums. E enkuentronan ta kuminsa 7'or den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

*Siman di beisbòl na Haarlem*

# Korsou a bolbe sufri otro derota humiyante

WILLEMSTAD — E selekshon di beisbol lokal dobel A, ku ta partisipando aktualmente n'e siman di beisbol na Haarlem Hulanda awe a bolbe sufri un derota humiyante di 13-1 frente e ekipo di Ucla Bruins dje universidat di Los Angeles. Ku e derota aki e selekshon lokal awor tin kuater derota den e torneo kontra niun solo viktoria.

Un biaha mas tabata e di shete inning den kua e selekshon lokal ta kai den otro por kompletu dunando su adversario e oportunidat pa anota un total di no menos ku dies kareda.

Den e di shete inning ariba menshona ku un biaha mas a resulta e agonia n'e selekshon lokal, un total di sinku eror a ser komete, mientras ku e pitcheo a permiti seis hit n'e ekipo kontrali. Remarkabel tabata ku un kantidat eksagerá di diestres (13) bateadó dje ekipo di Ucla Bruins a bini na bate prome ku e selekshon lokal por a kompleta un out.

Den e dos ultimo partidonan e aktuashon dje selekshon lokal tabata ku dos palabra, hopi malu. Esaki ta bonta pa kasi tur e faktornan ku un partido di beisbòl ta ehsera, manera entre otro: fildeo, pitcheo i bateo.

Korsou awor tin dos partido mas pendiente den e torneo: djadumingu nan lo bolbe enfrenta e ekipo di Hulanda, mientras ku djaluna nan lo midi forsa kontra Ucla Bruins. Tur loke a keda e selekshon awor ta di mira ku nan por trata di salba honor i gana sikiera e dos enkuentronan menshona.

# WORLD IN A NUTSHELL

BOSTON — Animal lovers are suing the United States government in an attempt to get in to crack down on an illegal growth industry in the sporting field - which they term "primitive and barbaric". Dog fights. The international society for the protection of animals and two American humane societies have sued the Agriculture and Justice Departments, alleging that they have failed to enforce Federal laws forbidding dog fighting. According to John Walsh, regional director of the international society, most raids on illegal dog fights have been staged by state and local police because Agriculture Department authorities have been slow to act or have refused to cooperate. He said that the interest of Federal Bureau of Investigation agents was limited to the gambling and interstate commerce aspects of the sport. Dog fighting is booming in the US, with three underground magazines on the sport in circulation and clandestine networks of dog owners and fight organisers spread from coast to coast.

SAN SALVADOR — At least [illegible] people have died in clashes over the past two days between the armed forces and leftist opponents of El Salvador's ruling military-civilian junta, the military said. The clashes follow a call by the Democratic Revolutionary Front, which groups the country's main guerrilla organisations, for a three-day strike beginning on Wednesday. The call has been largely ignored. About 3,000 people have died in political violence since the junta took power last October.

LONDON — South African "galloping granny" Mavis Hutchison, 55, set a new women's record of 16 days 21 hours and 55 minutes for running 1.344 km from John O'Groats in Northern Scotland to Land's End in Southwestern England. Mrs Hutchison, who ran from coast to coast across the United States two years ago, looked fit and relaxed when she reached Land's End. The lean and bronzed grandmother, who has six children and seven grandchildren, broke a record of 17 days and seven hours set 20 years ago by Englishwoman Wendy Lewis.

HAVANA — Two or more air pirates surrendered to Cuban authorities at Havana Airport after hijacking a National Airlines DC-10 airliner with 212 passengers and a crew of 12 on a flight from Miami to Puerto Rico, officials said. It was the third US airliner hijacked to Cuba in the past five days, the fourth in the past month and the fifth this year.

BUENOS AIRES — Police broke up a meeting between journalists and a human rights group in central Buenos Aires, saying they had been told a bomb was in the building. Before the police moved in, the mothers of Plaza de Mayo, a group campaigning for information on Argentines who have disappeared since the military takeover in 1976, handed out copies of a petition seeking news of some 6,000 people whose whereabouts are not known. Police emptied the building for about 20 minutes before allowing people to return, but the press conference did not resume. The group earlier held a demonstration, attended by about 1,000 people, in front of the presidential palace.

DALLAS — The Dallas county medical examiner has ordered the exhumation of the body presumed to be that of Lee Harvey Oswald, the assassin of President John Kennedy, to test a British author's theory that a Soviet secret agent is buried in Oswald's grave. Dr Charels Petty, with four other forensic science experts, said he would have the body exhumed from Rose Hill cemetery in neighbouring Fort Worth, Texas, and take dental X-rays. This would be compared with Oswald's marine corps X-rays to establish the identity of the body. A man identified as Lee Harvey Oswald was arrested and accused of murdering President John F Kennedy on November 22, 1963. Despite his denial of guilt, Oswald was charged with murder but, on November 24, was shot dead in the Dallas police station by nightclub owner Jack Rubinstein. Michael Eddowes, a British lawyer and author, maintains that the man accused of shooting President Kennedy was not Oswald -- who had defected to the Soviet Union in 1959 and returned three years later with a Russian wife -- but rather a Soviet agent sent in Oswald's place.

NEW YORK — President Carter accepted the 1980 Democratic presidential nomination with a slashing attack on the Republicans, claiming their policies would lead the US into an unwinnable nuclear arms race. The President, calling himself a wiser man after four years in office, said his coming campaign against the conservative Republican nominee Ronald Reagan would present a crucial choice between two future. ,,This election is a stark choice between two men, two parties, two sharply different pictures of America and the world", the President declared. ,,The decisions of the next few years will set our course, perhaps an irreversible course -- and the most important of all choices will be made by the American people at the polls less than three months from tonight".

WARSAW — About 4,000 poles marched through Warsaw in a demonstration organised by dissidents to commemorate Polish soldiers who died in the war against the Soviet union in 1920. Police did not intervene.

TEL AVIV — Israeli forces attacked Palestinian targets along the Lebanese coast during the night, killing a number of guerillas, a military spokesman said. The announcement said a number of vehicles were destroyed and that Israeli forces returned home safely but gave no further details. In Lebanon, security sources reported a battle between Palestinian positions and Israeli gunboats offshore after an ambush on the main road between Beirut and Sidon.

NEW DELHI — Troops and police imposed tight security in northern India after two days of rioting in Moradabad town to, try to prevent further religious violence marring India's independence day ceremonies today. At least 105 people have been killed in Moradabad.



# Bilateral agreement China-Barbados

**BRIDGETOWN. — China and Barbados have signed a wide ranging bilateral agreement covering co-operation in the fields of education, science, technology, public health, sports and the media.**

The signing of the agreement was one of the high points of an important visit by Barbados Prime Minister, Tom Adams, Minister of Foreign Affairs, Henry Forde, and officials to Peking in Mid June.

Speaking at a banquet both China's Prime Minister, Hua Guofeng, and Mr. Adams condemned Soviet expansionism. Though Hua Guofeng criticised the Soviet Union by name, Mr. Adams used catch phrases commonly used by politicians visiting China to indicate reference to the Soviet Union.

He said in part: "none of us can afford a new colonialism or domination. A new colonialism or hegemonism would be most destructive to our legitimate achievements and aspirations".

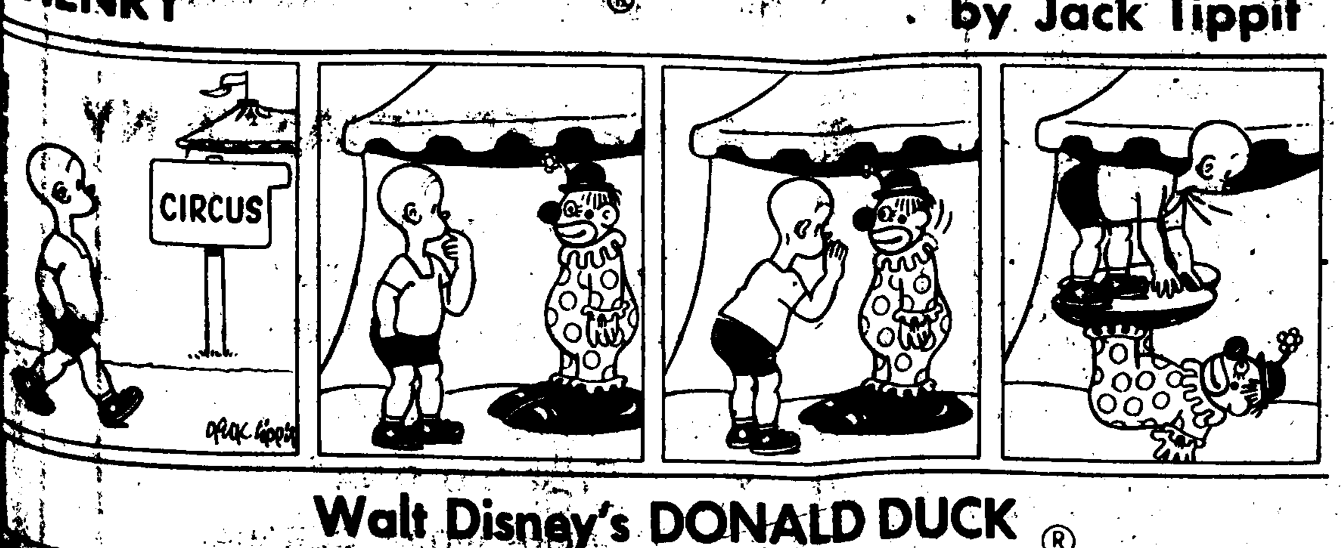
He added that any new "colonialism or hegemonism would be more evil than that earlier colonialism which we so much deplore.

# Koersen Centrale Bank

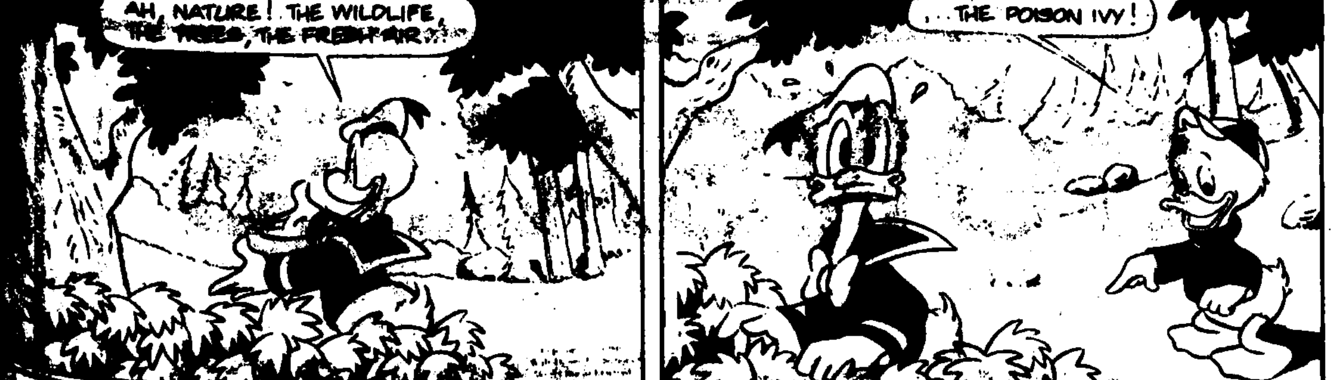
| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1. 9 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.525 | 1 545 | 1.565 |
| PND STERLING | 4.19 | 4 245 | 4.305 |
| NED GLD | 91.74 | 92 46 | 93.26 |
| BOLIVAR | 40.91 | 41 63 | 42.43 |
| ZW FRANCS | 108.46 | 109 18 | 109.98 |
| FR FRANCS | --.-- | 43 24 | 43.94 |
| DUITSE MARK | 99.74 | 100 46 | 101.26 |
| SUR GLD | --.-- | 100 07 | 100.97 |
| IT LIRE | 1.80 | 2 10 | 2.16 |

# English Companion

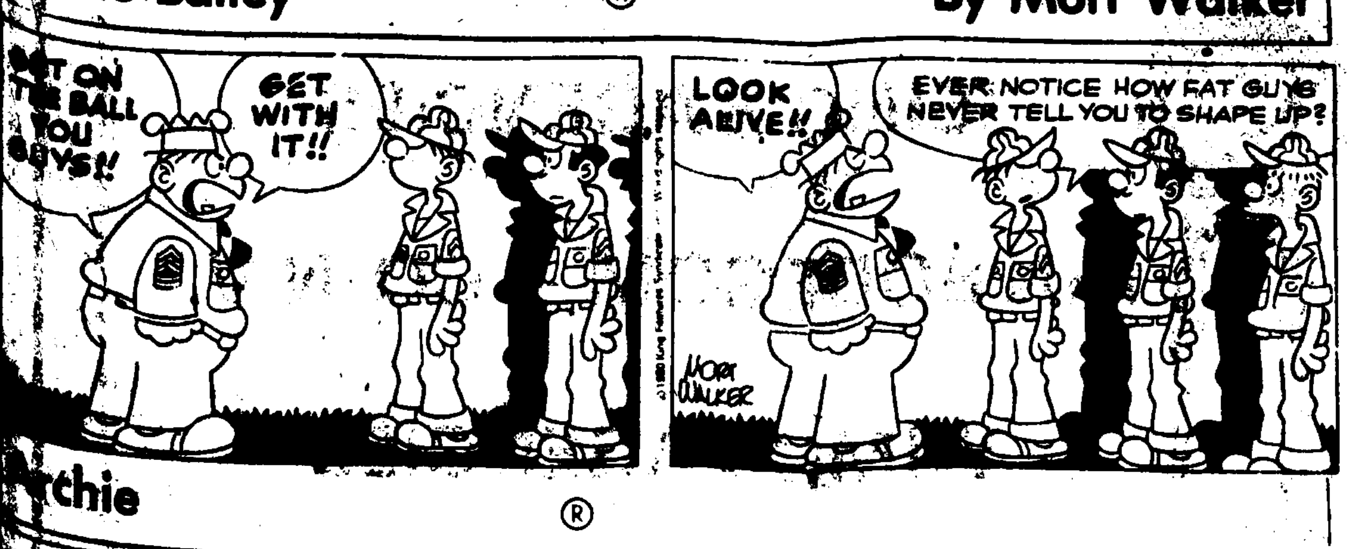
HENRY ® by Jack Tippit



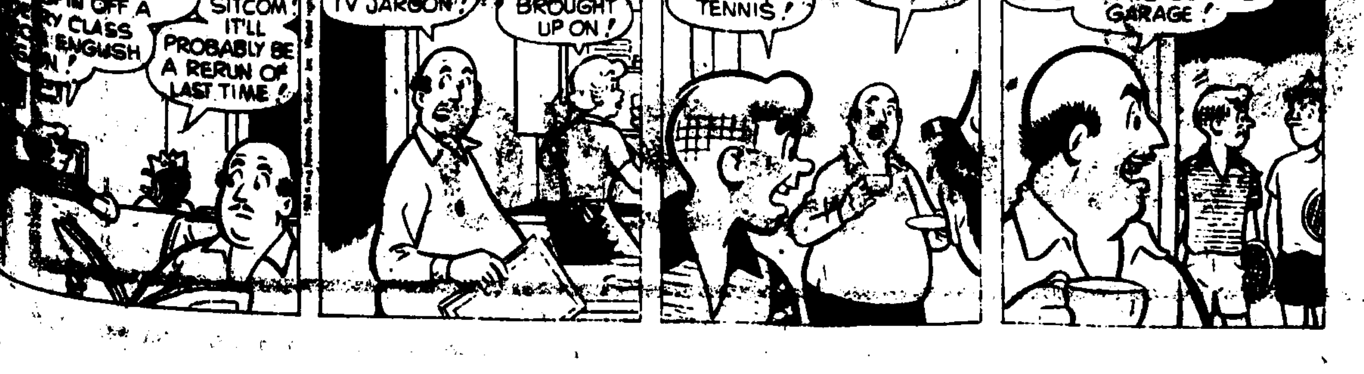

Walt Disney's DONALD DUCK ®




Beetle Bailey ® By Mort Walker




Archie ®




# Progress in Trinidad-Barbados cooperation

**BRIDGETOWN. — One area of CARICOM activity in which some real progress is being made appears to be the special bilateral co-operation initiative between Trinidad and Tobago and Barbados, signed on April 30 last year.**

The agreement, the centrepiece of a new approach devised by Prime Minister Williams under which the wider pan-CARICOM integration effort is achieved through a series of one-to-one arrangements between Trinidad and Tobago and selected regional teritories, already has the formation of an air cargo company to its credit.

The Caribbean Air Cargo Co. Ltd. (CARICARGO), which merges the freight interests of BWIA and the Barbados airline Carib West Airways, began functioning from June 1. It is a completely separate entity, though the chairman of Trinidad and Tobago (BWIA International) Airways Corporation (TTAC), Jos Scoon, is also the chairman of the airline.

CARICARGO aims to capture a significant slice of the burgeoning air freight business between such points as Miami, New York, Toronto and London and the Southern Caribbean, particularly Trinidad and Tobago. The two countries have agreed that no other airline owned by either have agreed that no other airline owned by either government shall be allowed to operate freight services between the destinations mentioned.

The next joint venture likely to come to fruition is a tour operating company, to promote maximum advantage of the tourism facilities owned by Barbados and the air transportation structure controlled by Trinidad and Tobago through TTAC.

A preliminary study is underway but it is already certain that the company will have operating branches in both Europe and North America and access to a centralised computer reservations system.

Assuming the company's business expands significantly in the years ahead, the two governments are already thinking about the possible formation of a separate aircraft charter company.

On the industrial front, a joint venture cement plant is to be built in Barbados, with the booming construction market in Trinidad as a prime customer. It will utilise Barbados' ample deposits of limestone and clay. An Austrian company has already been selected to build the plant. Trade between Barbados and Trinidad is also likely to be built up in limestone production surplus to the needs of the cement plant which will be exported to Trinidad for use in the ISCOTT steel mill at Point Lisas.

For its part, Trinidad and Tobago has been selling increasing quantities of oil to Barbados, at the expense of Venezuela, the island's traditional main supplier. The state-owned Trinidad and Tobago Oil Co. (TRINTOC) has also begun providing technical aid to the small Barbados oil industry and the objective is to integrate the two country's oil activities as closely as possible. This presumably was what was behind Mr. Adams' unexplained comments that discussions included plans to make Barbados self-sufficient in energy.

# beurs Amsterdam

| | | | |
|---|---|---|---|
| PCTNED66 | 30,10 | VOGRIJTEN | 23,20 |
| AKZO | 22,80 | HAGEMEIJER | 126,30 |
| HEINBELBEN | 52,80 | INTERMUL | 40,50 |
| HEINBIER | 58,10 | KONNEDPAP | 23,40 |
| HOOGOVENS | 16,60 | NAARDEN | 33,20 |
| HVA | 41,50 | OCEN | 15,20 |
| PHILIPS | 13,20F | PAKHOED | 6,30E |
| UNILEVER | 121,70 | RIJNSCH | 43,50 |
| KONOLIE | 172,20 | EMS | 49,00 |
| KLM | 67,80 | VMF | 1,26 |
| RDSH | 75,00 | VMU | 43,20 |
| VOMMELEN | 26,60F | WERELHAV | 63,10 |
| SCHEEPVRT | 37,30 | WESSANEN | 100,20 |
| ABN | 326,00 | AJTBROUW | 47,30 |
| NATNED | 117,00 | ANTVERF | - |
| ALBNEIJN | 74,30 | ARUELEC | 130,00 |
| AMRO | 69,00 | URBROUW | 127,00 |
| BERGOS | 36,50 | CONVERTO | - |
| WERKEL | 92,50 | GOLDMINES | |
| BOLS | 60,00M | IKADEMIJ | 491,00 |
| BREDVERB | 106,00 | ROBECO | 19[illegible],60 |
| BRENINKMANN | | ROLINCO | 125,00 |
| BIJENKORF | 67,20 | ALGABAK | 161,00E |
| CALVE | 55,00 | NA7 3/4 71 | 170,60E |
| CURHANDMIJ | 165,50 | NA6 1/2 67 | 67,30 |
| ELSEVIER | 134,00 | NAU7 75 78 | [illegible],40 |
| FOKKER | 237,00 | NA4 1/2 62 | 56,30 |
| GELDER | 27,80 | AMB | 240,40 |
| GISTBROC | 11,40 | VANDORP | 100,00 |

# Beurs New York

| | |
|---|---|
| Acfindustr | 39 1/2 |
| Akzona | 12 1/8 |
| Alcalum | 35 |
| Allegpow | 16 |
| Allehemey | 53 3/8 |
| Allumcoan | 89 1/4 |
| Amxinc | 51 3/4 |
| Amhess | 61 3/8 |
| Amairlines | 9 1/4 |
| Ambrands | 84 1/8 |
| Ambroadc | 34 |
| Amcano | 32 1/4 |
| Amcynco | 27 5/8 |
| Amelean | 17 7/8 |
| Amerpr | 36 7/8 |
| Amhone | 30 5/8 |
| Ammotorc | 5 3/4 |
| Amnatgas | 42 1/2 |
| Amstanddi | 67 |
| Amteltel | 53 1/4 |
| Ampexco | 24 1/2 |
| Amfinco | 19 |
| Amcorp | 25 3/8 |
| Amstedinc | 47 1/8 |
| Amrcostec | 32 3/8 |
| Amstedt | 51 5/8 |
| Asaltd | 37 3/8 |
| Asercoinc | 35 7/8 |
| Achlandoil | 47 |
| Atlantricn | 49 5/8 |
| Bendixcorp | 26 5/8 |
| Bethlsteel | 37 3/8 |
| Boeing | 22 5/8 |
| Burlingtor | 43 1/4 |
| Bulninc | 71 3/8 |
| Burroughs | 39 7/8 |
| Candpac | 8 3/4 |
| Calinesk | 58 1/2 |
| Caterpiller | 57 1/8 |
| Celanese | 45 3/8 |
| Chasemanl | 36 1/8 |
| Cheesiesyt | 8 3/4 |
| Chryslerc | 22 3/8 |
| Citicorp | 37 |
| Citiess | 37 |
| Cocacola | 15 1/8 |
| Colgate2p | 22 1/2B |
| Colourtile | 46 3/4 |
| Coltindic | 38 5/8 |
| Columgas | 20 1/4 |
| Commod | 38 7/8 |
| Commsta | 24 |
| Consnatg | 44 3/4 |
| Contcanc | 32 3/8 |
| Contoil | 55 |
| Conttelc | 14 3/4 |
| Controld | 67 7/8 |
| Cpcint | 71 5/8 |
| Crownzel | 53 |
| Culbroc | 9 3/8 |
| Curtwrc | 24 3/4 |
| Curtwrga | 30 1/4B |
| Dartind | 44 |
| Digital-co | 87 3/4 |
| Dowchem | 37 1/8 |
| Dupont | 48 7/8 |
| Easterna | 10 3/4 |
| Eastkodal | 64 5/8 |
| Elpasog | 21 1/8 |
| Esmarki | 54 1/4 |
| Exxonc | 71 1/2 |
| Florida | 15 |
| Fuorc | 49 1/4 |
| Fordmot | 28 1/4 |
| Frecheyf | 28 |
| Gatxcorp | 32 5/8 |
| Gencable | 40 7/8 |
| Genelectr | 57 7/8 |
| Genfoodco | 30 3/4 |
| Genmotor | 56 |
| Genpuk | 5 3/4 |
| Genstelt | 27 1/4 |
| Gettyoil | 83 |
| Gillete | 29 1/4 |
| Goodrich | 22 |
| Goodyear | 16 |
| Grace-c | 44 7/8 |
| Greyhound | 16 |
| Gulfoilca | 28 1/8 |
| Gulfoil | 43 3/8 |
| Henzco | 45 |
| Hellerl | 20 5/8 |
| Hiltop | 39 1/4 |
| Henneyw | 92 1/4 |
| Illecentr | 29 |
| Impoil | 36 3/8 |
| Inelico | 16 1/4 |
| Intbus | 68 7/8 |
| Intflav | 29 1/2 |
| Intherv | 30 7/8 |

| | |
|---|---|
| Intnick | 42 3/4 |
| Intpaper | 31 1/4 |
| Inttelt | 9 3/8 |
| [illegible] | 25 1/2 |
| Jmanv[illegible] | 38 3/8 |
| Kenscity | 17 7/8 |
| Kans[illegible] | 29 1/8 |
| Kenncott | 35 |
| Kim | 45 |
| Kraftco | 23 |
| Krogerco | 14 3/4 |
| Lehmanc | 62 3/4 |
| Littonin | 34 |
| Lockheed | 12 7/8 |
| Ltcorp | 16 |
| Marhfld | 56 1/2 |
| Martinm | 26 7/8 |
| Maydpart | 48 1/2 |
| Mcalnc | 33 |
| Mcdonn | 78 5/8 |
| Merk-c | 6 |
| Metrogm | 27 1/4 |
| Milrcss | 58 7/8 |
| Minneso | 72 1/8 |
| Mobiloil | 58 1/2 |
| Monsanto | 58 3/4 |
| Motoroll | 26 1/8 |
| Nabisco | 21 1/4 |
| Natcanc | 74 3/8 |
| Natcashr | 30 1/4 |
| Natdist | 25 |
| Natgyps | 30 5/8 |
| Natsteel | 5 1/4 |
| Nattes | 13 1/4 |
| Nigeram | 53 5/8 |
| [illegible]industr | 40 3/8 |
| Norntwes | 31 3/4 |
| Nrdelihil | 32 7/8 |
| Nillinois | 26 1/2 |
| Occpetr | 21 1/2 |
| Olincorp | 23 1/2 |
| Pacific[illegible] | 21 7/8 |
| Pafic[illegible] | 6 |
| Panam | 28 |
| Peterb[illegible] | [illegible] |
| Phepipd | 46 7/8 |
| [illegible] | 9 3/8B |
| Philips | 41 3/4 |
| Phillpet | 29 1/8 |
| Polaroid | 81 |
| Protors | 19 3/8 |
| Publsp | 32 |
| Quaker | 27 |
| Rcacorp | [illegible] |
| Reliance | 23 5/8 |
| Repsteel | 20 7/8 |
| Reynolds | 30 |
| Rockwel | 35 3/4 |
| Royald | 58 7/8 |
| Safeind | 5 |
| Schaefer | 134 3/4 |
| Schlumb | 18 7/8 |
| Searsr | 36 3/4 |
| Shelloil | 12 |
| Southco | 38 3/4 |
| Southpa | 72 3/4 |
| Soutre | 56 1/4 |
| Sperryr | 31 7/8 |
| Stbrands | 75 |
| Stoilcal | 58 7/8 |
| Stoilind | 22 7/8 |
| Stdrugs | 36 1/2 |
| Sunplico | 74 1/4 |
| Sunoilco | 46 7/8 |
| Suntexs | 70 5/8 |
| T[illegible] | 8 1/4 |
| Tandycra | 40 3/4 |
| Tenngcol | 37 7/8 |
| Texatcoin | 118 3/4 |
| Texasinst | 47 3/4 |
| Texasutil | |
| Toledo-ed | 18 3/8 |
| Transw | 15 1/8 |
| Twcentf | 37 1/8 |
| Unilever | 61 3/4 |
| Unioncarb | 46 7/8 |
| Unionol | 12 1/2 |
| Unoilcal | 31 3/8 |
| Unionpac | 48 1/2 |
| Unrleyal | 4 3/4 |
| Unbrands | 14 3/8 |
| Unitech | 45 1/2 |
| Ussteel | 24 1/8 |
| Warnerl | 20 3/4 |
| Westbranc | 29 1/2 |
| Westunion | 24 1/2 |
| Westingh | 25 1/2 |
| Whirlpool | 47 7/8 |
| Woolworth | 28 |
| Wrigley | 33 7/8 |
| Xerox | 62 1/4 |

## CURSUSSEN ENGELS L.O. EN M.O.-A

Aanvang: L.O. woensdag 20 augustus
M.O. dinsdag 19 augustus
Vooropleiding: MULO; MMS; HBS; Gymnasium; HAVO; VWO; P.A. GEEN Mavo.

Inlichtingen: tel.: 44965 - 76472 - 673806.

## GRADICIMENTU

Na tur ku durante enfermedad morto y entierro di

**HENDRIK B. DE WINDT**

a mustra atenshon.
Ta participa na mes tempu ku diasabra Dia 16 di augustus atardi 5'or lo tin un Santu Sacrificio di Misa na Jandoret.

Na nomber di henter famia
Vda. N. de Windt-Römer.



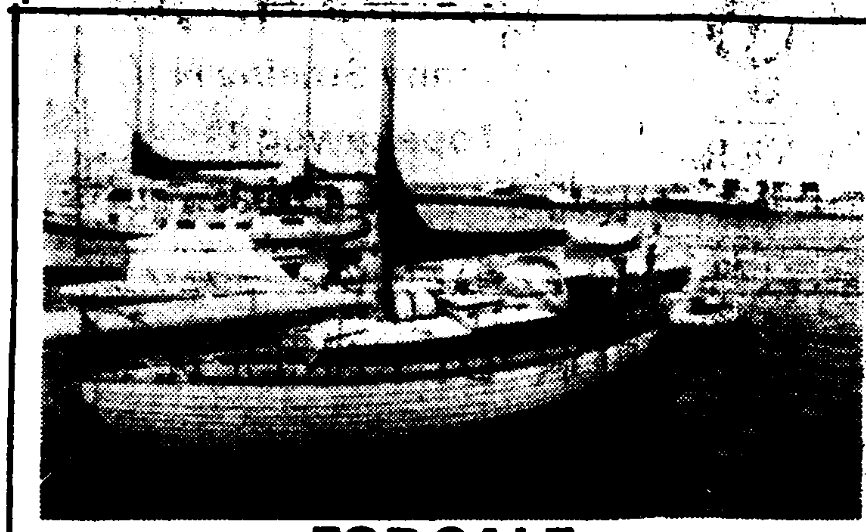
## Blaasinstrumenten zijn hier

Trombones

+ Trombones + Trumpets
+ Clarinets + Saxophones

**KING laat zijn mondstukken voor zichzelf spreken**

Distr. Universal Trading Inc., Colon 126



## FOR SALE:
**International Folkboat, 28 ft.**
Mahogany clinkerbuilt.
Volvo-Penta diesel
Electronic Equipment +
dinghy + outboardmotor.
PRICE [illegible]
Visit + information
Yachtclub Bonaire. Tel. 8213.

## TE HUUR

Direct leeg te aanvaarden Bovenverdieping Nanjestraat 1 t/o Postkantoor Otrabanda. Oppervlakte 75 m2.
Uitermate geschikt voor kantoor of doktersprakijk.
Huur fl. 600,– p.m.
Inlichtingen werkdagen 08.00 - 17.00 uur tel.: 12433 Dhr. Rondon.
Weekend tel.: 78629.

Voor de vele vogels in Uw tuin
WILD BIRD FEED
VOEDERBAKKEN, etc.
Geniet van de Curaçaose
Zeelandia[illegible] z/a Tel. 34119

## DIOS TA HACIENDO E KETU BAI

Grandioso campaña evangelistico ku e predicador internashonal Rev. Jeremiah Prescott y su "gospel group" di Princess Town, Trinidad, den Wilhelminapark di 17 – 24 di augustus di 7.30 di anochi.

Hesu Christu ta e mes ajera, awe, y tur tempu. E tin poder pa salba, pa sana y pa libra. Bini y experensia ku, cambio real den bo bida. Trece tur bo enfermonan.

Auspicia pa: "Fundashon Evangelio Completo Hesu Cristu: E Consuelo"

## Wij openen onze deuren
## Morgen 16 augustus om 8.00 uur v.m.

onze openingsuren zijn:
8.00 v.m. tot 7.00 n.m.
tussen de middag zijn wij ook geopend.

**AE Albertus Enterprises N.V.**
WINKELCENTRUM VREDENBERG
Dr. Maalweg (naast de Rozentuin t/o Golden Star Rest.)

## BOTICA DEL PUEBLO

de Ruyterkade 7A — Breedestraat 82 (O)

### SPECIALS

| | | |
|---|---|---|
| Brut Deodorant 3.5 oz | 2.65 | SPECIAL 1.99 |
| Florida Water groot | 3.75 | SPECIAL 2.99 |
| Magic Shaving Powder | 2.55 | SPECIAL 1.99 |
| Money House Blessing Spray | 6.00 | SPECIAL 4.99 |

ZEER SPECIALE AANBIEDING VAN:

## LATRA INC.

Wij hebben nog een partij

**SPA MINERAAL WATER**

in voorraad welke verkocht wordt tegen onze kostprijs.
Per carton 24 blikken SPA MINERAAL WATER van elk 33 cl. inhoud. Prijs fl. 15,– per carton.
Voor elk ander merk betaald u het dubbele zo lang de voorraad strekt.

LATRA INC Zeelandia – Tel. 37580

DR.
TH. A. BIERMAN
K.N.O.
arts
afwezig

## TE KOOP AANGEBODEN

1 tekenmachine
1 bureau (groot)
1 bureaustoel
1 stalen kast
1 typemachine "Triumph"
1 buitenboordmotor 20 PK
Telefoon 25190

Pas ontvangen:
grote collectie
HOOFDDOEKEN
en
SJAALS

**LA INDIANA**
Hendrikplein 11

## ADRESWIJZING VNU FINANCE NV

Per 18 augustus 1980 is ons nieuw adres:

**VNU FINANCE N.V.**
P.O. BOX 574 (VOORLOPIG)
KAYA FLAMBOYANT 5
PLAZA ROOI CATOOTJE
TELEFOON: [illegible]
TELEX: 1286 PHOLD NA (VOORLOPIG)

## AVISO

Ta konekshon ku drechamentu di santana i trahamentu di kelder nobo ("boka") Komishon Santana Westpunt ta pidi tur interesado ku tin famia DERA DEN TERA den santana di Westpunt pa tuma kontakto ku e Komishon ta pastoria di Westpunt, preferiblemente [illegible] pa nos sabi e restunan i pone nan den kelder di famia of laga na e Komishon pa tuma medidanan adekuado.
E interesadonan ku den tres luna di tempo no realisa nada [illegible] e Komishon lo akua segun su propio huisio pa un bon [illegible] santana.
Tambe Komishon ta korda tur esnan ku tin kelder zi ba e kontribushon anual di f. 5,– pa mantene santana.
Komishon Santana Westpunt

## EILANDGEBIED CURACAO

In verband met het opzetten van een multi-disciplinair team, dat zich in het bijzonder richt op de basisschool leerling met leer- en gedragsproblemen, roept het Bestuurscollege van Curaçao sollicitanten op voor de funktie van

### Pedagogisch-didaktisch medewerker(ster) bij de schooladviesdienst - Curacao

Onze gedachten gaan uit naar sollicitanten met o.m.:
- akte volledig bevoegd onderwijzer en ruime ervaring.
- M.O.-A Pedagogiek, Vakstudie B.O. of vergelijkbare voortgezette opleiding strekt tot aanbeveling.
- zeer goede pedagogische en didaktische kwaliteiten.
- vaardigheid om takvol en verantwoord om te gaan met leerlingen, ouders en leerkrachten.

Salariëring volgens normen voor leerkrachten speciaal onderwijs en 10% toelage.
[illegible] ambtenaren regeling met behoud recht op [illegible]

Sollicitaties binnen 2 weken te richten aan: Hoofd van de Schoolaktiviteiten, Baai Macolaweg z/a - Cuispo.

Nadere informatie te verkrijgen bij Dhr. H. Senior (Schooladviesdienst) tel. 13744.

## Universiteit van de Nederlandse Antillen

Voor onze administratie zoeken wij: een

### Vrouwelijke administratieve kracht

op HAVO niveau met typediploma voor o.a. tik- en archiefwerkzaamheden.

Schriftelijke sollicitaties onder overlegging van getuigschriften te richten aan de Rector Magnificus van de Universiteit van de Nederlandse Antillen, Postbus 3059.

**BELLEVUE**
Hotel-bar-restaurant
Voor uw zakenlunch of een gezellig diner, het restaurant met het beste CRIOLLO en lekkerste SEAFOOD
Open: voor lunch van 12-3.00 u. Voor Diner van 18.00-22.00 u. Tropical sfeer in airconditioning. Maandag na 3.00 u. gesloten. For reservations: tel. 54291-54294.

## CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

Curaçao International Trust Company N.V. is een zelfstandige internationale trust organisatie met haar hoofdkantoor op Curaçao. (ca. 140 medewerkers te Curaçao).

In verband met de snelle groei van ons bedrijf zoeken wij voor spoedige indiensttreding kontakt met een

### ERVAREN SECRETARESSE

Van deze dame verwachten wij:
- Een opleiding op middelbaar niveau
- Een zeer goede typevaardigheid
- Behoorlijke kennis van de Engelse taal, zowel mondeling als schriftelijk
- Tenminste 1 jaar werkervaring.

Wij bieden o.a.:
- Een aantrekkelijk aanvangsalaris, afhankelijk van opleiding en ervaring
- Uitbetaling 13de maand
- Verzekering voor ziekte kosten.

Geïnteresseerden wordt verzocht hun sollicitatie met curriculum vitae te richten aan de Direktie.

## EILANDGEBIED CURACAO

Onder auspicien van het "Bureau Sportzaken" organiseren zeilclub Asiento, W.S.V. Jan Sofat en de Kon. Marine

### OPEN SUNFISH WEDSTRIJDEN OM HET CURACAOSE KAMPIOENSCHAP 1980

De wedstrijden worden gehouden op het Spaanse Water op 30, 31 aug. en 6, 7 sep.
Inschrijfgeld f. 15,– per boot.

Wedstrijdbepalingen en inschrijfformulieren zijn verkrijgbaar op de betreffende zeilhavens.
De inschrijving staat open t/m vrijdag 29 aug. 17.00 uur.
Inlichtingen kan men verkrijgen bij:

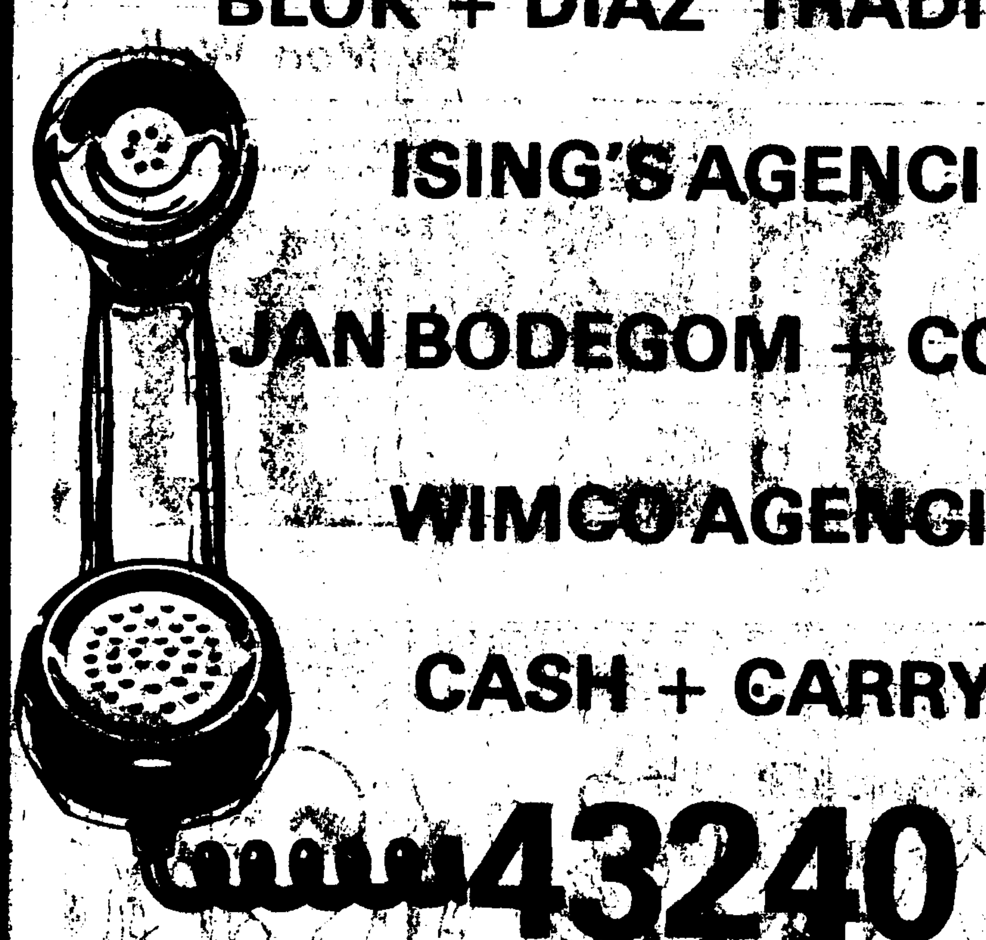
N. Bielderman tel. 6-3935
T. Kort tel. 82418
[illegible]

## ADRESWIJZIGING PAKHOED FINANCE N.V.

Per 18 augustus 1980 is ons nieuw adres:

**PAKHOED FINANCE NV**
P.O. BOX 574
KAYA FLAMBOYANT 5
PLAZA ROOI CATOOTJE
TELEFOON: 76843
TELEX: 1286 PHOLD NA
TELEGRAM: PAKHOLDING CURACAO

# CONSALES



BLOK + DIAZ TRADING CO
ISING'S AGENCIES
JAN BODEGOM + CO. N.V.
WIMCO AGENCIES
CASH + CARRY
43240

"DE JAARLIJKSE verslagen over de toestand der kolonie worden onbemerkt afgehamerd en bij de vaststelling der koloniale huishoudelijke begroting van Curaçao leest men in de registers der werkzaamheden jaar in jaar uit, meer dan 35 jaar lang: aanneming van het wetsontwerp zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming. Dat wil zeggen zonder dat er één woord werd geuit, zonder dat er één enkele stem werd uitgebracht. Wel moesten er natuurlijk verslagen worden geleverd, doch heel weinigen hebben die gelezen", zo klaagde het sociaal-democratische Kamerlid Henri van Kol in het begin van deze eeuw over de geringe belangstelling die het Nederlandse parlement opbracht voor de kolonie uit de West: Curaçao en de onderhorige eilanden, zoals het toen heette.

Waar over Nederlandsch-Indië langdurige Kamerdebatten gevoerd zijn, heel wat ministers van koloniën afgetreden en zelfs verschillende kabinetten gevallen, waar Suriname bij tijd en wijle soms een enkel woord waardig werd geacht, daar leken de zes eilanden van de Antillen voor de Tweede Kamer tenauwernood te bestaan. Zelfs het ingrijpende regeringsregelement van 1865 werd door beide Kamers der Staten-Generaal zonder debat aangenomen. Tot de eeuwwisseling bleef Curaçao het 'stiefkind der Nederlandse wetgevers'.

En wanneer er later in de Tweede Kamer eens iets over het wel en wee van de Antillen gezegd wordt, gaat het bijna zonder uitzondering over kleinigheden en onbenulligheden. Minister-president Hendrik Colijn stelde in 1934 vast dat "een vreemdeling, de besprekingen over de Westindische aangelegenheden in de Kamer aanhorende, wel eens zou kunnen denken dat de gemeenteraad van een klein dorp met haar begroting was in plaats van het regeringsbeleid van een kolonie in een ander werelddeel".

Jan Schinkelshoek, correspondent van de Amigoe in Den Haag, dook in de archieven van de Tweede Kamer en bladerde in de vergeelde Handelingen der Staten-Generaal om te zien wat precies een eeuw geleden over "de kolonie Curaçao en haar onderhoorigheden" gezegd werd. Het verslag van een Kamerdebat in 1880.

## Kamerdebat uit 1880:

# "Zonder haven betekent Curaçao niets"

**DEN HAAG — Het is bijna Kerstmis, 23 december 1880. 's Avonds om acht uur wordt de vergadering van de Tweede Kamer, na een ruime schorsing, door voorzitter mr. W.H. Dullert heropend. Aan de orde is het derde deel van de koloniale begroting voor 1881: de uitgaven ten behoeve van de kolonie Curaçao en haar onderhorigheden.**

Het conservatieve Kamerlid jonkheer F. de Casembroot, afgevaardigde van Delft, heeft zojuist het spreekgestoelte beklommen. De Kamer weet waar hij het over zal hebben: de haven van Curacao, zijn grote hobby.

"In geheel West-Indie," roept de jonkheer uit, "bestaat voor den handel geen belangrijker haven dan die van Curacao. De reden waarom de handel die haven altijd zal zoeken is hierin gelegen dat het eiland bijna orkaan-vrij is, dat het klimaat er zeer gezond is, en dat de schepen schoone kaden vinden om te liggen, waar met het meeste gemak geladen en gelost kan worden, zodat de onkosten voor den handel betrekkelijk gering zijn."

BAGGEREN

Wat De Casembroot al enige tijd dwars zit, is dat de Nederlandse regering zo weinig belangstelling heeft voor de haven van dit "zoo hoogst belangrijke eiland". Telkens opnieuw wijst hij op de noodzaak om de Curacaose haven uit te baggeren en de ingang te verbreden Maar even zo veel keer stuurt de minister van kolonien hem met een kluitje in het riet.

Enige tijd geleden is de bezorgde jonkheer begonnen met zijn eenzame kruistocht voor de verbetering van de Curacaose havenmond. De reden? Een paar duizend kilometer verderop deed de Franse ingenieur Ferdinand de Lesseps een - in 1889 mislukte - poging om het Panamakanaal te graven. Er bestond goede hoop dat Curacao een graantje zou meepikken van de verwachte toename van het scheepvaartverkeer. Wellicht kon zo het langzame, maar geleidelijke verval van het eiland omgezet worden in nieuwe groei, bloei en welvaart. Ook ten bate van het moederland, dat jaarlijks met een bezwaard hart duizenden guldens aan tekorten van de kolonie uit eigen zak bijpaste.

In 1880 grijpt De Casembroot - het enige Kamerlid dat in dit jaar aandacht aan Curacao besteedt - elke gelegenheid aan om te pleiten voor verbetering van de haven en de vaargeul.

Al spoedig krijgt het Kamerlid een kans. Op 26 september komt de minister van kolonien, mr. W. van Golstein, met het voorstel om enige verschuiving aan te brengen in de Curacaose begroting van vorig jaar. Verschillende onderhoudswerkzaamheden aan de haven zijn vertraagd. Ze hadden al in '78 voltooid moeten zijn, maar door onbekende oorzaken is dat niet gelukt. Nu moest er f 1590,51 extra voor dit doel worden uitgetrokken in 1879. Nee, die uitgavenverhoging komt niet ten laste van Nederland. Er is wat minder geld uitgegeven aan de 'herstelling van landsgebouwen' op Curacao, dus die post kan best worden verlaagd. Of de Kamer dit maar even wil goedkeuren?

HAVENMOND

Een prachtkans voor De Casembroot. Nu krijgt hij gelegenheid opnieuw aan te dringen op verbetering van de haveningang. In het verslag dat een commissie van rapporteurs uit de Kamer op 14 oktober over het regeringsvoorstel maakt — en welhaast zeker door de jonkheer geinspireerd is — wordt gewezen op het "overwegend belang dat er met spoed de hand geslagen worde aan de verbetering van den havenmond van Curaçao, en zulks vooral met het oog op de eventuele doorgraving der landengte van Panama". "Zooals die havenmond thans bestaat, is hij te eng, dewijl de breedte der geul tusschen de riffen slechts bedraagt ongeveer 55 M hetgeen in verband met den aldaargaanden fellen stroom, het aandoen dier haven met schepen van enigszins groot charter zoo niet ondoenlijk dan toch zeker zeer moeijelijk en gevaarlijk maakt". Dat er onder die omstandigheden zo weinig rampen voorkomen is, aldus het verslag, "vooral te danken aan de uitnemende zorg en bekwaamheid van den op Curaçao gestationeerde havenmeester".

Minister Van Goltstein laat zich niet vermurwen: opnieuw weigert hij extra geld uit te trekken voor de havenverbetering. Het "dadelijk verbreeden van den havenmond" is niet nodig, schrijft de bewindsman aan de Kamer terug Een breedte van 55 meter is voldoende om "de grootste stoomschepen met gemak te doen binnenvallen en uitstomen". Dat is niet alleen zijn mening, maar ook die van een commissie die gouverneur Kip in 1879 heeft ingesteld om uit te zoeken of de versmalling inderdaad verontrustend is. Op één na hebben alle leden van die commissie de noodzaak van een spoedige verbreding van de havenmond ontkend. Weet De Casembroot het soms beter?

De jonkheer staat kennelijk met een mond vol tanden. Tegen dit verweer heeft hij zo snel geen antwoord. Dus laat hij het punt maar rusten. Het regeringsvoorstel wordt op 10 november 1880 zonder debat en met algemene stemmen door de Tweede Kamer aangenomen. De Eerste Kamer besteedt er helemaal geen woord aan. Op 5 december wordt het voorstel wet.

Maar De Casembroot is niet verslagen. Waarschijnlijk voorzien van nieuwe gegevens uit Curaçao, grijpt hij op de avond van 23 december het jaarlijkse Kamerdebat over de kolonien aan om opnieuw over de Curaçaose haven te beginnen.

Het rapport van de commissie uit 1879 heeft hij inmiddels. En wat staat er? Juist: de havenmond van Curaçao wordt door de natuur "van lieverlede verbauwd". Volgens de commissie. De Casembroot citeert breedvoerig, was de ingang in 1825 75 meter breed, in 1849 66 meter en in 1879 55 meter. "En wanneer ik goed ben ingeligt, mijnheer de minister, thans nog maar 53 Meeter", wrijft hij Van Goltstein onder de neus.

Er is nog meer: het is De Casembroot bekend dat de Nederlandse regering bij monde van de minister van kolonien het Curaçaose gouvernement verschillende malen heeft meegedeeld geen geld over te hebben voor het verbeteren van de haveningang. "Die handeling acht ik daarom zoo gevaarlijk voor den Staat, omdat wij in de toekomst de doorgraving van het Panama-kanaal tegemoet zien en dat, wanneer dat werk eenmaal gereed zal zijn, de haven van Curaçao eene bron van welvaart en rijkdom voor Nederland zal zijn". Het Kamerlid besluit met een dringend beroep op de regering om niet terug te deinzen voor de „betrekkelijk geringe kosten" die nodig zijn voor verbreding.

Ten stelligste ontkent minister Van Goltstein dat Nederland geen belangstelling zou hebben voor de Curaçaose haven. Er is vorig jaar toch een commissie benoemd die de vernauwing onderzocht heeft. Is er een beter bewijs voor "de groote belangstelling" van achtereenvolgende regeringen voor het wel en wee van die haven? "Trouwens", voegt de minister er aan toe, "eene belangstelling die zeer natuurlijk is, omdat Curaçao, zonder haven, niets beteekent".



RIFFEN

Waarom dan geen geld uitgetrokken voor de verbreding van de ingang? Het is gewoon niet nodig, beweert Van Goltstein. "Op dit oogenblik kan ik verklaren, al ben ik persoonlijk niet te Curaçao geweest of al heb ik ook geen schip als loods de haven ingebragt, dat er thans niet het minste bezwaar bestaat en dat alleen gebrek aan kennis of kalmte van den loods de reden kan zijn als het schip bij het binnenkomen vastraakt".

En wat zeurt De Casembroot toch? "Volgens het beweren van deskundigen en, wat zeker het meeste bewijst, volgens het getal der schepen dat zonder gevaar de haven in- en uitgaat, is het uitbaggeren of onder water opruimen van riffen voorlopig onnoodig".

Natuurlijk blijft de regering alert. "De Regering en de Gouverneur, die als oud-zeeofficier beter dan iemand kan beoordelen of de toestand voorziening eischt, zullen het oog op die zaak blijven vestigen", verzekert minister Van Goltstein.

Jonkheer De Casembroot voelt aan dat hij thans geen meerderheid in de Tweede Kamer krijgt voor zijn plan om extra geld uit te trekken voor de havenverbetering op Curaçao. Zijn collega's weten niet wat hij weet. In die omstandigheden zullen ze ongetwijfeld aan de minister het voordeel van de twijfel geven. Alleen als ze inzage krijgen in het rapport van de Curaçaose commissie, als ze met eigen ogen kunnen lezen hoe nodig het verbreden van de havenmond is, kan hij ze volgend jaar misschien overtuigen. Is de minister bereid, zo vraagt De Casembroot diplomatiek, er voor te zorgen dat het rapport aan de Kamer ter hand wordt gesteld?

Minister Van Goltstein heeft heel goed door waar de jonkheer op aanstuurt. Eerst negeert hij — beproefde taktiek — de vraag domweg. Als het Kamerlid blijft aandringen, verklaart de bewindsman zich bereid om te bekijken of het mogelijk is. „Er zijn zooveel rapporten betreffende dit onderwerp uitgebragt, dat ik het verzoek van den geachten spreker zal bezien. Ik kan hem niet belooven dat het rapport waarom hij thans vraagt volledig met zijne inzigten overeenstemt".

Daarmee neemt de ijveraar voor Curaçao's haven voor het ogenblik genoegen. De begroting wordt — zonder dat nog iemand anders het woord voert — met algemene stemmen door de Tweede Kamer aangenomen. Hetzelfde doet de Eerste Kamer zonder er zelfs maar enige aandacht aan te schenken.

KOLONIALE KAS

En de havenverbetering van Curaçao? Hoe De Casembroot ook bleef aandringen, er kwam voorlopig niets van terecht. Na de mislukking van de Franse poging om het Panamakanaal in 1889 raakte de kwestie in het vergeetboek. Weliswaar werden jaarlijks op kosten van de koloniale kas de Annabaai en het Waaigat uitgebaggerd, maar een echte verbreding en uitdieping van de havenmond kwam niet tot stand. Dat gebeurde pas na veel vijven en zessen in 1918, een paar jaar na de opening van het Panamakanaal. Toen was jonkheer De Casembroot al lang geen Kamerlid meer.



**Door onze correspondent Jan Schinkelshoek**

# De nationale eer en eerlijkheid

HET CONSERVATIEVE Kamerlid jonkheer F. de Casembroot nam het in 1880 niet alleen op voor de haven van Curaçao, maar ook voor de havenmeester.

De inzet van het gevecht dat hij met minister Van Goltstein voerde, was de hoogte van het salaris van de Curaçaose havenmeester en loods. Op aandrang van gouverneur H.Kip en de Koloniale Raad van Curaçao besloot de Nederlandse bewindsman diens tractement te verlagen. Met steun van de Kamermeerderheid wist de jonkheer dat te verhinderen.

Op 2 november 1880 kwam bij de Tweede Kamer binnen het wetsontwerp tot definitieve vaststelling van de koloniale huishoudelijke begroting van Curaçao voor het dienstjaar 1881. De kolonie zat, zoals gewoonlijk in deze jaren, met een tekort van fl. 172.931,17 dat uit de Nederlandse schatkist moest worden bijgepast. De Staten-Generaal moest die "bijdrage aan de koloniale kas" goedkeuren. Daarmee beschikte de Kamer over een vrijbrief om alle uitgaven op Curaçao onder de loep te nemen.

Er werd zowel door de gouverneur als door de minister van kolonien in deze tijd flink gemopperd over de hoge kosten van Curaçao. De Koloniale Raad, een verre voorloper van de Staten, begon zich daar steeds meer aan te ergeren. Het was de schuld van Nederland zelf, beweerden de raadsleden A.Jesurun en E.S.L.Maduro in juli '80. Alles op Curaçao werd "op de leest van het moederland geschoeid". Dus moest men niet klagen. "Zoo men in de zuivere koloniale aangelegenheden meer luisterde naar de meeningen van den kolonialen wetgever en van hen die uit hun verblijf in de kolonie, meer vertrouwd geraken met de plaatselijke behoeften, zou de Regeering voorzeker minder te klagen hebben gehad over opvoering der uitgaven", meenden ze.

Maar goed, er moest bezuinigd worden. Eén van de voorstellen van gouverneur Kip was om het salaris van de havenmeester flink te verlagen. Die man verdiende genoeg. Op het eiland ging zelfs het gerucht dat zijn inkomsten groter waren dan die van de gouverneur. De gouverneur van Curaçao genoot het voor die tijd hoge jaarsalaris van 12.000 gulden. De havenmeester had een vast tractement van 1200 gulden. Maar daarnaast mocht hij alle loodsgelden opstrijken. Dat was heel wat. Sedert de heropening van de in 1877 weer eens gesloten Venezolaanse havens deden weer heel wat schepen Curaçao aan. Om precies te zijn in 1152 in '80, terwijl het drie jaar er voor nog slechts 832 waren.

LOODSGELDEN

De havenmeester kon best met wat minder toe, vond de gouverneur. De Koloniale Raad ging akkoord met zijn voorstel om de havenmeester op een vast salaris van 4000 gulden per jaar te zetten. De loodsgelden — naar schatting minstens 7000 gulden — zouden in het vervolg in de koloniale kas gestort worden. Minister Van Goltstein nam het Curaçaose voorstel over en legde het, midden in de begroting verstopt, aan de Tweede Kamer voor.

De Kamer, wellicht gealarmeerd door de gedupeerde havenmeester, deed wat kritisch. In een schriftelijk verslag vroeg de commissie van rapporteurs zich af of deze looningreep niet "eene onbillijkheid tegenover den tegenwoordigen titularis" was.

Nee hoor, gaf de minister ten antwoord. "Deze inkomsten (van de havenmeester) kunnen bij levendigen handel onevenredig groot, doch daarentegen in jaren met weinig handel te gering zijn. Een en ander is minder regelmatig en op den duur niet in het belang van de dienst", berichtte hij aan de Kamer.

REGTVAARDIGHEID

Maar nu kwam De Casembroot in het geweer. Op 8 december diende hij het voorstel in om niets te veranderen in de inkomsten van de Curaçaose havenmeester. Deze had, beweerde hij, op 1 december 1877 de marine als "zeer geschikt zeeofficier" vaarwel gezegd en was tot havenmeester benoemd op de uitdrukkelijke voorwaarde dat hij, naast een vast inkomen van 1200 gulden, de zuivere opbrengst der loodsgelden zou krijgen. Daarmee was het gouvernement akkoord gegaan. "De regtvaardigheid eischt", aldus de jonkheer, "dat er geen verandering in een contract tusschen twee personen willekeurig door één van beiden worde ingevoerd".

Op de avond van 23 december komt de kwestie in de Tweede Kamer aan de orde. De Casembroot, zojuist weinig opgeschoten met zijn pleidooi voor de Curaçaose haven, neemt het fel op voor de gedupeerde havenmeester. Hij is het slachtoffer geworden van de jaloezie van de gouverneur die niet kan verkroppen dat iemand misschien meer verdient, beweert de jonkheer. Dat de Koloniale Raad het voorstel goedgekeurd heeft, is volgens hem geen wonder. Die Raad bestaat immers uit "menschen waarvan verscheidene geen Hollandsch verstaan en anderen altijd de zin van den Gouverneur doen". Met stemverheffing roept De Casembroot uit: "Aan den tegenwoordigen havenmeester de emolumenten te ontnemen op welker genot hij was aangesteld, strijdt met onze nationale eerlijkheid"

DRIJFVEREN

Het verweer van minister Van Goltstein is zwakjes. Er was, beweert hij, na de openstelling van de Venezolaanse havens in 1878 een reorganisatie van het loodswezen op Curaçao nodig. Dat was voor de gouverneur, wiens "persoonlijke drijfveren niet in het spel zijn", aanleiding om de loodsgelden in het vervolg door het gouvernement te laten innen. Als compensatie is aan de havenmeester door de Koloniale Raad — „wier leden, naar hunne namen te oordelen, zeer goed Hollandsch verstaan" — een vast jaarinkomen van 4000 gulden toegekend. Dat is net zo veel als een raadsheer bij het Hof van Justitie op Curaçao verdient. "De regtvaardigheid is niet tekort gedaan", meent de minister.

Maar dit keer staat De Casembroot niet alleen. Hij krijgt steun van zijn katholieke collega mr H.A.A.des Amorie van der Hoeven, afgevaardigde van Breda. Het verlagen van het salaris van de havenmeester is, roept dit Kamerlid uit, "niet bestaanbaar met de Hollandsche eerlijkheid — en zolang Curaçao aan Nederland behoort, ook niet met de Curaçaose eerlijkheid".

BEGROTING

De nationale eer en eerlijkheid zijn in het geding gebracht. Dat wordt moeilijk voor de minister. Maar hij doet nog een laatste poging om het pleit te winnen. Van Goltstein wijst er op dat het de regering zo erg moeilijk gemaakt wordt in de toekomst nog een ambtenaar te ontslaan, zijn tractement te verhogen of zijn positie te veranderen. Dat wil de Kamer toch nog voor haar rekening nemen?

Het mag niet meer baten. De Casembroot troimfeert: zijn voorstel om de havenmeester de opbrengst van de loodsgelden niet te ontnemen wordt met 43 tegen 19 stemmen door de Tweede Kamer aangenomen. Voor stemmen met name de conservatieven de katholieken en de anti-revolutionairen.

Nu staat de Kamer voor de vraag hoe het in de Curaçaose begroting geslagen "gat" moet worden gedicht. Uitgavenverlaging of Curaçao? Of moet het tekort uit de Nederlandse schatkist worden bijgepast?

GRIMMIG

Met stilzwijgende goedkeuring van de minister probeert Kamer-voorzitter Dullert, De Casembroot te dwingen het antwoord te geven. De jonkheer weigert hardnekkig. Dat moet de regering maar beslissen, vindt hij. Als de voorzitter daarop het Kamerlid verwijt niet de financiele gevolgen van zijn voorstellen te overzien, ontstaat een grimmig woordenwisseling. Op het hoogtepunt grijpt minister Van Goltstein in en verklaart zich bereid het grotere begrotingstekort van Curaçao voor zijn rekening te nemen.

Zonder dat er verder nog een woord gesproken wordt, hecht de Tweede Kamer met algemene stemmen haar goedkeuring aan de koloniale begroting van Curaçao voor 1881. Zoals gebruikelijk besteedt de Eerste Kamer er geen aandacht aan.

## E kuerpo di CIOS mester ser amplia

Pa Max Suart

# Lidernan deportivo di interes pa deporte lokal



*WILLEMSTAD — Boluntat, amor p'e deporte i talento tin "de sobra", pero e kantidat limita di lidernan deportivo na hopi okashon ta hunga un papel importante.*
*E hobennan aki tur atardi ta dedika algun ratu na praktiká e deporte futbòl riba nan propio tereno konstrui na Mari Pampoen.*

**WILLEMSTAD** — Korsou tin un skarsedat enorme di fasilidatnan deportivo i prinsipalmente personal kalifika pa guia e hubentut den un karera deportivo efikas. Riba e problematiko di fasilidatnan deportivo ya na varios okashon e atenshon a ser hala tantu di esnan responsabel pa ku ampliamentu i un uso efikas di e fasilidat ku aktualmente ta presente.

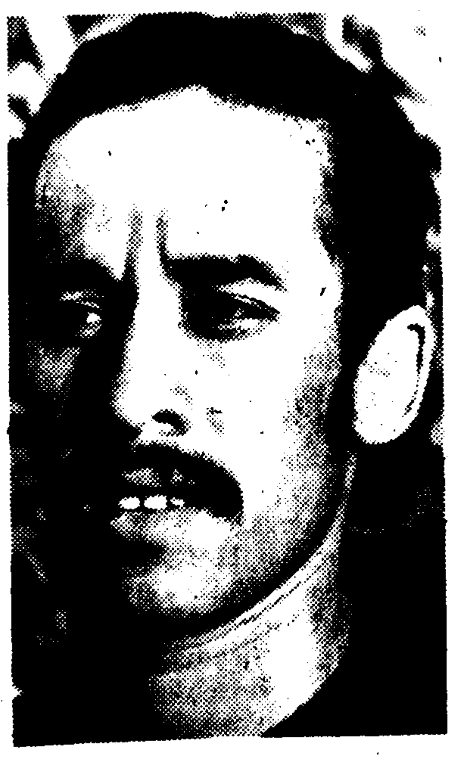
**Tambe e echo ku e hubentut ta posee di un imagen destruktivo, enkuanto fasilidatnan deportivo, a ser trese dilanti, i esaki lo no ta e ultimo biaha ku enfasis ta ser buta, ku no ta e hubentut so den su totalidat ta responsabel p'e imagen enkuestion. Den e edishon aki di Napa, atenshon lo bai ser buta riba e trabou di guianan deportivo ku ta un faktor masha importante tantu den e desaroyo komo e bida diario di nos hubentut.**

Aktualmente Korsou ta posee di kuater guia of lider deportivo ku a hiba un estudio basa prinsipalmente kon pa traha ku hubentut.

ESTUDIO

E estudio pa guia deportivo (CIOS-sportleider) ta dura por lo maksimo kuater aña. T'e ku dia dj'awe e estudio aki por ser sigui pa hobennan lokal unikamente of miho bisá prinsipalmente na Hulanda.

Despues di tres aña di kurso ku ta ensera tantu un parti teoretikó komo un parti praktikó e kursistanan ta pasa un eksamen final. Despues di esaki, esdesir si e eksamen a ser pasa ku èksito, por sigui un aña di spesialisashon den kualke rango di deporte. I prinsipalmente e ultimo aki na Korsou. Esaki pa motibu ku un persona spesialisa den un rango di deporte semper lo ta di gran aporte pa un desaroyo optimal.



*.....ELDON SULVARAN......*
*.....union mester ta presenté.....*

Sinembargo e oportunidat ku ta ser brinda n'e personanan aki enkuestion na nos apareser ta masha limita. Na prome luga e lidernan aki ta konfronta ku masha problema ku realisashon di nan trabou p'e prinsipal motibu ku nan no ta ser rekonose pa hopi di esnan ku ya pa varios aña ta militando den e trayekto aki. Ta kasi imposibel pa un persona realisa i kumpli ku e lokual ku ta ser spera di dje, si no dispone di un elemento mutuo entre esnan ku e ta depende di dje i visa versa. E resultado di esaki hopi bia no ta ser refleha kaminda ku e problema mes ta origina sino netamente serka e hubentut ku ta keda karese di lidernan kalifika pa guianan na un bon futuro. Un bon ehempel di esaki ta e kantidat di muchanan ku por a ser mira diariamente, durante dje temporada di vakashon ku a kaba di transkuri, ehersiendo un rango di deporte pa asina mata e tempu ku na fin di tur aña eskolar tantu nan ta anhela na dje. Na varios okashon esaki tabata tuma luga riba terenonan ku na prome luga no ta apropia pa tal tipo di deporte, ku e konsekuensia ku inosentemente nan ta kumpra problema pa nan mes i pa nan ko-siudadano. Un prueba palpante di esaki ta: e muchanan ku diariamente ta hunga beisbol riba un pida plenchi mei mei di yen kas i rondona pa un kantidat di vehikulo. P'e propio muchanan e sistema kua nan ta hasi e deporte na hopi okashon ta masha peligroso.

Den beisbòl mes por mira na hopi okashon kon e muchanan aki ku man bashi ta para den tereno di wega intentando pa wanta e bala ku un otro kompañero ta bati ku un pida palu. Aki no ta trata di bala di tenis sino bala di beisbol!

Si tin sufisiente guia i material kombina ku e fasilidatnan nesesario hopi di e problemanan aki ku tur e konsekuensianan ensera por ser evita di un forma efikas.

Pa hanya un bista mas amplio enkuanto e tarea di un lider deportivo di CIOS, un kombersashon a ser hiba ku Eldon "Pepi" Sulvaran kende a kaba di regresa for di Hulanda, kaminda ela hiba su estudio ku eksito i spesialisa den e rangonan di deporte tenis i futbòl.

E hecho ku e disidi na aserka e lider deportivo enkuestion ta netamente pa motibu di e spesialisashon den e rango di futbòl, ku ta un dje deportenan prinsipal aki na Korsou. Primeramente Eldòn a duna un splikashon bastante amplio enkuento henter e kurso di CIOS i for di esaki por a ser konklui ku henter e komunidat por benefisia for di lidernan aki ya ku nan no a siña unikamente kon pa traha ku hubentut sino tambe den instituto, prison etsetera. Esdecir ku e lidernan aki a hanya tambe un estudio basa riba e tarea sosial pedagogiko kù ta di sumo importansia.

FUTBOL

Enkuanto e deporte di futbòl Eldon Sulvaran a splika ku e tin varios plan ku sigur lo ta di benefisio p'e deporte enkuestion. Sinembargo ainda nada no por ser materialisa ya ku ainda e ta den e etapa di orientashon, lokual ta komprendibel ya ku ela kaba di regresa for di Hulanda.

Lokual si señor Sulvaran a trese dilanti ta, ku ta riparabel ku futbòlistanan lokal ta posee e teknika nesesario, sinembargo pa loke ta trata taktika si ainda nos ta falta hopi pa por presta mas. Un impreshon ku Sulvaran a saka durante di su vakashon aki na Korsou i durante dje dianan ku ya ela estabelese aki nan, ta ku e hungadónan lokal ta muchu mará na un solo puesto.

Pa yega na un nivel internashonal, nos mester tin un base ku kua por kuminsa traha. I na prome luga esaki ta eksigui hopi di e kondishon di e deportistanan lokal. (e ultimo aki no ta di importansia unikamente p'e deporte futbòl, sino pa tur rango di deporte. Sin un bon kondishon un bon prestashon no por ser duna).

Den Antiyas tin hopi talento pa loke tá trata tur rango di deporte, pero talento só no ta sufisiente. E base prinsipal pa un progreso positivo i optimal den tur deporte ta e disiplina di praktika. Ku otro palabra e disiplina pa ta presente n'e oranan di training stipula. Un organisashon serio i severo ta e base pa por duna un bon prestashon.

Mas aleu Sulvaran a sigui splika ku enfasis mester ser buta riba esnan ku tin di duna a base riba kua ta bai traha. Ku otro palabra aki nan nos mester ta posee di personal kalifika ku sa berdaderamente ta kiko nan ta hasiendo.

Union tambe sin duda mester ta presenta! Ya for di kuminsamentu di e artikulo enfasis a ser buta riba e punto aki ku ta sumo importansia pa un bon progreso. Sulvaran: mester tin un klase di union pa un progreso sano. Den futbòl por ehempel e nivel di un selekshon por ser lanta via dje ekiponan. Pero esaki ta ensera ku entre e diferente ekiponan mester tin un klase di union. Por ehempel ta di gran importansia si tur aña of dos bia pa aña representante di tur ekipo di futbòl lokal bini huntu i delibera riba topikonan ku ta di importansia pa un bon desaroyo di nos futbòl.

Algu ku sin duda ta di sumo importansia pa progreso di deporte en general, pero ku lamentablemente te ku dia dj'awe nunka no a ser hasi den nos mundu di deporte lokal.

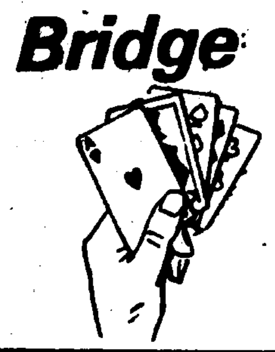
E ultimo punto aki ta un bon base otro kua nos dirigentenan lokal por kuminsa traha enbes di hopi biaha sinta bringa otro sin niun klase di interes pa ku e propio deporte ku tantu nan tin na kurason.



*WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira Eldon Sulvaran durante un dje trainingnan di e selekshon di futbòl Fedeprof en konekshon ku e enkuentronan ku nan tin pendiente, entre otro kontra Haiti dia 29 proksimo. Riba e otro portret Sulvaran ta risibiendo algun instrukshon dje homber klave den e preparashon dje selekshon enkuestion, Edmundo "Sòl" Confesor. Sulvaran ta fungiendo komo asistente den e preparashon dje selekshon lokal.*

---

## Bridge



Verzorgd door: H. Docsman



IK HEB ALTIJD veel bewondering gehad voor die ouwe schoolmeesters, die het begrip discipline in hun klassevaandel hadden staan. Je wist waar je aan te houden had, en op de duur werkte het in eigen voordeel.

Zo is dat met bridge ook. De gokkers komen op de duur toch bedrogen uit. En als U de bridge literatuur bestudeert zult U merken dat de echte grote broeders zelden uit hun disciplinaire plooi schieten. Hier twee voorbeelden:

Zuid is gever
Allen kwetsbaar.

| | Noord | | Oost |
|---|---|---|---|
| | Sch. A 6 3 | | |
| | Ha. 9 | | |
| | Ru. A Q | | |
| | Kl. Q 9 8 6 4 3 2 | | |
| Sch. Q 9 4 | | | 8 5 2 |
| Ha. Q 7 4 2 | | | J 8 5 3 |
| Ru. K J 10 9 4 | | | 7 2 |
| Kl. 7 | | | A K J 10 |

De bieding:

Sch. K J 10 7
Ha. A K 10 6
Ru. 8 6 5 3
Kl. 5

De bieding:

| Zuid | West | Noord | Oost |
|---|---|---|---|
| Pas | Pas | 1 Kl | Pas |
| 1aHa | 1PHa | 2 Kl | Pas |
| 2 Sch | Pas | Pas | Pas |

Noord, die merkte dat er een misfit was, liet het bij 2 schoppen. West kwam uit met zijn singleton klaveren 7 voor Oost' boer, die na lang nadenken met schoppen terugkwam. Via de schoppen tien, de vrouw naar Noords Aas. Leider speelde nu zelf de klaveren aan en troefde in met de boer. Nu kwam harten aas en heer en een ingetroefde harten. Klaveren terug voor Zuids schoppen heer, waarna Zuid zijn laatste harten ging introeven op tafel.

De leider speelde nu weer klaveren voor Oost, die nu wel schoppen kan spelen, maar steeds in de ruitenvork moet spelen. Waardoor de leider 9 slagen weet te incasseren voor een zaaltop.

Ook het volgende spel bewijst dat bieddiscipline heel belangrijk is.

O/W kwetsbaar.

Sch. –
Ha. 8 6 5 3
Ru. A Q J 6 5 3
Kl. 8 5 3

Sch. K Q 10 6 3
Ha. J 7 2
R. 9
Kl. A K Q 9

| Het bieden ging hier: | | |
|---|---|---|
| | Noord: | Pas |
| | Zuid: | 1 Sch. |
| | Noord: | 2 Ru |
| | Zuid: | 3 Kl. |
| | Noord: | 3 Ru. en rondgepast. |

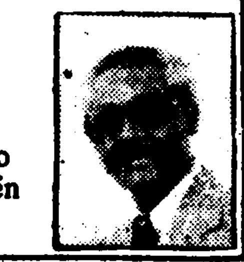
De tegenpartij maakte 3 hartenslagen en een ruitenslag.

---

## PEON

## Entrega nr. 26

Pa Omalio Merién



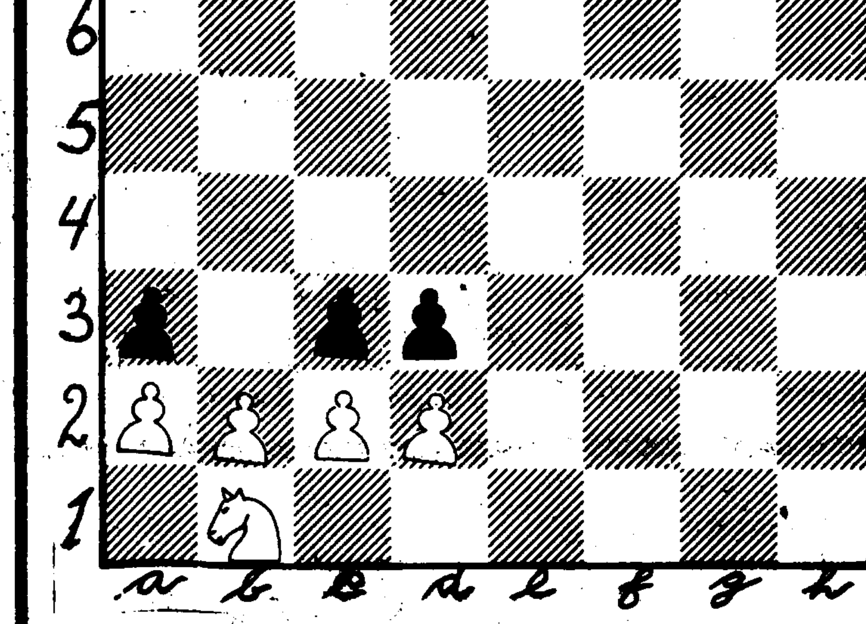
KIKO TA, i KON TA KOME!

Nos ta tratando KOMEMENTU di KABAI, i nos a mira ku e KABAI ta *k ó m e* meskos ku é ta *m o v e*. Si e KABAI ta pará den *s e n t r o* of na un hòki banda di *s e n t r o*, é por kome kwalkier piesa ku ta na un di é ocho (8) hòkinan ku ta rondó di djé. E hecho ku é KABAI ta move i kóme rondó di dje, ta duné un forsa grandi tantu den ataké komo den defensa. E por ataká por ehempel 4 diferente hòki parew, mientras ku na mes momento e ta defende 4 otro hòki. Ta bini aserka ku e KABAI kasimente no por wordu *b l o k e y a*, pa motibu ku e ta *s a l t a* of *b u l a* over di tantu e piesanan di mes kòló komo esunan otro. Esaki ta pone ku bo mester studia masha mes na kwa hòkinan é KABAI por bai, pa é no *sorpresa* ora ku é move.

SALTO di KABAI.

Pa motibo ku e SALTO di KABAI asina importante ora e ta move of kome, ta nesesario pa bo ta dominá e SALTO aki kompletamente. Ta pesey nos ta duna é SALTO aki un tiki mas atenshon.

Un KABAI pará na *b*1 por move bai na *a*3, *c*3 i *d*2. Esaki ta e moveshon di é KABAI. Komo nos ta papiando di un SALTO di é KABAI, nos ta bai wak riba tablero kon esaki ta bai:



Tin riba tablero manera e diagrama aki riba ta mustra:
a. un KABAI BLANKU na *b*1; b. PEONAN BLANKU na *a*2, *b*2, *c*2 i *d*2; c. PEONAN PRETU na: *a*3, *c*3 i *d*3.

Ta pe KABAI BLANKU fasil pa kóme of e PEON PRETU na *a*3 of *c*3, pasobra é ta SALTA over di e PEONAN BLANKU na *a*2, *b*2 i *c*2, i kóme un di é PEONAN PRETU na *a*3 of *c*3.

Esaki ta nifika ku e PEONAN BLANKU no ta *s t r o b a* é KABAI BLANKU den su kaminda. E *t a b u l a n a n* i kóme su PEON PRETU trankilamente.

Awor bo por komprendé mihó pakiko nos ta bisa den Ajedres ku é KABAI TA SALTA!

Nota bon si ku e KABAI *n o p o r k ó m e* esun PEON PRETU na *d*3. Ké man bo ku é no por kóme na *d*3 tampoko, pasobra é KABAI TA KOME MESKOS KU É TA MOVE.

Un otro punto importante ku bo ta mira den é diagrama aki ta ku na *d*2 tin un PEON BLANKU. E KABAI BLANKU awor *n o p o r b a i* na *d*2, pasobra aki tin un kaso di *b l o k e y o!* Tantèn ku e PEON BLANKU keda pára na *d*2, e ta stroba e KABAI di move bai na é hòki aki. Studia é lès aki bon! Si tin algu ku bo no a komprendé, skirbimi libramente pa bo haña mas splikashon.

GANA PREMIO!

Nos a hasi un pregunta siman pasa, i a pone disponibel un vale na balor di fl. 50,—, pa e bon kontesta. Te ainda nos no a risibi un kontesta korekto riba e pregunta. E PREMIO i PREGUNTA ta keda valido pa é siman aki.

E pregunta ta: SPLIKA KLARAMENTE KIKO TA FOWT DEN E DIAGRAMA DI PEON di 1 aug.

Manda bo kontesta pa: KLUP DI KORANT PEON Sr. Omalio Merién Parallelweg 32 Korsou.






# Het vogeltje

(door Nel Basilio)

"PINKIE, KOM eens gauw, ik heb een vogeltje gevonden", schreeuwde Moene Muis naar zijn vriendje. "Ik denk, dat hij ziek is". Pinkie kwam dadelijk en stond toen verbaasd naar een kistje te kijken. Het was een kistje met allerlei versiersels aan de ene kant en twee kettingen aan de andere kant. En in dat kistje zat een vogeltje. "Kan je er niet uit?" vroeg het kabouterjongetje vol medelijden. "Kunnen wij je helpen?" Het vogeltje keek boos van het muisje naar het kaboutertje en piepte: "Nee, dat zie je toch. Ik ben stuk". Pinkie en Moene keken elkaar eens aan. "Wat bedoelt hij?" fluisterde het muisje. "Ik weet het ook niet", zei Pinkie. Vogeltjes konden toch niet stuk zijn! "Is je vleugel soms gebroken?" vroeg hij. "Nee, mijn veer", zei de vogel nors. "En laat me met rust".

NU KEKEN PINKIE en Moene elkaar met open mond aan. Zijn veer gebroken? "Maar je kan toch nog wel vliegen, als je maar één veer gebroken hebt?" piepte Moene. "Natuurlijk niet', schreeuwde de vogel woedend. "Dommerikken! En als ik niet kan vliegen, kan ik ook geen koekoek roepen. Hij huilde opeens dikke tranen. Pinkie en Moene snapten er hoe langer hoe minder van. Maar ze hadden wel medelijden met het huilende beestje. "Konden we hem maar helpen", zuchtte Moene Muis verdrietig. "Ik ga papa Brr halen. Die weet op alles raad", bedacht Pinkie. En ze zetten het op een lopen. "Hé, is er iets gebeurd?" vroegen een paar parkietjes nieuwsgierig. "We hebben een vogel met een gebroken veer gevonden. Nu kan hij niet vliegen", vertelde Pinkie. De parkietjes waren er even stil van. "Houden jullie ons soms voor de gek?" vroegen ze toen. "Nee Echt niet", zei Pinkie. "Het vogeltje huilde heel erg, want nu kon hij ook geen koekoek meer roepen". "Wat!!" kwetterden de parkietjes ongelovig. "Koekoek! Wat betekent dat?" Moene en Pinkie haalden hun schouders op. Ze wisten het ook niet.

Nieuwsgierig vlogen de parkietjes achter hen aan. En het duurde niet lang of er kwamen nog meer vogeltjes bij, die allemaal wilden weten, wat er aan de hand was.

KABOUTER BRR KEEK helemaal niet zo bezorgd, als Pinkie wel gedacht had. "Oh", lachte hij, "Ik weet al, wat dat is. Je hebt natuurlijk een oude koekoeksklok gevonden". Ach, die dag vielen Pinkie en Moene van de ene verbazing in de andere. "Wat is nu weer een koekoeksklok?" zuchtte Pinkie. "Dat is een klok met een houten vogeltje erin, die op elk heel uur koekoek roept", legde kabouter Brr uit. "Dus het is geen echt vogeltje", riep Pinkie opgelucht uit. "Jippe, dat had ik niet eens gezien. Hé gelukkig maar". "Ik zal even gaan kijken, of ik iets voor hem kan doen", zei kabouter Brr. "Ik heb nog een oude ijzeren veer in mijn schuurtje. Daar kan het vogeltje misschien weer mee naar buiten komen". Met zijn gereedschapkist in de hand en gevolgd door Pinkie, Moene en alle vogels, ging Kabouter Brr naar het vogeltje in het kistje. "Zie je wel.., zei hij. "Het is een klok. Dag vogeltje, ik zal eens kijken, wat ik voor je kan doen, hoor. We hadden vroeger in mijn kabouterdorp ook een koekoeksklok. En ik was de enige die hem kon maken, als hij stuk ging".

"HM", BROMDE het vogeltje. Hij geloofde er niet veel van. Maar een half uurtje later had hij een nieuwe veer en hipte hij opgewonden achter het gesloten deurtje van de klok op en neer. "Als de klok slaat, kom ik eruit", juichte hij. "Opgelet allemaal". De vogels, Pinkie, en Moene zaten voor de klok en keken naar het gesloten deurtje. "Ik moet het eerst nog zien", piepte Moene Muis. Net op dat moment zette kabouter Brr de klok op twaalf uur. En opeens sprong het deurtje open en vloog het vogeltje een eind naar buiten. "Koekoek!" riep hij. Oh oh oh, wat schrokken ze allemaal! De een viel over de ander. Ze gilden en piepten en stoven alle kanten uit. "Koekoek" riep het vogeltje nog een keer. "Koekoek koekoek!"

NIEUWSGIERIG hipten de vogels weer naar de klok toe.

Moene bleef veilig achter Pinkie staan. Die vond het nog steeds een beetje eng. Maar toen de vogel twaalf keer koekoek had geroepen, sprong hij weer naar binnen en klapte het deurtje dicht. "We nemen hem mee naar huis", besloot Kabouter Brr. "Zo'n koekoeksklok, dat is erg gezellig". Dat vond de vogel in de klok ook. Nog één keer vloog het deurtje open. "Dank je wel", schreeuwde hij. En toen wachtte hij weer geduldig tot één uur. Dan kon hij weer koekoek roepen.

# Weet je wat een....is?



NA EEN PERIODE van veel regen en daarna een fijne zon is het blij vertoeven in de knoek.
Met een grandioos feest vieren de mensen de oogst, die ze binnen mochten halen.
Als symbool van hun vreugde en de overvloed aan maïs, binden ze deze drie **"Tapushi's"** tot een **Bandera.** Een vlag die voorop gedragen wordt tijdens de "seu", ons muzikale oogstfeest.



**Coordinashon: Pòpi Muzo**



# Puzzel en win een prijs

Onder de goede oplossingen zullen we dan een waardebon van vijftien gulden van Augustinus verloten. De oplossing èn de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinderpagina van 29 augustus 1980 worden bekend gemaakt.

Kinderèn die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór 27 augustus 1980 opsturen naar de: AMIGOE, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n.

Duidelijk op de enveloppe vermelden: KINDERPUZZEL.

## Oplossing:

| S | T | R | O |
|---|---|---|---|
| T | O | E | R |
| R | E | D | E |
| O | R | E | N |

**UITSLAG KINDERPUZZEL**

**WINNAAR** van de kinderpuzzel van de vorige keer is **Jan Willem van den Ham, Macuarima 134, Aruba.**

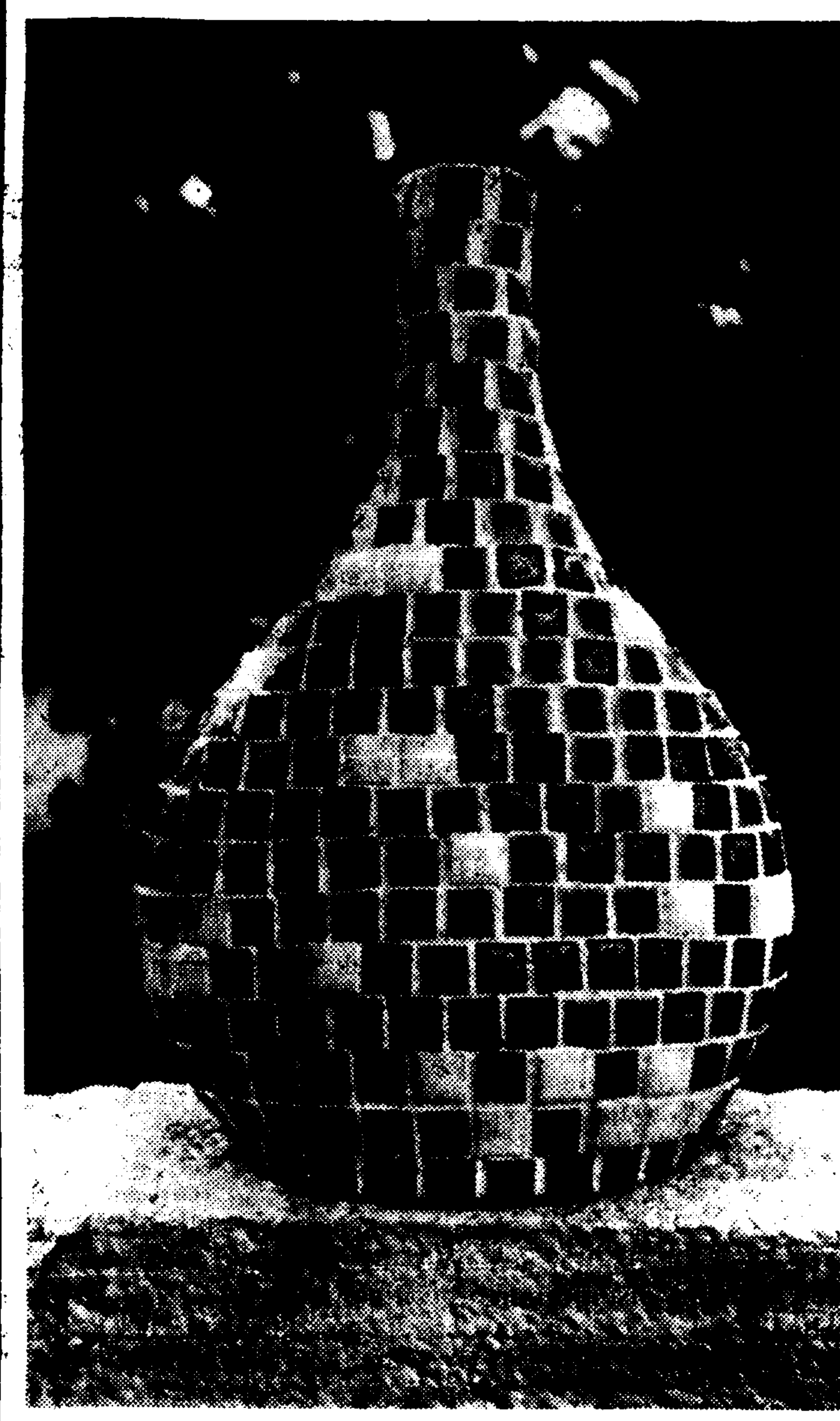
Hij kan kontakt opnemen met de Redaktie Amigoe Aruba, Nassaustraat 110, Aruba.

## Puzzel van de week:

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |
| 4 | | | | |
| 5 | | | | |

1. zet je in een vaas;
2. papegaai;
3. muziekinstrument;
4. vervoeging van eren;
5. vervoeging van melden.

# Nos mes ta traha



ATROBE NOS TA ban dorna un bòter. E biah'aki nos ta ban dornele ku "piedesitu" mosaiko chikitu. Nos por buskanan na "hardware" of nos por usa pida pida mosaiko ku a sobra despues di trahamentu di kas.
Kumpra bisonkit i plak e mosaikonan nèchi riba e bòter su kurpa. Laganan seka pa nan pega bon duru. Kumpra un paki di Albastine. Traha un papa un tiki diki di dje i yena tur e nachinan ku a keda meimei di e mosaikonan. Lague seka un tiki, kaba bo ta pasa un paña un tiki friu ront di kurpa dje bòter pa bo kita e albastine ku por a mancha e mosaikonan. Awor bo bòter ta kla. Bo por usele komo vas, pero tambe komo un pronkstuk.

# Un respondi di solo

TABATA DEN TEMPORADA di orkan. Awaseru tabata kai dia tras dia tras dia. Hendenan tabata tin gana di mira un tiki solo. Tur dia ora nan lanta prome kos ku nan tabata hasi ta bai lur den bentana pa wak kon wer tà. Pero tur dia trobe shelu tabata mes nublá i shinishi. Na kunuku kaminda hendenan sa yora awaseru tur ora, tabata reina un legria meskla ku tristesa, pasobra pa dushi ku ta pa awa kai tantu asina tòg nan a kumisa kansa. Pa kontentu ku nan tabata ku tera a haña un chèns di guli e tantisimo awa yena su stoma bashi, tòg e lodo i e pèchè-pèchè den nan kuranan tabatin nan fastioso. I pa satisfaktorio ku por tabata pa mira tur damnan yena te bòltu, e monton di paña sushi ku tabata yena kas pasobra no por a laba a kumisa traha riba nan nèrvio. Nan bestianan tabata krem kabes abou den kura ta spera un krenchi solo pa keinta nan kurpa mua i friu. „Ai, ta ki dia e awa aki lo pasa, mi Dios?", un machi bieu ta suspira para den bentana di su kas. „Mi tin gana di mira un tiki solo!"

Ta manera e solo a tende e machi su suspiro, pasobra su manise el a lanta ta hasi su bèst pe sali. El a pusha un nubia aki, skeif un otro aya i hala un otro kita for di den kaminda pe mira ku e por logra saka su kara pa e hendenan por a miré. Poko poko el a logra yega hopi leu. Ta un nubia grandi shinishi so tabata strobele ainda. Kon ku el a pusha i primi, e no por a keda kla. A lo largo el a disidi di pidi e nubia despensa pe pasa, pero e nubia grosero ni sikiera a drei wak e. Nos solo a bira tristu pasobra e tabatin gana di komplase e hendenan ku tabata anhela pa mira su splendor i sinti su kalor. Pero den esei el a mira un buraku chikitu den un forma kompakto dje nubia i e no a pèrdè pa gana. Mes ora el a kumisa supla su rayonan un pa un dor dje buraku. Prome un rayo kòra, despues un oraño. Kaba el a manda esun hel, sigui pa esun bèrdè i esun blou. Por ultimo el a manda esun püs i huntu nan a forma un bandera resplandesiente den shelu: un arko iris. I tur hende ku a hisa nan kara na laria a komprondé e respondi: Solo ta na kaminda; e mes no por a yega ainda pero el a manda su mensahero: e regenbog!



## Eiskrim yenà

Bo mester di:
- I baki di eiskrim di vaniya di 3,25
- I bleki chikí di tutifruti
- I bleki di pera chikí
- I bleki di anasa chikí
- I bleki di mandarina chikí
- algun chèri kòra

Pone kla:
- I forma pareu
- I kuchara

1. saka bo eiskrim for di den su baki pone den e forma;.
2. hinka e frutanan den dje pero sin nan awa;
3. pone e forma den bo frizer ku ta poné mas friu posibel;
4. partiele den glas pareu ku un chèri den su tòp. Dushi.



# Amiguitonan konta

KON A BAI ku e prome siman di skol aki?
Kon ta den klas nobo? Kòrda kumisa hasi bo bèst mes ora, pa e aña aki tur kos bai bo lo mehor posibel.
Mi a risibi algun relato basta leuk di fakansi den nos mes pais, riba nos mes isla.
Pero mi kier mas relato. Mester tin mas mucha ku a pasa un dushi fakansi riba nan mes isla. Ban mira!
Den sèptèmber lo bo lesa ta ken ta e ganador of ganadora i lo bo por sera konosi ku ne via di nos pagina di mucha.

### "Pueblo no a hanja basta golpi ainda"

## WIJKIE MADURO TOKANTE PASADO Y PRESENTE:

# Politiconan ta haci Rubiano sinberguensa

(pa Mario Croes)

**Awendia sindicato ta un parti fundamental di nos comunidad, Wijkie Maduro ta bisa. Antes no! Nos tabata ser sensurá. Tanto gobierno, clero y Lago tabata contra sindicalismo. Di otro banda e obreronan tampoko tabata na altura kiko kier men un movimiento sindical. Dos biaha m'a bai Caracas riba invitashon di lidernan sindical Venezolano. Aya m'a hanja oportunidad na C.T.V. pa dirihi mi mes na e obreronan Arubiano. Figurabo: via televishon Venezolano mi mester a comunica ku Aruba y m'a basha bala riba e hecho ku no tabatin libertad sindical.**



*Wijkie Maduro: „Desepshon a pone mi sali for di movimiento sindical y politica".*

Na 1964 nos a logra e famoso contrato colectivo ku a rebaha e siman di trabao di 45 pa 40 ora pa siman. IOWA tabata e prome sindicato ku a logra esey na henter Antias. E negoshashonan tabata hopi pisa. Te hasta mester a bini un mediador for di Hulanda. E Mericanonan tabatin e aktitud di: Mi ta paga bon and that's it. Hopi biaha ta ser lubida ku ta Lago hunto ku e obreronan Arubiano a trese progreso pa Aruba.

Un di e puntonan controversial durante e contrato colectivo na 1967 tabata e kwestion di "union shop". "Closed shop" kier men ku si bo no ta miembro di e sindicato bo no por traha na e luga. Contrario ta 'open shop' unda ken ku ta por traha sin ningun obligashon. "Union shop" tabata obliga e obrero ku no ta miembro pa paga e sindicato tog fin di anja. Bo por kalifik'e komo un medida pa fortalese e sindicato ya ku bo ta miembro of no, bo ta paga. Kier men ku si bo ta descontento bo no ta sali y kibra of debilita e sindicato.

BO BISINJA

Na 1969 instigador Stanley Brown y su grupo di Vito a logra nan meta ora e obreronan a lanta na Corsow. M'a sali ku un grupo di sindicalista pa Corsow pasobra nan a encarcela Amador Nita. E lo a exigi pa gobierno baha. Nos mester a bai pasobra ora e cas di bo bisinja ta kima juda page sino di bo tambe ta kima.

Den un reunion na hofi Joonchi, ku sindicatonan, Camara di Comercio y Vereniging Bedrijfsleven, e exigencia tabata kla: Nita mester sali den libertad sino e



*STANLEY BROWN*
*..... instigador .....*

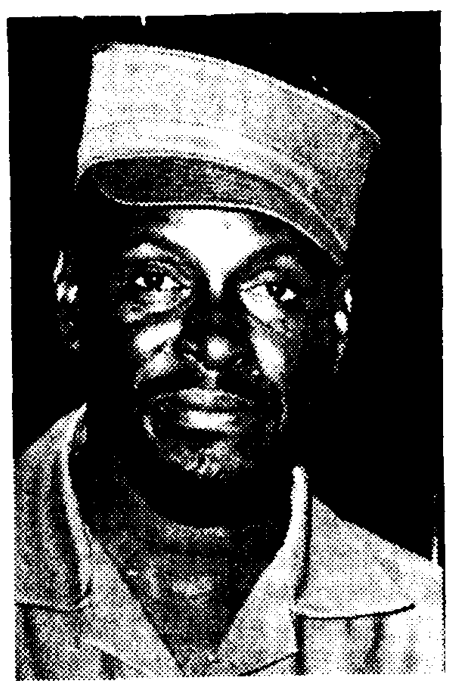
situashon lo escala.

E bishita na Corsow a produci tambe un otro resultado: a lansa e idea pa lanta un partido pa obreronan.

Ong-A-Kwie di CFW y Spenser di PWFC no kier a tende pasobra nan tabata Democraat pero Amador Nita, un homber masha bibo, a waak e chens di su bida hunto ku Papa Godett. Asina a sosode ku na 1969 Frente Obrero y Liberashon di 30 di Mei a lanta na Corsow y na Aruba, Partido Revolushonario di Obrero.

Desgraciadamente PRO no a existi largo. E obrero Arubiano no a waak e necesidad. Na Corsow el'a logra: e obreronan tabatin mester di un lider preto. Papa Godett a desapunta pero nan a sigui buska y awor nan tin Don Martina. Segun mi, sindicatonan mester tin power politico. Pesey m'a drenta politica siendo presidente di IOWA. PPA e tempo ey tabata absolute power-corrupt.

For di un coalishon UNA, PIA, PRO, AVP m'a bai Staten despues ku e gobierno di Kroon a kai. Mi tabata e uniko presidente di Staten reelegi ku voto di oposishon. For di 1970 pa 1973 m'a fungi komo



*AMADOR NITA*
*..... homber bibu .....*

presidente di Staten. Na 1971 e miembronan a bahami komo presidente di IOWA. Tabatin motibonan politico pero e principal tabata e kwestion di year-end-bonus.

Te na e momento ey e obreronan tabata recibi tur fin di anja un bonus basa riba un percentahe di nan salario; ku otro palabra esun ku tabata gana mas ta hanja mas bonus. IOWA a pleita pa tur trahado hanja e bonus igual. E punto a ser inclui den e contrato colectivo pero e obreronan no a demonstra nan solidaridad. E obrero ta propaga igualdad pero ora bini na su plaka 'some are more equal'.

Desepshon a pone mi sali for di movimiento sindical y politica.

SITUASHON AKTUAL

E clase obreril na Aruba no tabata kla pa kambio y ainda e no ta. Mientras ku Betico Croes ta propaga independencia, esey ta e political issue. Ademas e situashon pa e obreronan a mehora hopi aunke ultimamente e costo di bida a subi. Esey gobierno no por juda pasobra dor ku nos ta importa tur kos nos ta importa inflashon tambe. Pero di otro banda gobierno ta malgasta plaka, por ehempel na TAV (Tijdelijke Arbeidsvoorziening).

Rubianonan nunca tabata floho pero nan ta bai den e direcshon ey. E gobierno aki ta hasi nan sinberguensa. Nombramento politico ta demotiva y descurasha henter e aparato gobernamental. Awor aki ta un grupo chikito tini ta traha duro den gobierno. Pero tambe e sector priva ta hanje stroba pasobra esun ku no kier traha ta bai TAV.

E uniko manera pa un pueblo progresa ta produci. Poko poko ku e inflashon y e improduktividad nos ta birando un pais mendigo. Politica tin e luga aki danja. Ken ku sinta, ta hinka famia of konosi den gobierno. Si bo waak e nivel di e miembronan di conseho insular, nan expertise riba nan tereno, si bo tende nan papia mes bo ta hanja berguensa.

Asina mes pueblo ainda no ta prepara pa cambio. Segun mi pueblo no a hanja basta golpi ainda E pueblo mes ta birando sinberguensa. Rubiano ta conosi pa trahado pero e ultimo 25 anja e ta birando floho.

**WIJKIE MADURO nací 14 september 1938. Termina HBS na Nijmegen 1956. Studia economia pa dos anja na Tilburg. Bolbe Aruba pa drenta servicio di Lago na 1959. Na 1963-1971 presidente di IOWA. Na 1964 fundador di FTA (Federashon Trahadornan Arubiano). Na 1969 fundador di PRO (Partido Revolushonario di Obrero). Presidente di Staten 1970-1973. Un carera den dies anja. Wijkie Maduro, actualmente carnicero di profeshon, ta konta di algun punto culminante di su carera y tambe tokante e situashon actual.**



*PAPA GODETT*
*..... a desapunta .....*

INDEPENDENCIA

Pesey mirando independencia ami ta bisa miho nos keda unda nos ta. No ku mi ta kontra di independencia pero nos no tin ni e plaka ni e hendenan pa realise.

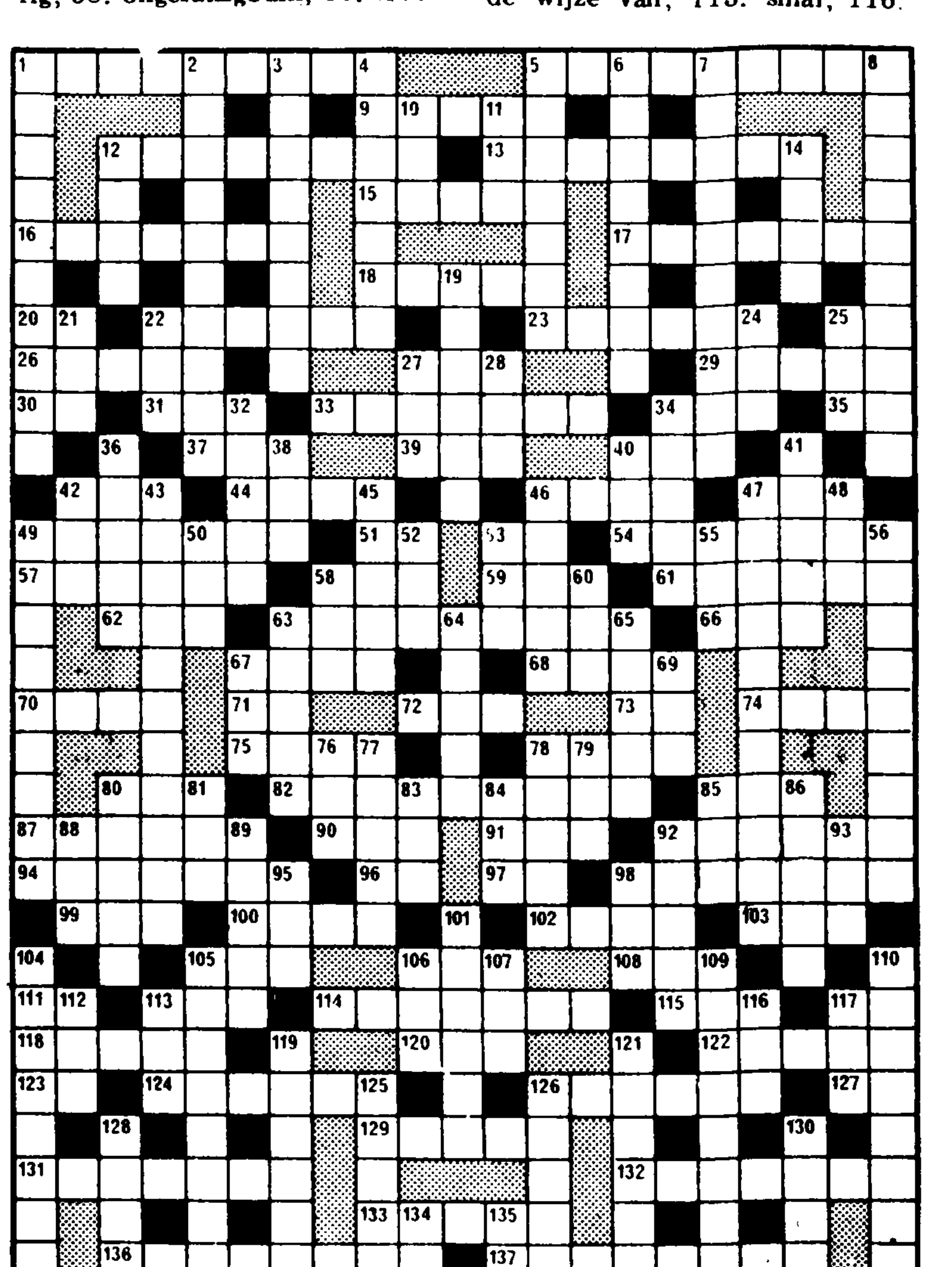
Djis mira defensa of nos representashon den exterior. Si nos tabatin zeta, si nos tabata un Koeweit chikito, mi lo no tin nada kontra di independencia. En bes di pleita pa independencia laga nos waak prome si tin zeta. Ban koba y si no tin tanto e ora alomenos bo a kita un ilushon falso.

Si ami tabata den luga di e politiconan mi lo bisa Hulanda: Hulandes mi ta. Hulandes mi ta keda. Hulanda por wel di keda ku su plaka basta nos keda ku e paspoort. Esey ta loke ta bale. Independencia por bini pero ningun hende ta bisa e pueblo kuanto sacrificio e mester bai hasi. Nos mester kuminsa drecha e situashon riba e isla aki prome. Loke mester ta un lider mano de piedra y ku no mester di politica pa e kome, pero ku tin su mesun posishon economico kaba. E ora ey e situashon por drecha.

## Amigoe kruiswoordpuzzel

**HORIZONTAAL: 1. meisje; 5. verslaggeving; 9. rusttijd; 12. slachthuis; 13. zich snel uitbreidende besmettelijke ziekte; 15. schermwapen; 16. iemand die steeds uit is op nieuwe dingen; 17. valsaard, huichelaar; 18. uitverkoren deel; 20. soort onderwijs; 22. plaats in Drente; 23. rechte lijn die 2 punten van een cirkelomtrek verenigt; 25. ter herinnering; 26. elk; 27. plaats in België; 29. godin van de vrede; 30. de oudste; 31. zwarte, kleverige massa; 33. gedegenereerd; 34. een zekere; 35. de onbekende; 37. voordeel; 39. vogel; 40. griezelig; 42. drankgelegenheid; 44. landbouwerktuig; 46. deel van een schip; 47. hoge berg; 49. mistletoe; 51. persoonlijk voornaamwoord; 53. vogel; 54. kenteken; 57. schone jongeling; 58. voorzetsel; 59. vlaktemaat; 61. scheldwoord voor een gemeen persoon; 62. houten kom; 63. rij staken of palen, met elkaar verbonden; 66. straat (Fr.); 67. paar; 68. zin, lust; 70. mallejan; 71. uitroep van pijn; 72. vierhandig zoogdier; 73. Chinese maat; 74. vuurkoord; 75. uitstekend, prima; 78. spadesteek; 80. sportartikel; 82. afwijzing, verbanning (Lat.); 85. Japanse parelduikster; 87; schikgodinnen; 90.koordans; 91. smalle plank; 92. ranonkelachtige sierplant; 94. verkiezing, keus (Lat.); 96. vreemde munt; 97. telegraaf, niet oppervlakkig; 99. honingdrank; 100. onvindbaar, verloren; 102. leidsel; 103. list, sluw; 105. zangstem; 106. projectieplaatje; 108. paardje; 111. en andere; 113. plaats in Drente; 114. beklagenswaardig iemand; 115. ontkenning; 117. dierengeluid; 118. uitgestrekte boomloze vlakte; 120. verhoogde toon; 122. leer van het heldendicht; 123. familielid; 124. vuurwapen; 126. ruil, wisselkantoor (Fr.); 127. selenium (afk.); 129. keur; 131. gerechtelijke lijkschouwer in Engeland; 132. zware, zijden stof met figuren doorweven; 133. palingpen; 136. zieke, in betrekking tot de haar behandelende arts; 137. tenslotte; 138. positieve electrode; 139. tennisterm; 140. schikking, ordening.**

**VERTICAAL: 1. verslaggever; 2. gelijk maken; 3. soort gazelle; 4. brief; 5. antwoord; 6. opvoeder, opvoedkundige; 7. nagerecht; 8. proefneming, proef; 10. papegaai; 11. grote watervlakte; 12. koraaleiland; 14. selderij; 19. soort van antilope in Z-Afrika; 21. grondsoort; 22. slag, klap; 24. roem; 25. zijrivier van de Donau; 27. bevel; 28. vaartuig; 32. borstharnas; 34. hemelgeest; 36. bijbels figuur; 38. lichte klap; 40. eikeschors; 41. voertuig; 42. onderdompeling; 43. vernieuwing in de kunst/levensstijl; 45. ziekte; 46. scheur; 47. stel bij elkaar behorende meubels; 48. voorkeur; 49. snaarinstrument; 50. wenk; 52. bouwland; 53. huisdier; 55. gevangenis; 56. gierig; 58. ongeluksgodin; 60. vroeger; 63. roer; 64. soort zoutmeer (fr.); 65. bloem; 67. vruchtennat; 69. kleef-bindmiddel; 76. Europeaan; 77. schrijver; 78. vertrek; 79. kern; 80. ruim; 81. Europeaan; 83. vordering; 84. zangstem; 85. verkoopplaats van kranten e.d.; 86. op deze wijze; 88. boom; 89. titel van de vorst van Haiderabad; 92. de behoeftigen, onvermogenden; 93. boom; 95. godin; 98. weddenschap; 101. soort badkleding; 104. kantoor/boekh. machine; 105. brandnetel; 106. deel van de week; 107. grote bijl; 109. bakgereedschap; 110. werkmeubel van een tekenaar; 112. op de wijze van; 113. smal; 116. plaats in Gelderland; 117. vruchtje; 119. medicinale, overvette zeep; 121. Aziatisch land; 125. verzameling van renpaarden; 126. vreemde munt; 128. klimwerktuig; 130. order, opdracht; 134. schrijfgerei; 135. gelofte.**



**WINNAAR(ES)** van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 8 augustus 1980:

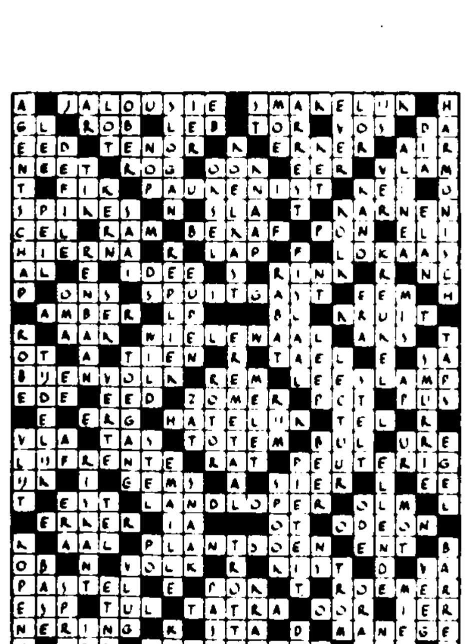
**Maria C. Arends,**
**Nassaustraat 151,**
**Aruba.**

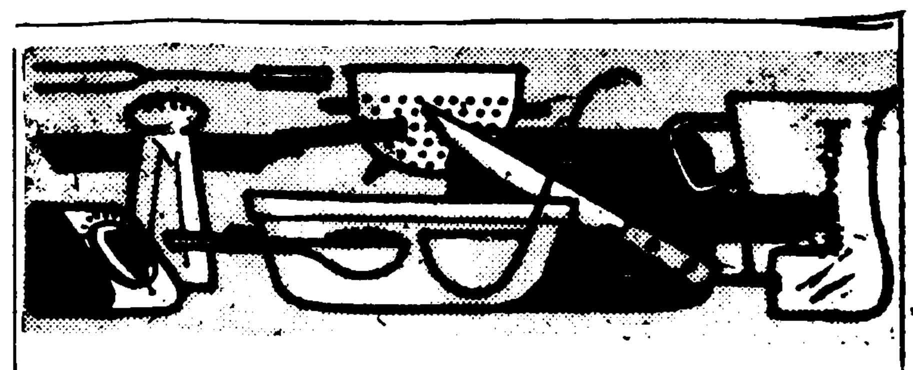
Hij/zij kan zijn/haar prijs (fl. 25,–) ophalen bij:

Oplossingen van deze week dienen vóór 21 augustus 1980 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: **KRUISWOORDPUZZEL.**

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór woensdag 20 augustus 1980 in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n en op St. Maarten: Vance James.





# Tutti-frutti kip



**Recept van Bunchi Römer**

**Voor: 4 á 6 personen.**

### Benodigdheden:

**1 kip, aan stukken gesneden**
**specerijen naar smaak**
**zout en boter of margarine**
**1/4 cup tomato catsup**
**1 eetlepel tafelazijn**
**1 theelepel worcestershiresaus**
**1 afgestreken eetlepel maizena**
**1/2 cup tutti-fruitisap**
**1/2 cup water en een mespuntje m.s.g.**
**1 cup uitgelekte tutti-fruti**
**fijngehakte peterselie en bieslook**

### Bereidingswijze:

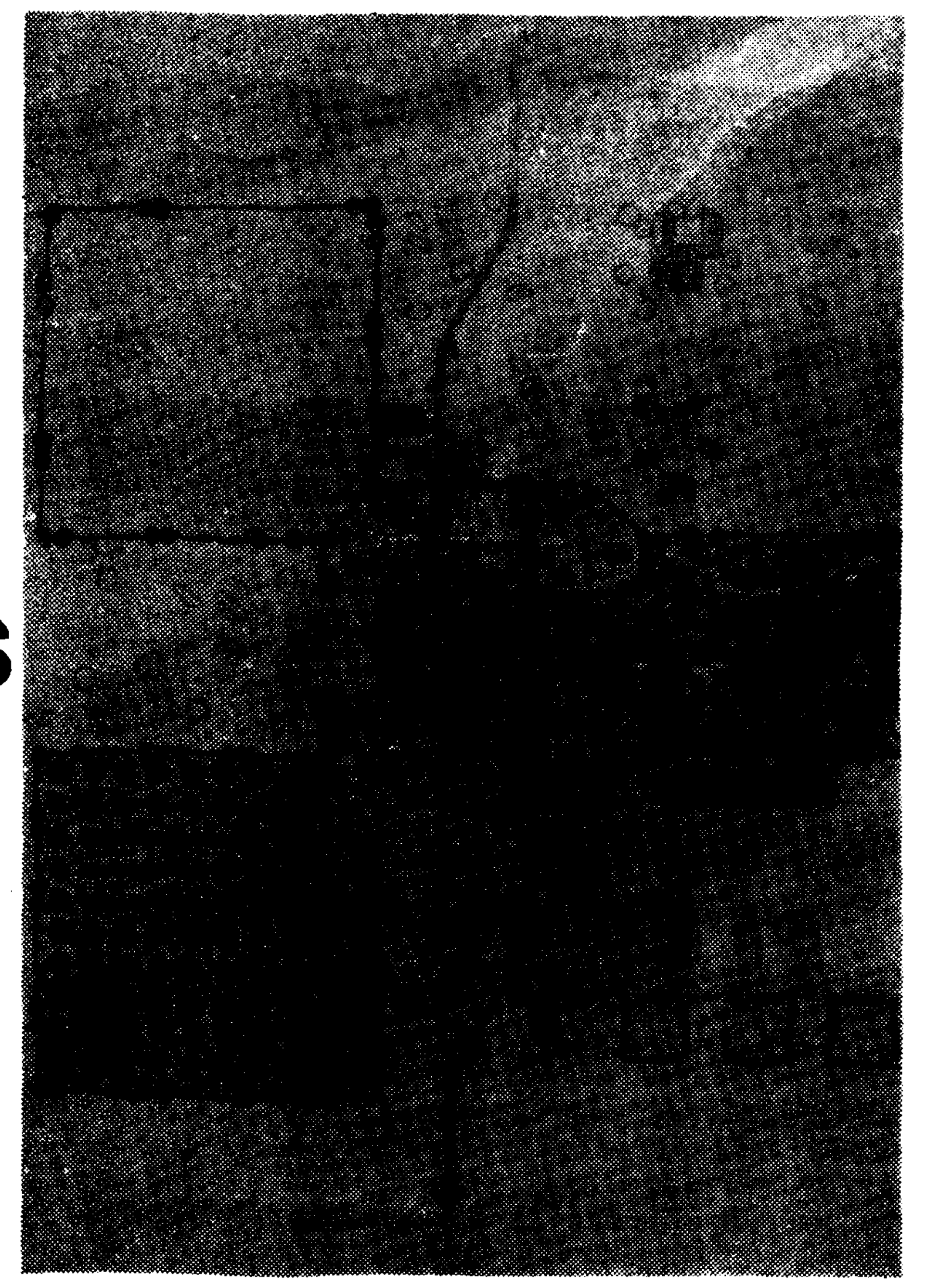
1. **Wrijf de kip in met het zout en de specerijen.**
2. **Bak de kip goudbruin in de boter en laat haar ongeveer een half uurtje afgedekt op een zacht vuurtje gaar koken.**
3. **Vermeng de catsup met de overige ingredienten, behalve de tutti-fruti en de peterselie en bieslook.**
4. **Doe dit mengsel bij de gaargekookte kip en laat de saus aandikken.**
5. **Voeg onder voorzichtig roeren de uitgelekte tutti-fruti erbij. Garneer de schaal met de fijngehakte peterselie en bieslook.**



*PAUL KALLENBORN*
*..... coordinator Kinderboerderij-project .....*

## *Interesse weer opwekken voor land-en tuinbouw, milieubehoud en biologie*

# Doel Kinderboerderij is bijdrage aan het bewustwordingsproces



**„DE BONAIREAANSE KINDERBOERDERIJ moet meer betekenen dan de mogelijkheid van een leuk middagje uit. De boerderij zou bijvoorbeeld ook de weg moeten wijzen naar verloren gegane culturele waarden." Dit is de mening van de coordinator van het project-Kinderboerderij. Dit project, waarop in onderwijskringen zeer positief gereageerd is, werd onlangs overhandigd aan het Bonaireaanse Bestuurscollege. De eerste aanzet tot het plan werd al geruime tijd eerder gemaakt. Een commissie heeft de ruwe plannen bestudeerd en uitgewerkt. Deze commissie bestond uit Tom van het Hof (Stinapa); Frans Piket (Plan D2); Frans Booi (Cultuur en Opvoeding); Michael Fowler (Landbouw, Veeteelt, Visserij); Paul Kallenborn (Welzijnszorg) en Pacho Cecilia (Onderwijs). De commissie voerde ondermeer een gesprek met de diverse schoolhoofden, die allen hun medewerking toezegden aan het project.**

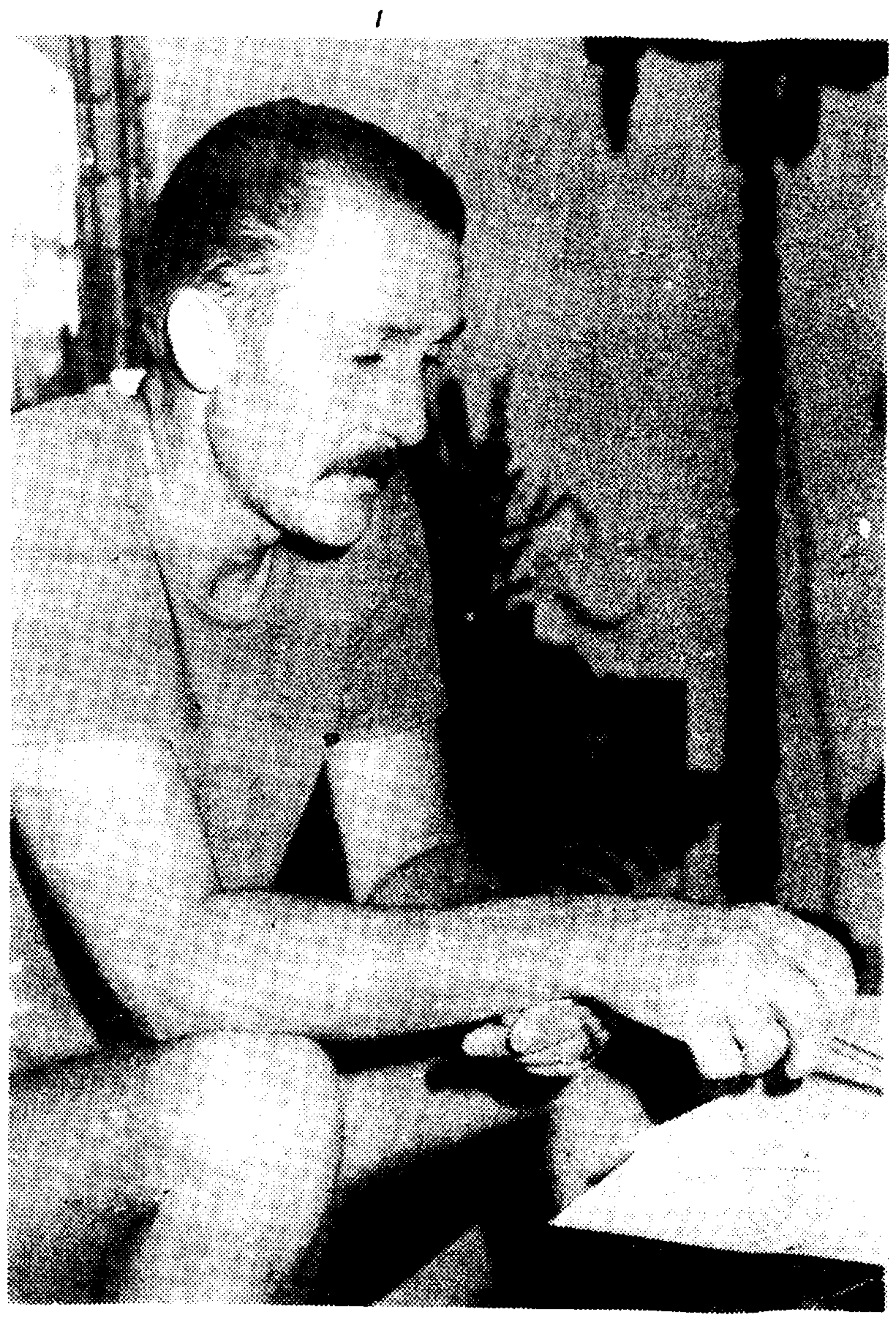
Coordinator Paul Kallenborn over de filosofie achter zijn project: "Uit verschillende bronnen klinkt bezorgdheid over de jeugd en haar toekomst. De jeugd zou apathischer worden en zelfs zou er een stijging zijn in het crimineel gedrag. Er is iets fundamenteel fout. Deze negatieve verschijnselen zijn in wezen niet van de Antillen zelf, zij zijn het gevolg van import van invloeden van buitenaf. Er zit echter geen handleiding bij over hoe wij de gevolgen moeten aanpakken. Zelf zullen wij inventief, doelbewust en kritisch aan de slag moeten gaan om vanuit eigen cultuurwaarden hier op te bouwen; en dit in een zeer somber, moeilijk en verwarrend tijdsbeeld. Het zinvol bezig kunnen zijn blijkt voor een steeds kleinere groep weggelegd. Verantwoordelijkheid en zelfstandigheid hebben niet meer de klank van vroeger, zij geven niet meer een gevoel van eigenwaarde en trots.

### SLECHT VOORBEELD

Het is de jeugd niet te verwijten dat de wereld is zoals hij is, aldus Paul Kallenborn. Slecht voorbeeld doet slecht volgen. Het is gemakkelijk hierbij de jongeren de schuld van veel dingen in de schoenen te schuiven. Willen wij aan de huidige tendenzen en mentaliteit iets veranderen dan zullen ouderen en opvoeders niet alleen het goede voorbeeld dienen te geven, maar zich in moeten spannen om de jeugd werkelijk kansen te geven.

Een belangrijke taak hiertoe ligt bij het onderwijs. De huidige vorm, in grote lijnen gericht en gebaseerd op onze verouderde doelstellingen, zal de concurrentieslag in de maatschappij meehelpen verscherpen. Individuele vorming en creativiteits-ontwikkeling krijgen niet die aandacht die zij verdienen en raken steeds verder op de achtergrond. Voor een opvoedende taak heeft de school steeds minder tijd. Veel waardevolle facetten in de persoonlijkheid van het kind komen hierdoor onvoldoende tot ontwikkeling en gaan vaak verloren.

Zaken behandelen zoals omgaan met elkaar, waardering hebben voor elkaar, liefde hebben voor de natuur, verantwoording hebben voor de aarde waarvan ieder uiteindelijk afhankelijk is, zouden de natuurlijke en noodzakelijke prioriteiten moeten hebben, met name bij het basisonderwijs. Het is niet verwonderlijk dat wij er zo slecht voorstaan. Er is helaas maar één aarde, iedereen weet dat, maar denkt alleen er toch niets aan te kunnen doen en maakt zich hierdoor mede schuldig. Er is wel een wil om iets aan de hiaten en verkeerde tendenzen in opvoeding en onderwijs te doen, alleen moet deze, wil hij effect hebben, in een gemeenschappelijke krachtsinspanning gevonden worden. Een beweging is nodig die nuchter de kansen van het huidige bestel afweegt tegen die van een combinatie van oude en nieuwe kennis, normen en waarden. Het spreekwoord "Gooi geen oude schoenen weg voordat je nieuwe hebt" gaat hier goed op. Uitgaande van de mogelijkheden die Bonaire biedt en gesteund door ontmoet enthousiasme, heb ik in het kader van deze filosofie getracht, mijn project gestalte te geven.



*..... de jeugd iets waardevols proberen bij te brengen .....*

### KINDERBOERDERIJ

Met de gekozen betiteling Kinderboerderij voor het project dacht ik op de eerste plaats aan te spreken. Het houdt echter meer in dan een middagje leuk met dieren spelen, het moet de weg wijzen naar verloren culturele en educatieve waarden. Het zou een soort her- en bijscholing inhouden. Geen alternatief maar een noodzakelijke compensatie. Kinderen zijn enthousiast, leergierig, vitaal en oorspronkelijk. Met hen kunnen wij "zaken" doen, iets samen opbouwen. Het gaat om onze verantwoordelijkheid voor hun toekomst. Ik hoop mijn steentje bij te dragen in een poging iets bestendigs en waardevols van de grond te krijgen. Aan deze begrippen is in deze tijd het meest behoefte.



*...... centraal ligt het open gebouw met het maïsbladdak .....*

### MIDDELPUNT

Mijn plannen zijn om vanuit de boerderij als middelpunt te komen tot een in verschillende opzichten gunstige invloed op de Bonaircaanse samenleving. Middelpunt van de boererij wordt een met maïsbladbak overdekt open houten gebouwtje, waarin activiteiten van scholieren op de boerderij samen gepland en nabesproken gaan worden onder leiding van een leraar. Dit wordt tevens de plaats waar tal van zaken zoals milieuhygiëne, natuurbehoud, geologie, archeologie en cultuur aan de orde kunnen komen. Met de scholen moeten wij komen tot een goed samenspel waarbij middelen zoals werkopdrachten uit genoemde kaders een stimulerende invloed zullen hebben op activiteiten en enthousiasme. Ik ben niet bang genoeg mensen te vinden die uit idealistisch oogpunt mee willen werken aan het project. Het reeds bij de bouw en opzet betrekken van de jeugd is een belangrijk facet. Samen een stuk werk aanpakken zal zeker later op alle activiteiten zijn uitwerking niet missen. Met de groententuin, siertuin, kruidentuin, het kwekerijtje voor struiken en bomen en de stallen en pralen van de meest bekende diersoorten is reeds een begin mogelijk.

Dit alles op nog geen hectare rond de kern.

### HEEMPARK

De tweede stap betreft de aanleg van een heempark. Gebruikmakend van de zeer mooie natuur ter plekke, zullen die planten, struiken en bomen, die elders op de Antillen voorkomen, op een zo'n natuurlijk mogelijke wijze bijgeplant worden om de kennis van de inheemse flora te verrijken. Alles overzichtelijk gesitueerd langs een bepaalde route in het park. Bordjes met de namen der vegetatie er bij zullen het educatieve element onderstrepen. Ook hier weer kan over het geziene en onderzochte gediscussieerd worden.

### LANDBOUWGROND

Een derde stap of uitbouw beoogt de aanleg en het exploiteren van een stuk landbouwgrond en een boomgaard. Hier zoveel mogelijk variatie in soort, waarbij in de landbouw vruchtwisseling en eventueel mengteelten de gewassen en bodem ten goede zullen komen. In de fruitteelthoek zullen enkele bijenkasten geplaatst moeten worden, zeker even aantrekkelijk voor de jongeren en het onderwijs als noodzakelijk voor de vruchtzetting. In deze periode kunnen de opbrengsten van de grond, naast de al eerder mogelijke verkoop van groenten, planten en kruiden, de totaal kosten gaan drukken. Het is nu de tijd dat wij een beter inzicht kunnen vormen omtrent het animo onder de jongeren betreffende agrarische activiteiten. Alle ingredienten zijn nu aanwezig om een een lagere land en tuinbouwschool te gaan starten. Dit zou een prachtig resultaat zijn en hopelijk wordt de behoefte aan zo'n school dan evenzwaar onder de toekomstige leerlingen gevoeld als bij personen en instanties die nu reeds de noodzaak hiervan inzien.

### KRINGLOOP

Van het nu beter als bedrijfje te betitelen geheel is de bedoeling dat hier zoveel mogelijk de natuurlijke kringloop van de organische stof gevolgd wordt. Met een juiste compostering, waterbeheer, bodemventilatie en grondbehandeling, naast een zo weinig mogelijk gebruik van kunstmest en bespuiting, denken wij de reeds goede kruimelstructuur te kunnen behouden en wellicht nog te verbeteren. Hoewel de zuurgraad van de grond vrij hoog is alsook het kalkgehalte, toonden grondmonsters aan dat er sprake is van een goede bouwgrond in plantage Amboina waar het geheel gesitueerd zal worden.

Een ander aspect gaat nu meer op de voorgrond treden: het kweken op kleine perceeltjes van minder bekende gewassen die commercieël interessant zijn. Ook aan het fokken van andere dan de gebruikelijke diersoorten hebben wij gedacht. Goed vlees, veel nakomelingen en sober in het voedselgebruik is hier het advies. Ook zal ruime aandacht worden besteed aan het op juiste wijze fokken van geiten, varkens en schapen, waarbij uit selectie een goede stam met raszuivere eigenschappen het gevolg moet zijn.

### VIS KWEKERIJ

Een andere mogelijkheid ligt in het kweken van vis in bakken. Dit is een zeer wel haalbare kaart en een economisch verantwoorde wijze van voedsel winnen. Geïnteresseerden en in dit vak bekwaam gemaakte mensen zouden met overheidsprotectie in de gelegenheid gesteld moeten worden kleinschalige bedrijfjes te kunnen beginnen. De mogelijkheden zijn velen. Ik heb er slechts enkelen genoemd, omdat deze fase nog ver in de toekomst ligt. Het toont echter aan dat het hele project dynamisch van karakter is.

Tenslotte zou de bouw van enkele woningtypen, met gebruikmaking van oude en nieuwe kennis omtrent vorm, ligging, ventilatie en natuurlijke materialen aan kunnen tonen dat wij zelf een uitstekende woning kunnen bouwen. Het is denkbaar dat van hieruit weer verschillende practisch verloren gegane handenarbeidberoepen zullen herleven.

## Aandacht voor ambachtelijke vaardigheden

### EERSTE PUNT

Even terug uit deze toekomstideeën naar de boerderij. Dit is ons eerste punt van concentratie. Als het lukt hiervan een levend bedrijfje te maken is de opzet voor 100 procent geslaagd. Andere facetten zullen zich tezijnertijd zelf aandienen. De kinderboerderij als aanzet om de liefde tot de grond te herwinnen om deze met kennis en verantwoordelijkheidsgevoel nuttig te gebruiken. De fasen hoeven zich natuurlijk niet in dezelfde volgorde aan te dienen als aangegeven; ze kunnen net zo goed anders komen te liggen.

### VORMINGSCENTRUM

In het geheel is ook ruimte toegedacht aan een vormingscentrum. Er is op Bonaire duidelijk behoefte aan goedkope accomodatie voor grotere gezelschappen. Een vormingscentrum zou in die behoefte kunnen voorzien. Met een minimum aan personeel kunnen groepen hier tegen een kleine vergoeding een goed bed en maaltijden krijgen. Het moet een plaats zijn waar men over tal van zaken met elkaar van gedachten kan wisselen. Het op een andere manier met elkaar omgaan, mogelijk gemaakt door de sfeer der omgeving en het samen doen van huishoudelijke dingen, biedt meer kans van slagen bij het bespreken van moeilijke, diepliggende en emotionele kwesties. Ook is een dergelijke gebouw zeer geschikt voor trainingen op tal van gebied. Het karakter van afzondering maakt het zich concentreren op elkaar en het doel der bijeenkomst intensiever en vruchtbaarder. Het is een unieke wijze elkaar beter te leren kennen doordat men niet afgeleid wordt door drukte en beslommeringen van het dagelijks leven. Daarnaast heeft men na de zittingen ook tijd voor elkaar.

Ik hoop dat hiermee duidelijk is gemaakt waarom deze faciliteit zo goed in het totale plan kan worden opgenomen. Het totale project zie ik als een verrijking voor Bonaire. Het zal ook buiten het eiland zijn invloedssfeer kenbaar maken. Het vormingscentrum is hierbij een belangrijke sleutel. Een steeds weloverwogen, op de juiste tijd geplande uitbreiding naar een volgende fase, voorafgegaan door een duidelijke behoeftepeiling, moet voldoende garantie bieden tot welslagen.



*..... verantwoording hebben voor de aarde .....*

*..... de plattegrond van de Kinderboerderij met boven de boomgaard en het landbouwterrein en onder het heempark en de bakken voor de viskwekerij....*

### SAMENWERKING

Het spreekt vanzelf dat vooral buiten de kern de opzet aangepast dient te worden aan de mogelijkheden die de omgeving biedt. Een coöperatief verband zal er zeker zijn met de reeds bestaande proeftuin op Amboina. De plannen aldaar voor bijvoorbeeld een varkensfokkerij en slachthuis zullen educatief benut kunnen worden. Alle te bouwen opstallen zullen van natuurlijke bouwmaterialen vervaardigd worden zodat oude ambachtelijke vaardigheden onder de aandacht komen.

### MEERJARENPLAN

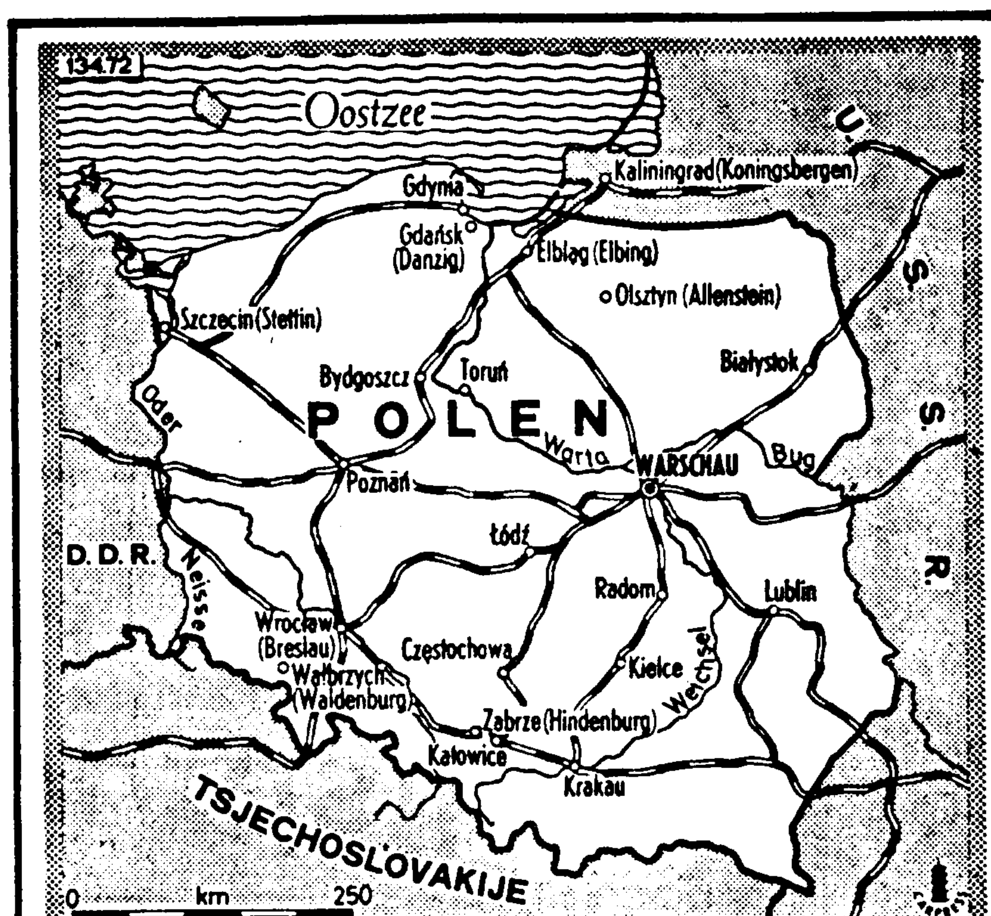
De Kinderboerderij moet een educatief-cultureel project worden. Het moet niet bij de boerderij alleen blijven. De boerderij is de eerste aanzet en het centrum; de naam Kinderboerderij voor het geheel is niet alomvattend maar vooral voorlopig als benaming voor de plannen gehanteerd.

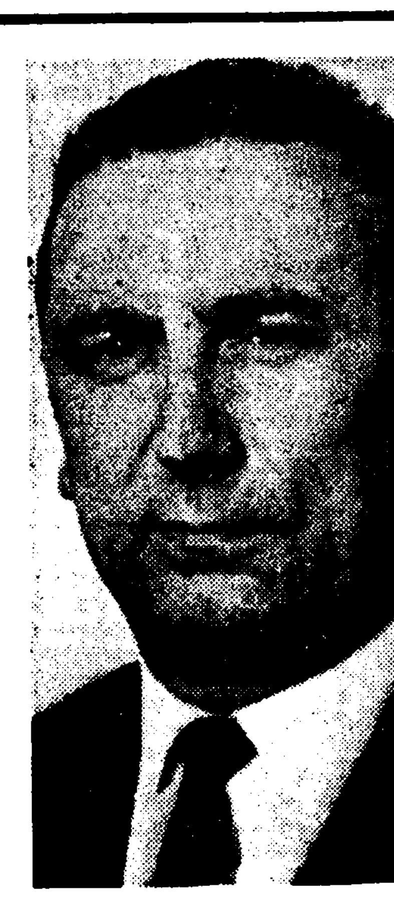
De doelstelling van het geheel is aan te duiden als een poging om de mensen te leren selfsupporting te worden, als een bewustwordingsproces op weg naar de onafhankelijkheid. Het zal dan ook een meerjarenplan worden, waarin de interesse gewekt moet worden voor land- en tuinbouw, milieubehoud, biologie etc. Daarnaast komt ook nog het aspect van de communicatievergroting als de bezoekers van het het eiland zelf en van buiten het eiland met elkaar over het geheel en onderdelen van gedachten kunnen wisselen. De jeugd zal bij het project betrokken worden onder meer door een prijsvraag voor een meer inheemse naam voor de "Kinderboerderij" en door het vervaardigen van maquettes voor het plan via de buurtcentra.

Dit is slechts een overzicht van de plannen van de commissie Kinderboerderij. Hopelijk is de kerngedachte duidelijk gemaakt in deze poging de jeugd in eerste instantie iets waardevols te kunnen aanbieden.

*Politici in hun maag met kwestie Afghanistan*

# Polen kunnen niet zonder ontspanning



EDWARD GIERIK

Wanneer Oosteuropese politici over wereldproblemen hun zegje doen, hebben zij doorgaans het officiële partij-standpunt in hun binnenzak zitten en zij wijken daar met geen woord van af. Een gunstige uitzondering vormen de Polen. Het Poolse parlement, de Sejm, lijkt natuurlijk nog niet op een Westeuropees parlement, waar soms geldt: „Zoveel hoofden, zoveel zinnen". Maar toch is het politieke debat in Polen levendiger dan in andere Oosteuropese landen. Dat komt vooral doordat in de Sejm niet alléén de communistische partij is vertegenwoordigd, maar bijvoorbeeld ook een Boerenpartij, die met 450.000 leden en 113 van de 460 parlementszetels, de sterkste coalitiepartner van de communisten is. Daarnaast echter hebben verschillende katholieke groeperingen in de Sejm een aantal zetels, zoals bijvoorbeeld het Christelijk Sociaal Genootschap, waarvan de voorzitter, Kazimierz Morawski, en de meeste leden katholiek zijn, maar dat ook christenen van andere pluimage een politiek onderdak biedt. Met hem en met dr. Witold Lipski, lid van de Boerenpartij, vice-voorzitter van de Sejm-commissie voor Buitenlandse Zaken en secretaris van de Poolse afdeling van de Interparlementaire Unie, had Leo van Vlijmen in Warschau een gesprek over de Oost-West-verhouding. Opvallend in dat gesprek was, dat hoewel de Poolse standpunten niet altijd met de Nederlandse overeenkomen, beide Poolse parlementariërs een zeer grote mate van openheid toonden.

**WARSCHAU – Poolse politici zitten met Afghanistan in hun maag. Ze praten er liever niet over en volgen dus ook in dit opzicht partijleider Edward Gierek. Want terwijl in de reacties uit de DDR, Bulgarije en Tsjecho-Slowakije de Sovjetrussische invasie werd en wordt toegejuicht en de Roemeense partijleider Ceaucescu het optreden van de Russen afkeurde, lieten de Polen – evenals de Hongaren – aanvankelijk helemaal niets horen.**

Nu mompelen ze iets onduidelijks over "hoop op een politieke oplossing", "tevredenheid over terugtrekking van de eerste Sovjetrussische contingenten" en "steun aan de Afghaanse april-revolutie", een gebeuren dat nu voor het eerst in de geschiedenis opduikt.

## NIET GELUKKIG

Witold Lipski, die als vice-voorzitter van de Seim-commissie voor Buitenlandse Zaken geacht mag worden de officiële lijn te kennen, wil wel toegeven: "Natuurlijk waren we niet gelukkig met deze ingreep". Hij voegt er echter diplomatiek aan toe:

"Maar we hebben geen reden om de argumenten van onze bondgenoten te veroordelen. We moeten onze bondgenoot begrijpen. Breznjev zelf heeft trouwens gezegd, dat in militaire ingrijpen de minst slechte oplossing was. Ook de Russen hadden liever een politieke oplossing gevonden".

Kazimierz Morawski, als katholiek lid van de Sejm ook al specialist op het gebied van de buitenlandse politiek, wil eigenlijk helemaal niet praten over Afghanistan; hij vindt dat deze kwestie met name door president Carter zwaar is overtrokken. Tenslotte meent ook hij: "Ik ben ervan overtuigd, dat de Sovjet-Unie zelf dit ook niet gewild heeft. En ik ben er zeker van dat dat geen Sovjetrussische manoeuvre is om vaste voet te krijgen in de Perzische Golf en zich zo van olie te verzekeren."

Morawski meent, dat de drie motieven waardoor de Sovjet-Unie zich heeft laten leiden in het Westen te weinig of helemaal geen aandacht hebben gekregen. "Het is op de eerste plaats een probleem van de veiligheid van de Sovjet-Unie zelf. Daarom gaat de vergelijking met Vietnam ook niet op. Vietnam ligt duizenden kilometers van de Verenigde Staten, met Afghanistan heeft de Sovjet-Unie een gemeenschappelijke grens. Op de tweede plaats komt de interne problematiek van de Sovjet-Unie met de islam. De islam is in het Aziatische deel van de Sovjet-Unie zeer sterk en een overwaaien van het Iraanse en Afghaanse fanatisme zou ernstige gevolgen kunnen hebben. En tenslotte moet u niet vergeten dat de Sovjet-Unie als eerste socialistische land zich altijd solidair heeft getoond met de vooruitstrevende krachten in welk land ook. Dat is geen export van de revolutie, het is eerder een plichtsopvatting".

## BEMIDDELEN

Hoewel de Poolse minister van Buitenlandse Zaken, Wojtaszek officieel zegt dat Polen geen rol van bemiddelaar kan spelen, stelt Lipski dat de Polen wèl willen bemiddelen. "Dat is ook de reden van onze terughoudendheid in deze kwestie", geeft hij toe. En Morawski hekelt zelfs de Roemeense leider Ceaucescu die met zijn openlijke afwijzing van de Sovjetrussische invasie het nu voor zichzelf onmogelijk heeft gemaakt een bemiddelende rol te spelen. "Wij willen alles doen om de conflictsituatie zo veel mogelijk te neutraliseren en, als het kan, uit de wereld te helpen. Wij zijn geïnteresseerd in en zelfs aangewezen op de samenwerking tussen Oost en West. En die buitenlandse politiek wordt door alle fracties in de Sejm gesteund, zelfs door het Poolse episcopaat en ook door de bevolking".

Met een staatsschuld van tussen de achttien tot twintig miljard en de plicht om nog dit jaar zeven miljard – die er niet zijn – af te betalen is Polen inderdaad afhankelijk van een goede verhouding tussen Oost en West, zodat het van Westerse hulp kan profiteren. Morawski geeft toe, dat bij de Polen vooral dit economische argument zwaar weegt, maar hij stelt ook: "Wij Polen hebben van de ontspanning het meest verregaand gebruik gemaakt. Polen is momenteel het meest open land in Oost-Europa: onze mensen kunnen in- en uitreizen. Wij willen dat zo houden en daarom hameren wij, hamert onze regering, hamert ook Edward Gierek telkens maar weer op hetzelfde: contacten, contacten, contacten.

## INGEKLEMD

Geen politicus in Polen zal het ooit openlijk willen zeggen, maar elk politiek gesprek vindt altijd plaats tegen de achtergrond van de geografische situatie: Polen ingeklemd tussen de Sovjet-Unie en Duitsland. Lipski laat er iets van doorschemeren, wanneer hij zegt dat hij bang is voor de groeiende positie van de Bondsrepubliek in Europa. „In West-Duitsland wil men nog steeds hereniging en in feite is de DDR via de Bondsrepubliek, waarmee het een druk handelsverkeer heeft, al lang lid van de Europese Economische Gemeenschap. West-Duitsland is voor de DDR aantrekkelijk en daarom lonkt het ook naar de Bondsrepubliek. Maar dat schaadt ons, want voor Polen begint in de DDR de belangstelling te tanen."

Ook Morawski kijkt met enige bezorgdheid naar de Bondsrepubliek. „Per slot van rekening hebben de Duitsers ons ruim veertig jaar geleden van de kaart willen vegen." Maar hoe – begrijpelijk – diep dit trauma ook zit, hij wil toch wel toegeven dat het indertijd om een heel ander Duitsland ging. Hij hoopt, dat Helmut Schmidt de verkiezingen zal winnen. „Ik heb veel sympathie voor Schmidt en zijn politiek. Hij heeft er goed aan gedaan naar Moskou te gaan. En, wat voor ons belangrijk is, de persoonlijke verhoudingen tussen Schmidt en Gierek zijn uitstekend."

Het is duidelijk, dat ook Polen naar de Bondsrepubliek lonkt, zoals het ook steeds betere contacten tracht te krijgen met Frankrijk, Zweden, België, Nederland en andere landen uit het Westen, die het economisch aan de grond zittende land nu eenmaal meer te bieden hebben dan de partners uit de Comecon, de Oosteuropese tegenvoeter van de Europese Economische Gemeenschap. Dat is ook een van de belangrijkste redenen waarom Polen de dialoog tussen Oost en West blijven cultiveren. En al is het onderliggende motief voor de dialoog in Polen nog steeds zeer sterk – de begrijpelijke angst voor oorlog, de zakelijke redenen voor het gesprek tussen Oost en West worden door Lipski omschreven: „Hoe meer ontspanning er is, des te meer mogelijkheden krijgen de kleine landen; en wanneer de ontspanning afneemt, verminderen de mogelijkheden van landen als Polen, als Nederland, enzovoort. Dat is een wet die de afgelopen twintig jaar herhaaldelijk bewezen is."

---

**DE WERELD VANDAAG**

# Olympiade

HET MIDDEN-OOSTEN is, als een woelige zee, vol bruisende golven, die opgezweept worden door onderscheiden stormwinden en onheilspellend tegen elkaar klotsen. Het is een weergaloos spanningsgebied van de drie monotheïstische godsdiensten: moslims, joden en christenen, van binnenlandse rivaliteiten, van regionale twisten en van internationale imperialismen.

Vanuit Iran voert de opperste ayatollah een ideologische oorlog tegen alle vrijzinnige moslems. Zijn religieus fanatisme roept in de gehele Arabische wereld opposities op. Sjiiten, sunnieten en alaouiten bestrijden elkaar als ketters. Daarnaast wroet de politiek-religieuze organisatie van de Moslim Broederschap onder alle regionale regeringen, verdeeld als zij eveneens is in drie onderscheiden groeperingen, die elk verschillende politieke ambities koesteren.

Een soortgelijk bejag bezielt de Israelische joden. De orthodoxen zetten zich schrap voor het herstel van het bijbelse Israel, terwijl de vrijzinnigen in dit expansionisme een gevaar voor de nationale veiligheid zien. Anderhalf miljoen christenen staan in Libanon onderling op voet van oorlog. Hun gematigde rechtse Nationale Partij werd onlangs bloedig verslagen door de fascistische Falangisten. Zij willen als de enige christen-partij Libanon bevrijden van de „Palestijnse bezetting" en zelfs de driehonderd duizend vluchtelingen verdrijven. Deze drie religies vormen de hoofdzaak van binnenlandse politieke rivaliteit.

De regionale twisten zijn even talrijk als de landen van het Midden-Oosten. Jordanië ligt overhoop met Ondermeer omdat koning Hoessein de Moslim Broederschap, die het Syrische regime ten val wil brengen, in zijn land vrij spel geeft. Om dezelfde reden staat Syrie op gespannen voet met Irak. Dit land is boos op Saoedi-Arabie omdat het door dit koninkrijk en de Verenigde Emiraten werd uitgesloten van een defensieplan voor het Golfgebied. Saoedi-Arabie wil nog steeds niets weten van de eenzijdige vredespolitiek van Egypte. De verzoening, die enige weken geleden in de lucht hing, kan voorlopig ook wel weer vergeten worden.

De ruzies in deze regio vormen voor de SU en de VS, voor het imperialisme van Oost en West, een wereld om van te dromen. Nergens spelen regionale ruziemakers de machtsrivaliteit van beide grote mogendheden, hun wedijver in het beveiligen van hun vitaal genoemde strategische en economische belangen, zo rechtstreeks in de kaart.

Primair bouwt de Sovjet-Unie nochtans op Syrie. Gelijk met Libye en Zuid-Yemen heeft zij onlangs met president Assad een vriendschapsverdrag gesloten. Dit pact zet de deur open voor de troepen van het Warschau-pact. De voorhoede is reeds ter plaatse: een vijfhonderdtal Oostduitse militaire deskundigen, Tsjechische en Bulgaarse technici ens en een aanzienlijk aantal Russische officieren, die - naar verwacht wordt - spoedig versterkt zullen worden met tienduizend man. Zij oefenen het Syrische leger in het gebruik van de modernste wapens en houden het onder controle.

Dit neemt niet weg, dat de belangrijkste machtsverschuiving in het Midden Oosten bij de Amerikaanse bewapening van de Egyptische strijdkrachten ligt. Ook Amerikaanse experts brengen het Egyptische leger het gebruik van de modernste wapens bij. Sadat heeft daarenboven zijn land vrijgegeven voor Amerikaanse bases, en de Sinai voor Amerikaanse eenheden, die er ervaringen willen opdoen voor de woestijnoorlog. In de Amerikaanse strategische context van het Midden Oosten kreeg Egypte de hoofdrol toegewezen. Daarom wordt het door het Pentagon zo sterk gemaakt, dat het de taak, die het Iran van de sjah voor de bescherming van het oliegebied vervulde, ruimschoots zal aankunnen.

Met lede ogen ziet Israel, dat het Israelisch-Arabisch probleem niet meer de voorrang bezit in de belangenstrategie van de Ver. Staten. Ten opzichte van de modernisering van de Egyptische strijdkrachten is het echter vrij gerust. Israel hoeft immers niet meer op elke duizend Arabische tanks te reageren met eveneens duziend tanks, zei oud-minister Dayan dezer dagen. Israel beweerde hij, bezit de atoombom.

SYRIE heeft de deuren wijd open gezet voor de Sovjet-Unie. Egypte is voor de Ver. Staten een vrijgevochten land geworden. Dit gebeurde in hoofdzaak, omdat beide moslimstaten in de Arabische wereld practisch alleen stonden. Zij waren het meest voor hulp ontvankelijk. Als gevolg hiervan heeft Moskou de omsingeling van Egypte op 't oog, en zinnen de Ver. Staten om de westers gezinde rijke stand van Syrie met geldelijke steun en binnengesmokkelde wapens te verleiden tot de ondermijning van het pro-Russisch regime van Assad.

De vrees voor een Russische omsingeling dreef president Sadat van Egypte onlangs tot een oorlogsdreiging aan het adres van het pro-Russische Ethiopie. Het marxistische regime van Addis Abeba had Sadat een paar maanden geleden aangeklaagd omdat hij de Nijlakkoorden van 1857 zou schenden. Hij was van plan om water uit de Nijl te pompen voor de Sinai.

Hij was er zeker van, dat Moskou achter dit vijandig protest stond en dat het tevens het politiek klimaat tussen Soedan en zijn land vergiftigde. Dreigender acht hij echter het arsenaal, dat het Kremlin in Libye opbouwt. Dit land bezit momenteel 2700 tanks, ofschoon het slechts voor zeshonderd gevechtswagen getraind personeel heeft. Zijn bewapening reikt torenhoog uit boven zijn nationale defensie behoeften.

---

# Waarom verdrinkt iemand eigenlijk?

Door dr. M. de Grood

HELAAS IS HET NOG altijd zo dat jaarlijks een aantal mensen verdrinkt. Het water lokt; soms kent men de diepte van het water niet en soms ook is men gewoon overmoedig. En dan ontstaat de catastrofe.

Over het verdrinken bestaan nog altijd grote misvattingen. De mensen denken dat – wanneer we te lang onder water blijven – onze longen vollopen met water. Hierdoor zou dan het ademen (zuurstofopnemend en koolzuur afstaande) oppervlak van de longen afnemen en we zouden zo komen te overlijden. Maar dat is zeker niet waar.

Ik kan u dat bewijzen: bij een normale ademhaling krijgen we ca: 800 ccm lucht binnen. Bij een diepe ademhaling komt een mens tot een capaciteit van 2300 ccm. Er bestaat een aantal ziektes, waarbij deze capaciteit terugloopt, bijvoorbeeld bij chronische vormen van asthma, de zogenaamde stoflongen ,(zoals we die bij mijnwerkers zien) en chronische bronchitis. Bij deze mensen is de capaciteit van longen vaak tot eenderde deel van het normale gereduceerd. Toch blijven deze mensen rustig leven; ze hebben veel moeite met inspanningen zoals traplopen en hardlopen, maar verder gaat het wel. Als je dit zou doortrekken dan zouden onze longen dus gemakkelijk voor tweederde met water vol kunnen lopen, voor we iets zouden merken. Dat wil dan zeggen dat we anderhalve liter water in onze longen zouden moeten hebben voor er moeilijkheden optreden.

Nu, wanneer we bij drenkelingen de longen onderzoeken, dan blijkt daar niets van. Goed, er kan wel wàt water in de longen zitten, maar zeker niet zulke grote hoeveelheden. Wat is er dan aan de hand?

Er zijn twee factoren bij het verdrinken, die tot een fatale afloop kunnen leiden. Op de eerste plaats is dat het afweermechanisme van het lichaam, dat zich verzet tegen elke vreemde stof (en dat is water ook), die van buiten af de longen binnenloopt. Onze luchtwegen zijn namelijk bekleed met uiterst kleine haartjes, het zogenaamde trilhaar, dat in een voortdurende beweging is naar de buitenwereld toe. Wordt dit trilhaar sterk geprikkeld, dan ontstaat een hoestreflex, waardoor de longen stootsgewijze met grote kracht gaan uitademen, hetgeen we hoesten noemen. Bij dit soort bewegingen knijpen we afwisselend de toegang tot de longen dicht en openen de toegang wijd.

Bij het verdrinken is het waarschijnlijk dat in de eerste fase die hoestreflex een grote rol speelt. We knijpen reflexmatig onze stembanden dicht, waardoor geen water, maar ook geen zuurstof in onze longen kan komen. Deze reflex houdt pas op, als we bewusteloos zijn; in dat stadium kan er dus wèl water in onze longen worden aangezogen, maar we zijn dan al zover heen, dat we niet lang daarna onze laatste ademhalingsbeweging maken.

Een tweede factor is een meer chemische. Onze long bestaat namelijk uit een aantal kleine longblaasjes met een zeer dunne wand, die elastisch is. U kunt die longblaasjes het beste vergelijken met luchtballonnetjes met een zeer dunne rubberwand. Is er geen lucht in deze balonnetjes, dan liggen de wanden tegen elkaar; blazen we er lucht in, dan gaan de balonnetjes open. Nu blijven de wanden gemakkelijk tegen elkaar plakken als we in de long niet een bepaalde smeerstof hadden, waarmee de wanden van de longblaasjes als het ware zijn ingevet en ervoor zorgen dat ze niet aan elkaar kleven. Deze smeerstof die in wetenschappelijke term "surfactant" wordt genoemd, hebben we absoluut nodig om de longblaasjes open te houden. We kennen een aantal aangeboren ziekten bij kinderen, bij wie deze "surfactant" ontbreekt. Bij deze kinderen komen dan de longen niet geheel of in het geheel niet tot ontplooiing en ze overlijden kort na de geboorte aan zuurstoftekort.

Krijgen we nu bij een verdrinking water in onze longen, dan kan dit de "surfactant" oplossen en wegspoelen. Hierdoor vallen de longblaasjes samen en kleven de wanden aaneen. Het gevolg ervan is, dat de longen onvoldoende zuurstof kunnen aanvoeren voor het lichaam, dat weer de dood ten gevolge kan hebben.

De kennis van het bestaan van dit "surfactant" maakt ook, dat we meer begrijpen van de zogenaamde secundaire verdrinkingsdood. We kennen namelijk drenkelingen, die uit het water worden gehaald en aanvankelijk goed ademen. Na enkele uren, zelfs wel eens na een dag, worden ze benauwd en krijgen zeer ernstige ademhalingsmoeilijkheden, waaraan ze kunnen overlijden. Wat is er dan aan de hand? Tijdens de verdrinking is een deel van de "surfactant" weggespoeld en de longen konden het nog net aan. In de volgende uren lost in het nog aanwezige water steeds meer "surfactant" op en de moeilijkheden ontstaan.

Om deze reden wordt ook dringend aanbevolen, om alle drenkelingen goed in de gaten te houden, ook als ze levend en wel uit het water zijn gehaald. Zijn we er namelijk op tijd bij, dan kunnen we door onze moderne beademings-technieken (via de ademhalingsmachines, die onder hoge druk zuurstof naar binnen persen in een regelmatig tempo) de patiënt redden en hem in leven houden, tot er weer voldoende nieuwe "surfactant" is aangemaakt.

Houdt uw drenkeling dus lang in de gaten!